

# vertbaudet



FR

EN

NL

DE

ES

IT

PT

Manuel d'instructions  
Instruction manual  
Gebruiksaanwijzing  
Anleitung  
Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização



**FR** **IMPORTANT - A LIRE ATTENTIVEMENT ET A CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.**  
La sécurité de votre enfant peut être affectée si vous ne suivez pas ces instructions. En cas de remplacement de pièces ou de réparation, utilisez uniquement des pièces livrées par le fabricant. La garantie échoit en cas de surcharge ou de pliage incorrect. Une exposition prolongée à la lumière du soleil peut décolorer des matériaux et des tissus. N'exposez pas le produit à des températures extrêmes. Lumière du soleil extrême ou températures extrêmes peut entraîner des modifications de couleur ou toutes parties. **AVERTISSEMENT** - Eloignez tous les emballages de bébés et d'enfants pour éviter tout risque de suffocation.

**EN** **IMPORTANT - READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**  
Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions. Use only spare parts delivered by importer for replacing or reparation. Damages caused by overloading or wrong folding are not granted. Prolonged exposure to sunshine may cause changes in the colour of materials and fabrics. Do not expose this product to extreme temperatures. Extreme sunshine or temperatures may cause colour changes or bent parts. **WARNING** - Please keep all packaging material away from babies and children, to prevent suffocation.

**NL** **BELANGRIJK - LEES ZORGVULDIG EN BEWAR VOOR LATERE RAADPLEGING.**  
Als u de instructies niet volgt, kan dit bij het kind letsel tot gevolg. Gebruik bij vervanging of reparatie alleen onderdelen die geleverd worden door importeur. Bij beschadiging door overbelasting of verkeerd inklappen vervalt de garantie. Bekleding kan verkleuren door zonlicht. Stel het product niet bloot aan extreme temperaturen. Buitengewoon veel zon of hitte kan de kleur vervagen of delen kromtrekken. **WAARSCHUWING** - Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van baby's en kinderen om verstikkingsgevaar te voorkomen.

**DE** **WICHTIG – BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN.**  
Die Sicherheit Ihres Kindes kann beeinträchtigt werden, wenn Sie diese Anweisungen nicht richtig befolgen. Beim Austausch von Teilen oder Reparaturen, verwenden Sie nur vom Importeur gelieferte Teile. Die Garantie erlischt bei Überlast oder falscher Biegung. Länger andauernde Einwirkung von Sonnenlicht kann Materialien und Stoffe verbleichen. Setzen Sie das Produkt keinen extremen Temperaturen aus. Extreme Sonneneinstrahlung oder extreme Temperaturen können Farbveränderungen oder eine Veränderung aller Teile verursachen. **WARNUNG** - Halten Sie alle Verpackungsmaterialien fern von Babys und Kindern, um Erstickungsgefahr zu vermeiden.

**ES** **IMPORTANTE – LEER DETENIDAMENTE Y MANTENERLAS PARA FUTURAS CONSULTAS**  
La seguridad de su hijo puede verse afectada si usted no sigue estas instrucciones. En caso de sustitución de piezas o de reparación, utilice solo las piezas entregadas por el importador. La garantía vence en caso de sobrecarga o de plegado incorrecto. Una exposición a luz del sol de manera prolongada puede decolorar los materiales y los tejidos. No exponer el producto a temperaturas extremas. La luz extrema del sol o las temperaturas extremas pueden conllevar a la modificación del color o de todas las partes. **ADVERTENCIA** - Aleje el embalaje de los bebés y de los niños para evitar cualquier riesgo de sofoco.

**IT** **IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO IL MANCATO RISPETTO DELLE PRESENTI ISTRUZIONI POTREBBE COMPROMETTERE LA SICUREZZA DEL BAMBINO.** In caso di sostituzione di pezzi o di riparazioni, usare esclusivamente i ricambi forniti dal produttore. La garanzia è invalidata in caso di sovraccarico o chiusura errata. Un'esposizione prolungata alla luce del sole può scolorire i materiali e i tessuti. Non esporre il prodotto a temperature estreme. La luce solare intensa o le temperature estreme possono alterare i colori di qualsiasi componente. **ATTENZIONE**- Tenere lontani gli imballaggi da bebè e bambini per evitare rischi di soffocamento.

**PT** **IMPORTANTE – LEIA CUIDADOSAMENTE E GARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.**  
se não respeitar estas instruções, a segurança do seu filho pode ser afetada. Em caso de substituição de peças ou reparação, utilize apenas peças fornecidas pelo fabricante. A garantia expira em caso de sobrecarga ou dobragem incorreta. A exposição prolongada à luz solar pode desbotar materiais e tecidos. Não exponha o produto a temperaturas extremas. A luz solar extrema ou temperaturas extremas podem resultar em alterações de cor ou em quaisquer partes. **ADVERTÊNCIA**  
Afastar todas as embalagens de bebés e de crianças para evitar quaisquer riscos de sufocamento.

**FR** Poussette conçue pour un enfant de 0 à 36 mois et/ou de 3 à 15 Kg maximum selon sa morphologie

**EN** This vehicle is intended for children from 0 to 36 months and/or from 3 to 15kg, depending on the development of the individuals.

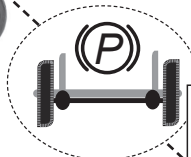
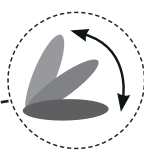
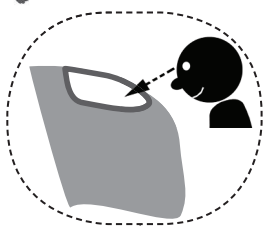
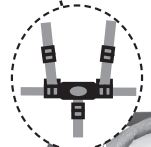
**NL** DEZE WANDELWAGEN IS GESCHIKT VOOR KINDEREN VAN 6 TOT 36 MAANDEN (maximum 15KG afhankelijk van de omvang en de lichaamsbouw van het kind).

**DE** DIESES FAHRZEUG IST VORGESEHEN FÜR KINDER AB DER GEBURT BIS ZU 36 MONATE (einem maximalen Gewicht von bis zu 15 kg, je nach körperlicher Entwicklung des Kindes).

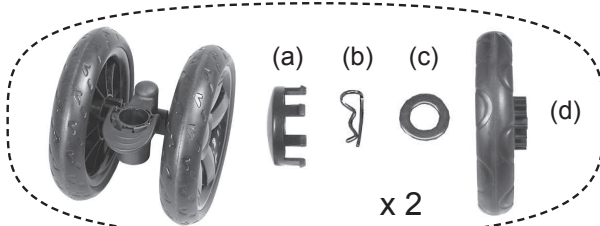
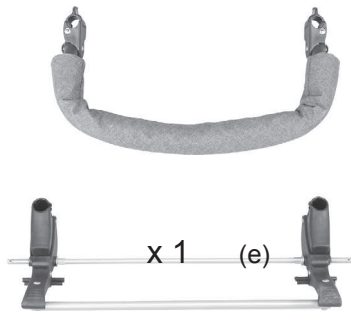
**ES** Este vehículo está previsto para niños recién nacidos y de hasta 36 meses (15kg máximo, dependiendo del desarrollo físico de los mismos).

**IT** Passeggino concepito per bambini da 0 a 36 mesi e/o di 3 - 15 Kg massimo.

**PT** Carrinho concebido para crianças dos 0 aos 36 meses e/ou de 3 a 15 Kg, no máximo.



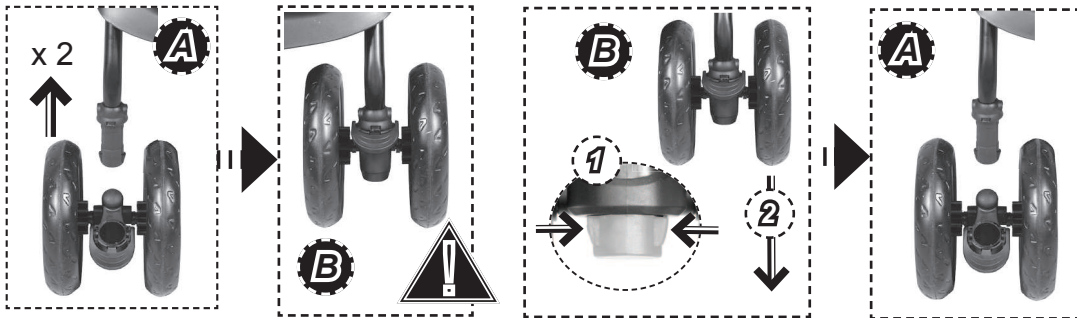
contenu du carton  
 - content of product  
 - productinhoud  
 - inhalt der verpackung  
 - contenido del articulo  
 - Contenuto dello scatolone  
 - Conteúdo da embalagem



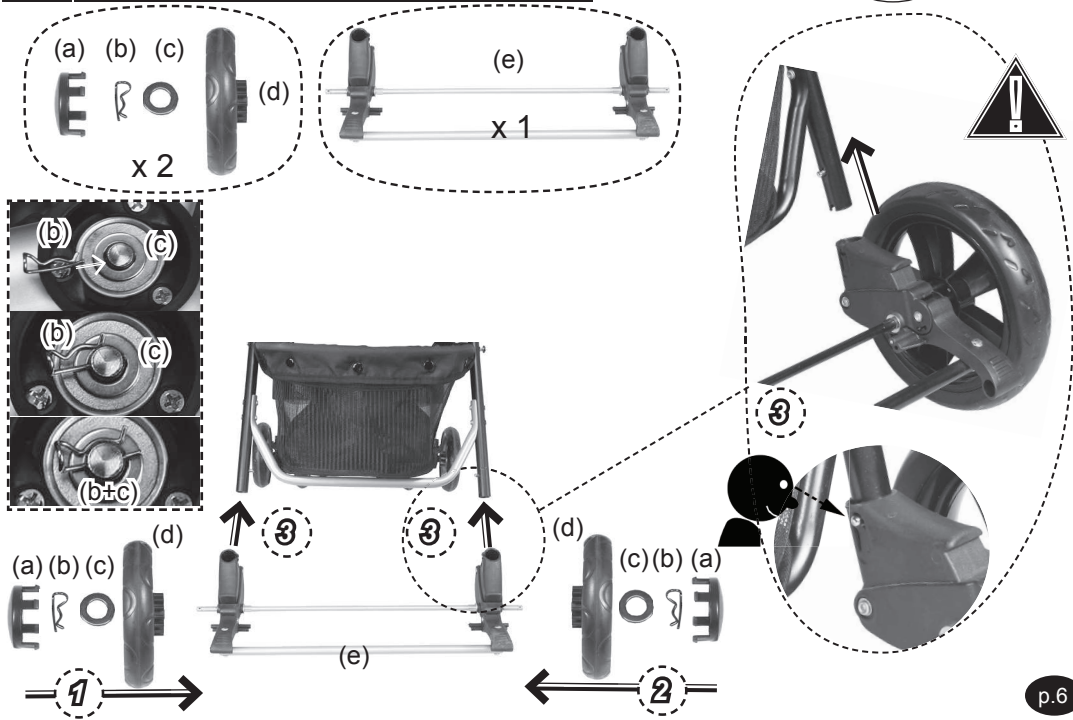
FR	OUVERTURE DE LA POUSSETTE
EN	UNFOLDING THE STROLLER
NL	OPENEN VAN DE BUGGY
DE	ENTFALTEN DES BUGGYS
ES	APERTURA DEL CARRITO
IT	APERTURA DEL PASSEGGINO
PT	ABERTURA DO CARRINHO



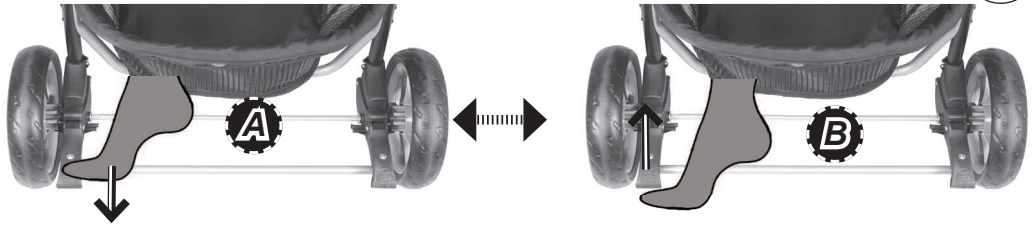
FR	MISE EN PLACE ROUES AVANT
EN	INSTALLATION OF FRONT WHEELS
NL	PLAATSING VAN DE VOORWIELEN
DE	INSTALLATION DER VORDERRÄDER
ES	INSTALACIÓN DE LAS RUEDAS DELANTERAS
IT	INSERIMENTO RUOTE ANTERIORI
PT	INSTALAÇÃO DAS RODAS DA FRENTE



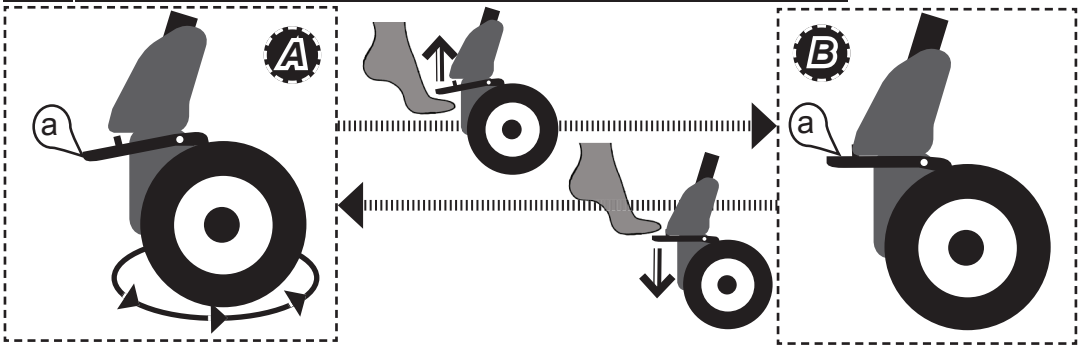
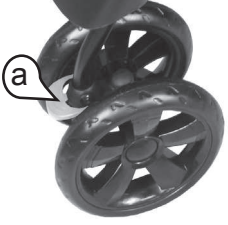
FR	INSTALLATION ROUES ARRIERE
EN	INSTALLATION OF REAR WHEELS
NL	MONTAGE VAN DE ACHTERWIELEN
DE	INSTALLATION DER HINTERRÄDER
ES	INSTALACIÓN DE LAS RUEDAS TRASERAS
IT	INSERIMENTO RUOTE POSTERIORI
PT	INSTALAÇÃO DAS RODAS TRASEIRAS



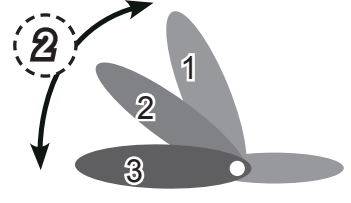
FR	METTRE LE FREIN (A) / ENLEVER LE FREIN (B)
EN	ENGAGE THE BRAKE (A) / DISENGAGE THE BRAKE (B)
NL	REM VASTZETTEN (A) / REM LOSMAKEN (B)
DE	VERRIEGELN DER BREMSE (A) / LÖSEN SIE DIE BREMSE (B)
ES	PONER EL FRENO (A) / QUITAR EL FRENO (B)
IT	METTERE IL FRENO (A) / TOGLIERE IL FRENO (B)
PT	COLOCAR O TRAVÃO (A) / RETIRAR O TRAVÃO (B)



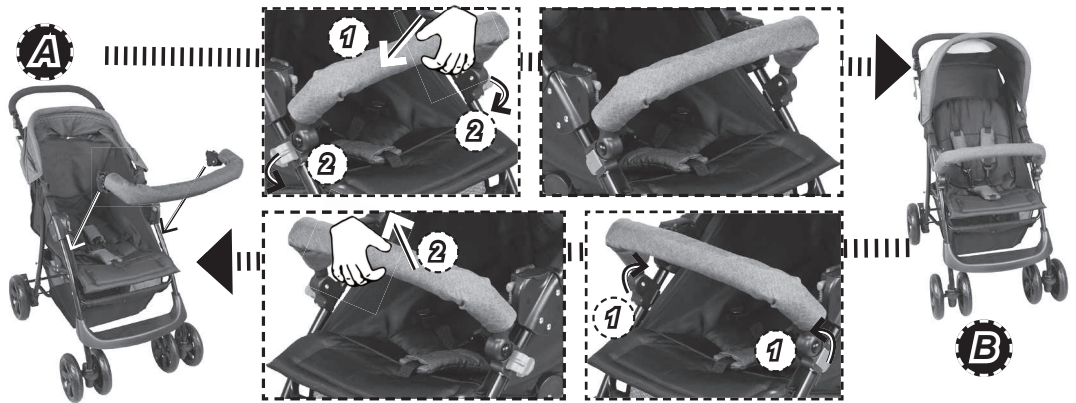
FR	ROUES PIVOTANTES (A) / ROUES FIXES (B)
EN	SWIVELLING WHEELS (A) / FIXED WHEELS (B)
NL	DRAAIENDE WIEKEN (A) / VASTE WIELEN (B)
DE	SCHWENKRÄDER (A) / FESTSTEHENDE RÄDER (B)
ES	RUEDAS GIRATORIAS (A) / RUEDAS FIJAS (B)
IT	RUOTE GIREVOLI (A) / RUOTE FISSE (B)
PT	RODAS GIRATÓRIAS (A) / RODAS FIXAS (B)



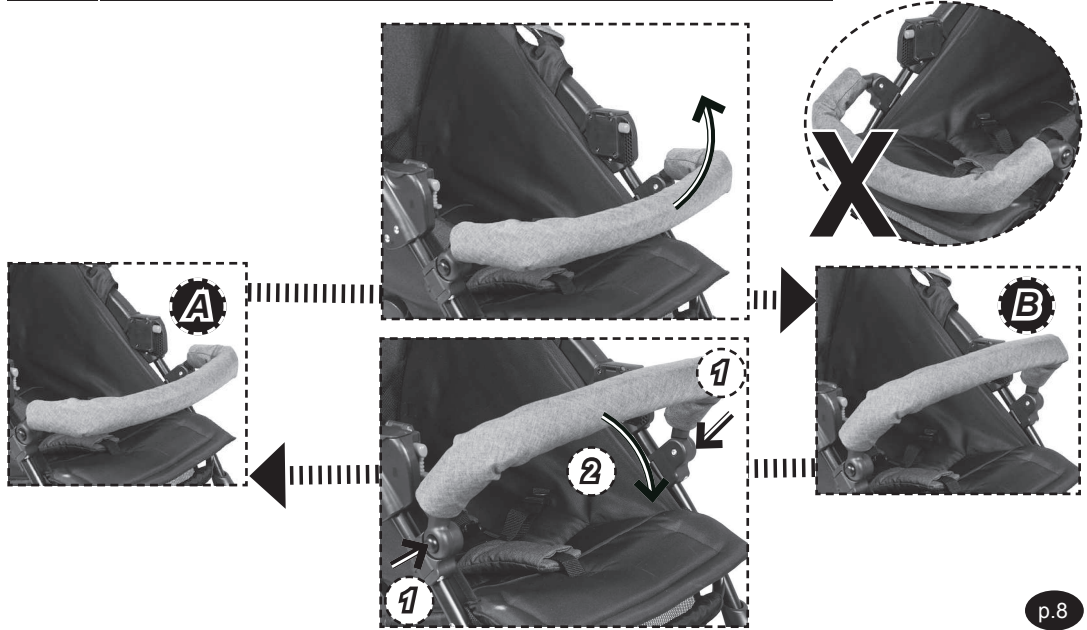
FR	REGLAGE SIEGE (3 positions)
EN	SEAT ADJUSTMENT (3 positions)
NL	INSTELLING VOORSTOEL (3 instellingen)
DE	VERSTELLUNG DES SITZES (3 Stellungen)
ES	AJUSTE SILLA (3 posiciones)
IT	REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE (3 posizioni)
PT	AJUSTE DO ENCOSTO (3 posições)



FR	GARDE CORPS ENLEVE (A) / GARDE CORPS EN PLACE (B)
EN	BUMPER BAR REMOVED (A) / BUMPER BAR INSTALLED (B)
NL	BESCHERMBEUGEL VERWIJDERD (A) / BESCHERMBEUGEL GEPLAATST (B)
DE	STOSSSTANGE ENTFERNT (A) / STOSSSTANGE ANGEBRACHT (B)
ES	BARRA DE PARACHOQUES EXTRAIDA (A) / BARRA DE PARACHOQUES COLOCADA (B)
IT	BARRA RIMOSSA (A) / BARRA IN POSIZIONE (B)
PT	RESGUARDO RETIRADO (A) / RESGUARDO COLOCADO (B)



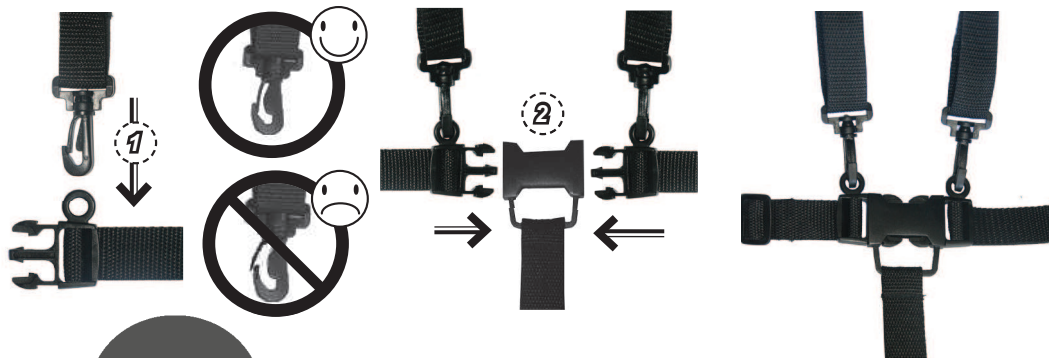
FR	REGLAGE DU GARDE CORPS
EN	BUMPER ADJUSTMENT
NL	AFSTELLING VAN DE VEILIGHEIDSGORDEL
DE	EINSTELLEN DES SICHERHEITSBÜGELS
ES	AJUSTE DE LA BARRA DE SEGURIDAD
IT	REGOLAZIONE DEL PARACOLPI
PT	REGULAÇÃO DA PROTEÇÃO DO CORPO



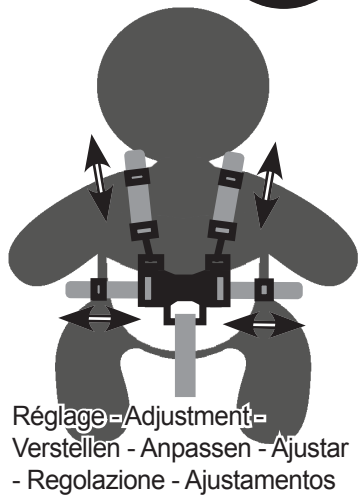


FR	UTILISATION DU HARNAIS	0-6 mois (A) 6-36 mois (B)
EN	USE OF HARNESS	0-6 months (A) 6-36 months (B)
NL	GEBRUIK VAN HET HARNAS	0-6 maanden(A) 6-36 maanden(B)
DE	VERWENDUNG DES GURTSYSTEM	0-6 Monate(A) 6-36 Monate(B)
ES	USO DEL ARNÉS	0-6 meses (A) 6-36 meses (B)
IT	USO DELL'IMBRACO 5 PUNTI	0-6 (A) mese 6-36 mese (B)
PT	UTILIZAÇÃO DO ARNÊS DE 5 PONTOS	0-6 meses (A) 6-36 meses (B)

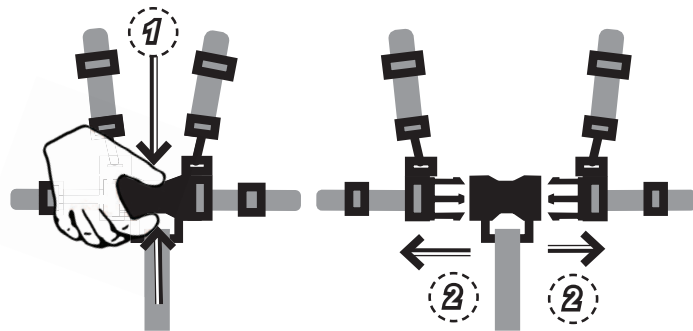
Montage - Installation - Montage - Installation - Instalación - Montaggio - Montagem



Démontage - Removal - Losmaken - Entfernung  
- Extracción - Disassemblaggio - Desmontagem

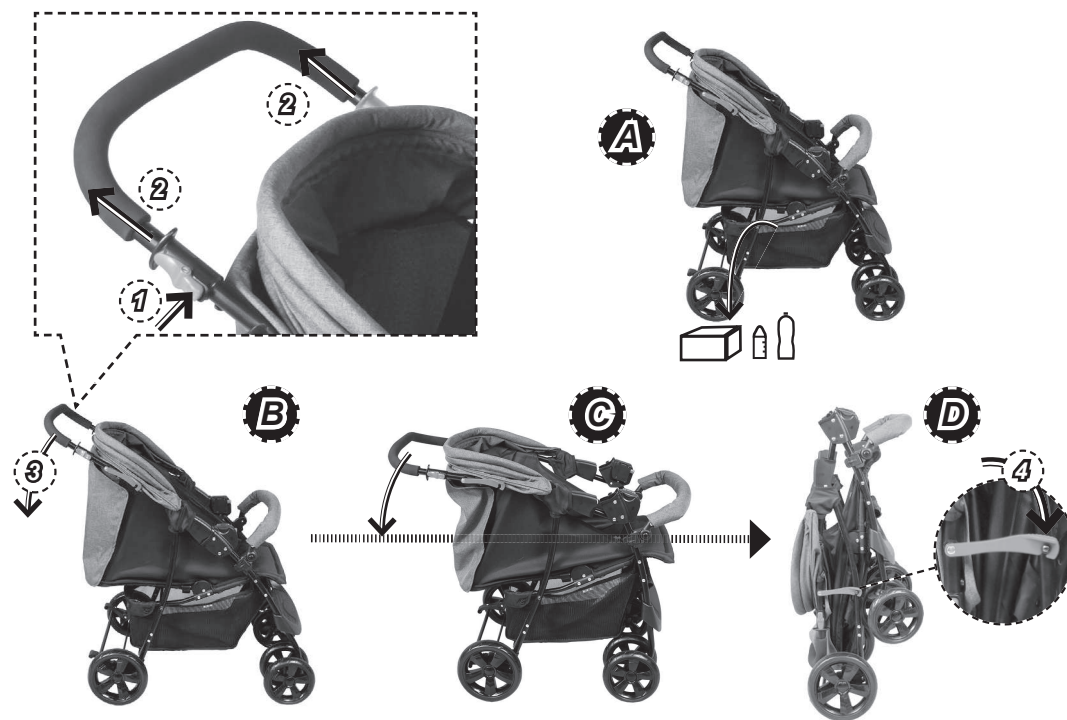


Réglage=Adjustment=  
Verstellen - Anpassen - Ajustar  
- Regolazione - Ajustamentos



	<p><b>0 - 6</b> mois <b>A</b> -months-maanden -monate-meses- mese</p>	<p><b>6 - 36</b> mois <b>B</b> -months-maanden -monate-meses- mese</p>	
--	---	--	--

FR	PLIAGE DE LA POUSSETTE
EN	FOLDING THE STROLLER
NL	OPVOUWEN VAN DE BUGGY
DE	DEN BUGGY ZUSAMMENFALTEN
ES	PLEGADO DEL CARRITO
IT	CHIUSURA DEL PASSEGGINO
PT	DOBRAGEM DO CARRINHO



**FR** LE PLIAGE DOIT S'EFFECTUER SANS FORCER. SI VOUS SENTEZ UNE RÉSISTANCE, RÉPÉTER L'OPÉRATION CI-DESSUS.

**EN** THE FOLDING MUST BE EFFECTUATED WITHOUT FORCING. SHOULD YOU ENCOUNTER ANY RESISTANCE FORCE, REPEAT THE OPERATIONS DESCRIBED HERE ABOVE.

**NL** BIJ HET PLOOIEN MAG ER NIETS WORDEN GEFORCEERD. WANNEER U WEERSTAND ONDERVINDT, VOER BOVENSTAANDE STAPPEN DAN OPNIEUW UIT.

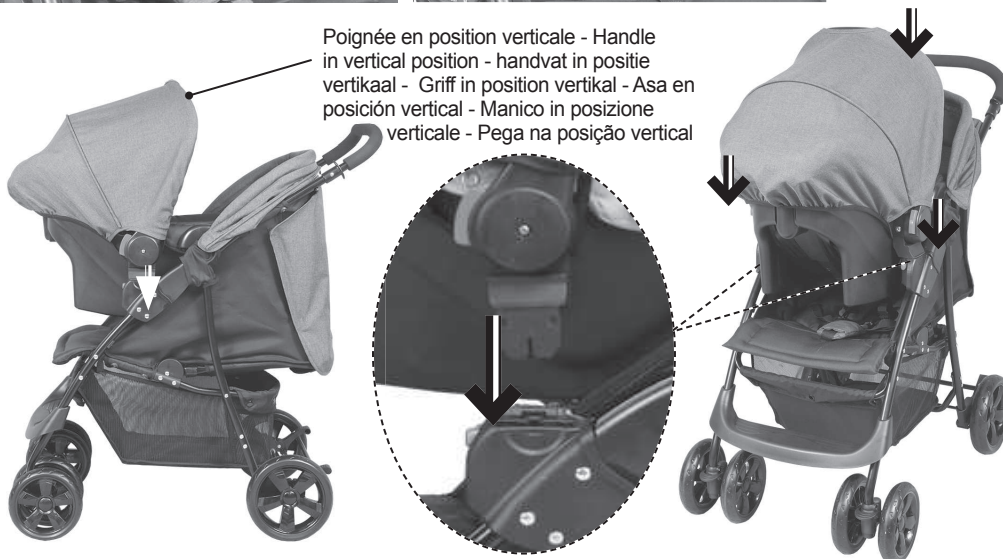
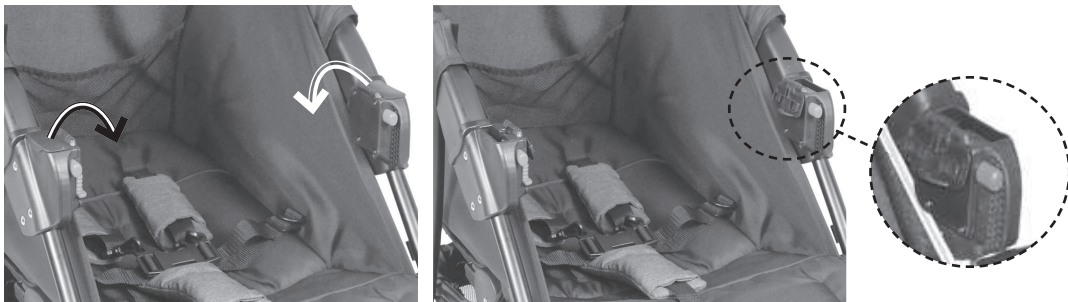
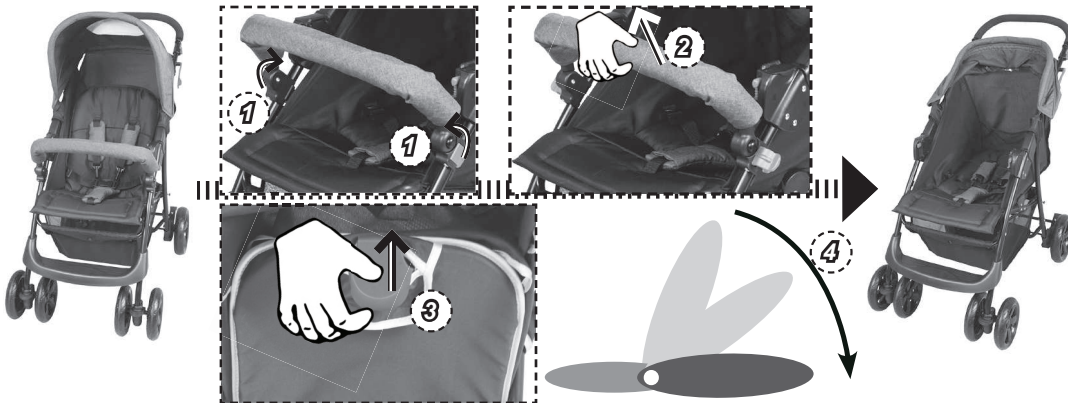
**DE** DAS AUSEINANDERFALTEN SOLLTE IM GRUNDE REIBUNGSLOS FUNKTIONIEREN. SOLLTEN SIE WÄHREND DIESER HANDHABUNG PROBLEME HABEN ODER EINEN WIDERS-TAND BEMERKEN, DANN WIEDERHOLEN SIE DEN OBEN BESCHRIEBENEN VORGANG.

**ES** LAS OPERACIONES DE PLIEGUE SE DEBEN REALIZAR CON SUAVIDAD. SI SE EN-CONTRARA CUALQUIER RESISTENCIA DURANTE LA MANIPULACIÓN, REPETIR LOS PROCEDIMIENTOS PRESCRITOS ANTERIORMENTE.

**IT** LA CHIUSURA NON DEVE ESSERE FORZATA. SE SI AVVERTE RESISTENZA, RIPETERE L'OPERAZIONE PRECEDENTE.

**PT** A DOBRAGEM DEVE SER FEITA SEM FORÇAR. SE SENTIR RESISTÊNCIA, REPITA O PROCEDIMENTO ACIMA.

FR	INSTALLATION DU SIEGE AUTO SUR LA POUSSETTE
EN	INSTALLATION OF CAR SEAT ON STROLLER
NL	INSTALLATIE VAN HET AUTOZITJE
DE	INSTALLATION AUF DEM FAHRGESTELL DES KINDERWAGENS
ES	INSTALACIÓN EN EL CHASIS DEL COCHECITO
IT	INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO SUL PASSEGGINO
PT	INSTALAÇÃO DO ASSENTO NO CARRINHO

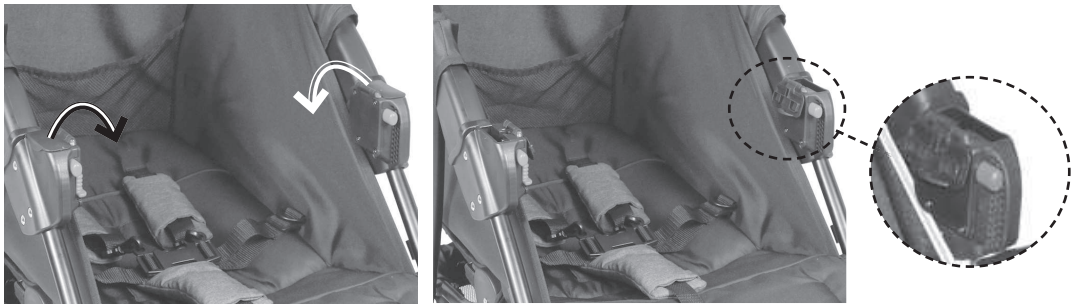
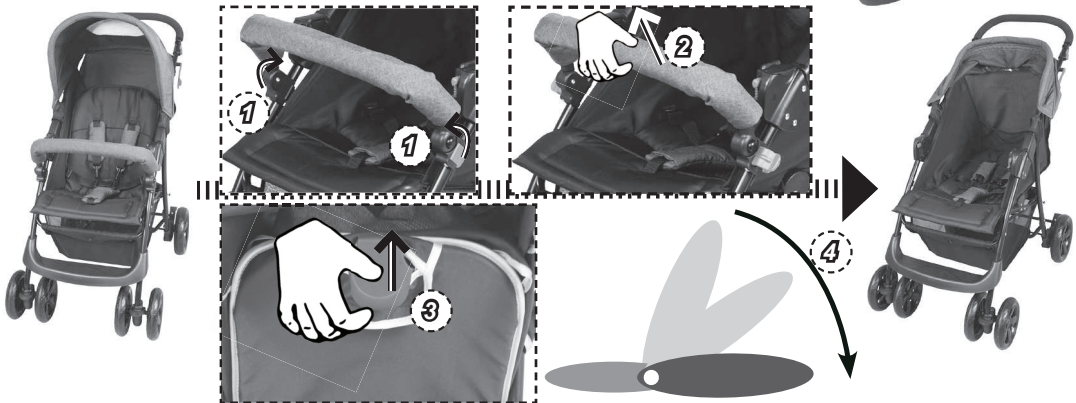


Poignée en position verticale - Handle in vertical position - handvat in positie vertikaal - Griff in position vertikal - Asa en posición vertical - Manico in posizione verticale - Pega na posição vertical

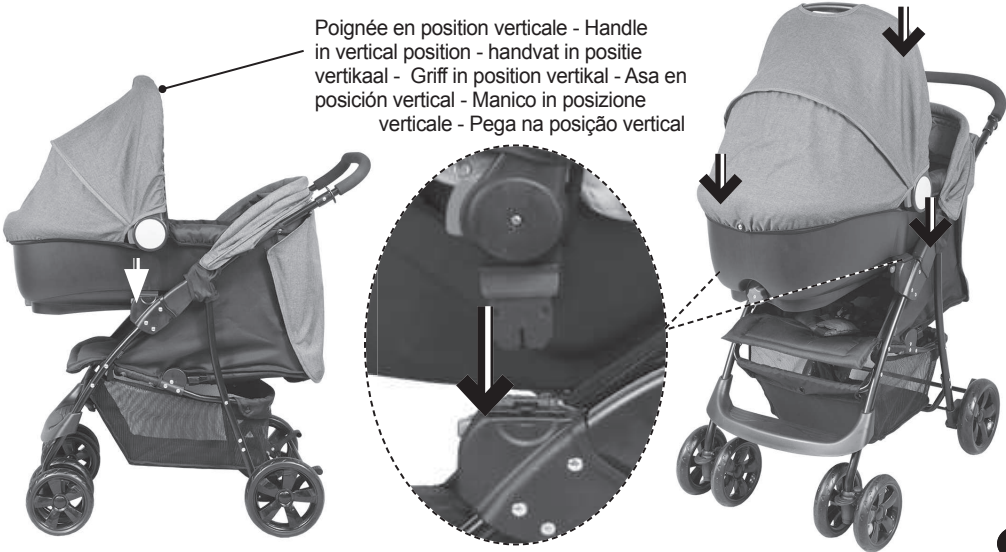
FR	RETRAIT DU SIEGE AUTO DE LA POUSETTE
EN	REMOVAL OF CAR SEAT FROM STROLLER
NL	VERWIJDEREN VAN HET AUTOZITJE
DE	ABNEHMEN VOM FAHRGESTELL DES KINDERWAGENS
ES	QUITAR EL CHASIS DEL COCHECITO
IT	RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO DAL PASSEGGINO
PT	REMOÇÃO DO BANCO PARA AUTOMÓVEL DO CARRINHO



FR	INSTALLATION SUR LA POUSETTE
EN	INSTALLATION ON STROLLER
NL	PLAATSING OP DE WANDELWAGEN
DE	INSTALLATION DES KINDERWAGENS
ES	INSTALACIÓN EN EL CHASIS DEL COCHECITO
IT	INSTALLAZIONE SUL PASSEGGINO
PT	INSTALAÇÃO NO CARRINHO



Poignée en position verticale - Handle in vertical position - handvat in positie vertikaal - Griff in position vertikal - Asa en posición vertical - Manico in posizione verticale - Pega na posição vertical



FR	RETRAIT DE LA POUSETTE
EN	REMOVAL FROM STROLLER
NL	VERWIJDEREN VAN DE WANDELWAGEN
DE	ABNEHMEN DES KINDERWAGENS
ES	QUITAR EL CHASIS DEL COCHECITO
IT	RIMOZIONE DAL PASSEGGINO
PT	REMOÇÃO DO CARRINHO



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ A RESPECTER IMPÉRATIVEMENT

Poussette conçue pour des enfants de 0 à 36 mois et jusqu'à 15 Kg maximum.

Ce véhicule ne doit être utilisé qu'avec le nombre d'enfants pour lequel il a été conçu: 1

### AVERTISSEMENTS:

- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.
- S'assurer que tous les dispositifs de verrouillage sont enclenchés avant utilisation.
- Pour éviter toute blessure, maintenir votre enfant à l'écart lors du dépliage et du pliage du produit.
- Ne pas laisser votre enfant jouer avec ce produit.
- Toujours utiliser le système de retenue.
- Vérifier que les dispositifs de fixation de la nacelle, du siège ou du siège-auto sont correctement enclenchés avant utilisation.
- Ce produit ne convient pas pour faire du jogging ou des promenades en rollers.
  
- Avant d'installer ou d'enlever l'enfant de la poussette, bloquer impérativement les freins.
- Vérifier régulièrement l'état de la poussette (couture, roues, freins, vis et écrous, rivets et accessoires).
- Ne pas charger le panier de plus de 2 kg de marchandises.
- Ne jamais rajouter de matelas ou autre support à l'intérieur de votre poussette, du siège auto et de la nacelle sauf si cela est recommandé par le fabricant.
- Ne rajouter aucun élément ou accessoire à la poussette sauf ceux prévus ou approuvés par le fabricant. Le fait d'accrocher au pousoir et/ou à l'arrière du dossier et/ou sur les côtés du véhicule un accessoire permettant le transport de charges (sac, poche...) influe sur la stabilité du véhicule.
- Ne pas utiliser de planches à roulettes non agréées par le fabricant pour transporter un enfant supplémentaire. Elles peuvent nuire à la sécurité de votre enfant et altérer la poussette.
- Seules les pièces de rechange fournies ou recommandées par le fabricant/distributeur doivent être utilisées.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, il doit être rangé hors de portée des enfants.
- Ne jamais amorcer le pliage avec la poussette.
- L'utilisation de la position la plus inclinée est recommandée pour les nouveaux-nés.
- Ne pas manipuler les dossiers avec l'enfant à l'intérieur.

## SAFETY NOTES TO BE RESPECTED IMPERATIVELY.

Intended for children from 0-36 months and up to 15 kg maximum.

The vehicle shall be used only for up to the number of children for which it has been designed :1.

### WARNING

- Never leave the child unattended.
  - Ensure that all the locking devices are engaged before use.
  - To avoid injury ensure that the child is kept away when unfolding and folding this product.
  - Do not let the child play with this product.
  - Always use the restraint system.
  - Check that the pram body or seat unit or car seat attachment devices are correctly engaged before use.
  - This product is not suitable for running or skating.
- 
- Parking device (/brake) should be engaged when placing and removing the children.
  - Regularly verify the status of the product (ex stitching, wheels, brakes, screws and screw nuts, rivet and other accessories).
  - Do not load the basket with object(s) of more than 2kg in total.
  - Never add any mattress or other supports inside the product.
  - Accessories which are not approved by the manufacturer shall not be used. Any load (ex bags) attached to the handle and/or on the back of the backrest and/or on the sides of the vehicle will affect the stability of the vehicle.
  - Do not affix to the product any skateboard which is not approved by the distributor under any circumstances. This alteration may result in adverse effect to the safety of your child.
  - Only the spare parts supplied or recommended by the manufacturer/distributor shall be used.
  - When not in use, the product must be kept out of reach from your children.
  - Never fold the product with the child inside.
  - Use of the most reclined position is recommended for new born babies.
  - Never handle the backrests with a child inside.



## **DEZE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN ABSOLUUT VOLGEN.**

**DEZE WANDELWAGEN IS GESCHIKT VOOR KINDEREN VAN DE GEBOORTE EN TOT MAXIMUM 15KG. Deze wandelwagen dient enkel gebruikt te worden voor het aantal kinderen waarvoor het voorzien werd : 1 kind.**

### **WAARSCHUWING !**

- **Nooit het kind zonder toezicht laten.**
  - **Zorg ervoor dat alle vergrendelingsmechanismes vast zitten voor dat je het product gebruikt.**
  - **Zorg ervoor dat het kind uit de buurt is tijdens het inen uitklappen van het product om letsel te voorkomen.**
  - **Laat het kind niet met dit product spelen.**
  - **Altijd het veiligheidstuigje gebruiken.**
  - **Controleer voor gebruik of het wiegje, het kinderwagenzitje, of het autostoeltje goed vast zit op het kinderwagenchassis.**
  - **Dit product is niet geschikt om mee hard te lopen of te skeeleren.**
- 
- Alvorens het kind in de wandelwagen te plaatsen of te verwijderen, de wielen blokkeren.
  - Plaats het tussenbeenstuk niet zonder gordel. Controleer regelmatig de wandelwagen (stiksel, wielen, remmen, schroeven en moeren, klinknagels en accessoires)
  - De opbergmand nooit met meer dan 2 kg goederen vullen.
  - Plaats nooit een matras of andere ondergrond in uw wandelwagen, autostoel of reiswieg, tenzij dit wordt aanbevolen door de fabrikant.
  - Gebruik geen extra elementen of accessoires. Door een accessoire aan de wandelwagen te hangen om een zak te vervoeren, beïnvloedt u de stabiliteit van de wandelwagen.
  - Geen aanhang skateboard gebruiken, dat niet werd goedgekeurd door de fabrikant, om een extra kind te vervoeren. Deze kan de veiligheid van uw kind in het gedrang brengen en kan de toestand van de wandelwagen wijzigen.
  - Alleen de door de fabrikant of dealer geleverde of aanbevolen reserveonderdelen mogen worden gebruikt.
  - Als het product niet wordt gebruikt, moet het buiten het bereik van kinderen worden opgeborgen.
  - Klap de wieg nooit dicht wanneer deze nog aan de wandelwagen vastzit.
  - Het gebruik van de meest hellende positie is aanbevolen voor pasgeboren baby's.
  - De rugleuningen niet hanteren terwijl het kind in de stoel zit.

**DAS EINHALTEN DER SICHERHEITSHINWEISE IST UNBEDINGT ERFORDERLICH.**

Dieses Fahrzeug ist für Kinder ab der geburt bis zu 15 kg maximal gedacht. Dieses Fahrzeug soll nur für die Anzahl Kinder verwendet werden, für die es auch gedacht ist: 1.

**WARNUNG !**

- Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt.
- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen eingerastet sind.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.
- Lassen Sie das Kind nicht mit dem Produkt spielen.
- Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass der Kinderwagenaufsatz oder der Sitzeinheit oder die Befestigungselemente des Autositzes korrekt eingerastet sind.
- Dieses Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.
  
- Die Parkhilfe (Bremse) muss verwendet werden, wenn Kinder aus dem Kinderwagen herausgenommen oder hineingesetzt werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Produkts (z.B. Nähte, Räder, Bremsen, Schrauben, Schraubenmutter, Nieten und anderes Zubehör).
- Beladen Sie den Korb nicht mit Gegenständen mit mehr als 2 kg Gewicht insgesamt.
- Legen Sie niemals eine Matratzen oder sonstige Unterlage in Ihren Kinderwagen, Kindersitz oder Ihre Tragetasche, es sei denn, dies wird vom Hersteller empfohlen.
- Zubehör, das nicht vom Hersteller zugelassen ist, darf nicht verwendet werden. Jede Last (z.B. Taschen), die an den Griff und/oder die Rückseite der Rückenlehne und/oder an die Seiten des Fahrzeugs gehängt werden, gefährden die Stabilität des Fahrzeugs.
- Befestigen Sie am Produkt unter keinen Umständen ein Skateboard, das nicht vom Händler zugelassen ist. Diese Veränderung kann einen gegenteiligen Effekt auf die Sicherheit Ihrer Kinder haben.
- Es dürfen nur Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller/Händler geliefert oder empfohlen werden.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, muss es für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Den Kinderwagen nicht zusammenklappen, solange die Tragetasche noch befestigt ist.
- Verwenden Sie für Neugeborene nur die tiefste Stellung der Rückenlehne.
- Verstellen Sie die Rückenlehne niemals, wenn ein Kind im Sitz sitzt!

## **LAS NOTAS DE SEGURIDAD DE DEBEN RESPETAR TOTALMENTE.**

Este vehículo está diseñado para niños desde el nacimiento hasta 15 kg máximo. Este vehículo solo se puede usar para el número máximo de niños permitido según diseño: 1.

### **¡ ADVERTENCIA !**

- No dejar nunca al niño desatendido.
  - Asegurarse de que todos los dispositivos de cierre están engranados antes del uso.
  - Para evitar lesiones, asegúrese de que el niño se mantiene alejado durante el desplegado y el plegado de este producto.
  - No permita que el niño juegue con este producto.
  - Usar siempre el sistema de retención.
  - Comprobar que los dispositivos de sujeción del capazo, del asiento o de la silla de coche están correctamente engranados antes del uso.
  - Este producto no es adecuado para correr o patinar.
- 
- El dispositivo de aparcamiento (/freno) se debe accionar al poner o quitar el niño.
  - Comprobar regularmente el estado del producto (costuras, ruedas, frenos, tornillos, tuercas del husillo, remaches y otros accesorios).
  - No cargar la cesta con objeto(s) de más de 2 kg en total.
  - No añada nunca colchones ni otros soportes en el interior del carrito, sobre el asiento del coche ni en el capazo, salvo que lo recomiende el fabricante.
  - No se pueden usar accesorios no aprobados por el fabricante. Cualquier carga (excepto bolsas) situadas en el asa y/o en la parte trasera del respaldo y/o en los lados del vehículo afectará a la estabilidad del producto.
  - No añadir al producto ningún patín que no esté aprobado por el distribuidor bajo ninguna circunstancia. Esta alteración puede producir un efecto adverso para la seguridad del niño.
  - Solo deben utilizarse las piezas de recambio suministradas o recomendadas por el fabricante/distribuidor.
  - Cuando el producto no esté en uso, debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
  - Retire el capazo de la estructura del carrito antes de empezar a plegarlo.
  - Se recomienda el uso de la posición más inclinada para los recién nacidos.
  - No manipular los asientos con el niño dentro.

## MISURE DI SICUREZZA DA RISPETTARE IMPERATIVAMENTE.

Articolo concepito per bambini di età 0-36 mesi e fino a un massimo di 15 kg di peso. Utilizzare solo con il numero di bambini per cui è stato progettato. 1

### ATTENZIONE !

- Non lasciare mai il bambino incustodito.
  - Prima dell' uso assicurarsi che tutti i meccanismi di bloccaggio siano correttamente agganciati.
  - Per evitare lesioni o ferimenti assicurarsi che il bambino sia a debita distanza durante le operazioni di apertura e chiusura del prodotto.
  - Non lasciare che il bambino giochi con questo prodotto.
  - Utilizzare sempre il sistema di ritenuta.
  - Prima dell' uso controllare che i meccanismi di aggancio della seduta, della navicella o del seggiolino auto siano correttamente agganciati.
  - Questo prodotto non è adatto per correre o pattinare.
- 
- Prima di inserire o estrarre il bambino dal passeggino, bloccare i freni.
  - Ispezionare regolarmente lo stato del passeggino (cuciture, ruote, freni, viti e bulloni, rivetti e accessori).
  - Non sovraccaricare il cestello con oltre 2 kg di oggetti.
  - Non aggiungere mai un materasso o un altro supporto all'interno del passeggino, del seggiolino, del sedile dell'auto e della navicella, a meno che non sia raccomandato dal produttore.
  - Non inserire elementi o accessori nel passeggino diversi da quelli previsti dal produttore. Appendere al maniglione e/o al retro dello schienale e/o ai lati del passeggino un accessorio per trasportare pesi (borsa, tasca...) compromette la stabilità del mezzo.
  - Non utilizzare pedane non autorizzate dal produttore per trasportare un secondo bambino. Possono compromettere la sicurezza del bambino e danneggiare il passeggino.
  - Utilizzare esclusivamente i ricambi forniti o raccomandati dal produttore/distributore.
  - Quando non viene utilizzato, il prodotto deve essere conservato fuori dalla portata dei bambini.
  - Non tentare mai di piegare il passeggino con la navicella fissata.
  - L'uso della posizione più reclinata è consigliato per i neonati.
  - Non manovrare gli schienali con il bambino inserito.

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA A RESPEITAR IMPERATIVAMENTE.**

Este veículo é concebido para crianças com idades entre os 0 e os 36 meses e até 15 kg no máximo. Deve ser utilizado apenas com o número de crianças para o qual foi concebido: 1

### **AVISOS !**

- Nunca deixe a criança abandonada.
  - Verifique se todos os pontos de encaixe estão bem fixos antes de usar o produto.
  - Para evitar ferimento assegure-se que o seu filho está afastado, do produto, enquanto o abre e fecha.
  - Não deixe que o seu filho brinque com este produto.
  - Utilize o cinto de segurança sempre que o seu filho estiver no assento.
  - Verifique se alfofa, o assento reversível ou o assento auto estão correctamente encaixados antes de usar o produto.
  - Não é conveniente utilizar este produto aquando da realização de patinagem ou corrida.
- 
- Antes de instalar ou retirar a criança do carrinho, bloqueie imperativamente os travões.
  - Verifique regularmente o estado do carrinho (costuras, rodas, travões, parafusos e porcas, rebites e acessórios).
  - Não carregue o cesto com mais de 2 kg de mercadorias.
  - Nunca coloque colchonetes ou outros suportes dentro do carrinho, do assento e da alfofa, a menos que seja recomendado pelo fabricante.
  - Não adicione nenhum elemento ou acessório ao carrinho, exceto os fornecidos pelo fabricante.
  - Não utilizar pranchas com rodas não aprovadas pelo fabricante para transportar mais uma criança. Estas podem afetar a segurança da criança e alterar o carrinho.
  - Só devem ser usadas peças de substituição fornecidas ou recomendadas pelo fabricante/distribuidor.
  - Quando o produto não estiver a ser utilizado, deve guardá-lo longe do alcance das crianças.
  - Nunca comece a dobrar com o carrinho.
  - Para os recém-nascidos, recomenda-se a utilização da posição mais inclinada.
  - Não manuseie os encostos com a criança no seu interior.

**FR** SOIN ET ENTRETIEN Pour prolonger la durée de vie votre produit de puériculture, maintenez le propre et ne laissez pas à la lumière directe du soleil pendant des périodes prolongées. Vérifiez régulièrement l'usure des roues et enlevez la poussière et le sable éventuels. Les revêtements et bords en tissu amovibles peuvent être nettoyés avec l'eau chaude et un savon doux. Laisser ensuite le produit sécher complètement, de préférence pas à la lumière directe du soleil. Ce produit ne convient pas pour être utilisé sur la plage, le sable provoque une usure et l'eau salée entraînant la formation de rouille. Si les roulettes grincent, utilisez un spray silicone, en vous assurant qu'il pénètre dans l'assemblage des roulettes et de l'essieu. Ne lavez pas à la machine, ne séchez pas par culbutage ou par essorage, sauf si l'étiquette d'entretien sur le produit autorise ces méthodes. Les revêtements et bords en tissu non amovibles peuvent être nettoyés à l'aide d'une éponge humide avec du savon ou un détergent doux. Faites-les sécher complètement avant de les plier ou de les ranger. Dans certains climats, les revêtements et bords peuvent être affectés par des moisissures. Pour éviter cela, ne pliez ou ne rangez pas le produit s'il est humide ou mouillé. Rangez toujours le produit dans une pièce bien aérée.

**EN** CARE AND MAINTENANCE To prolong the life of your nursery product, keep it clean and do not leave in the direct sunlight for extended periods of time. Check the wheels regularly for wear and make sure that there is no dust and sand between the axles and wheels. Removable fabric covers and trims may be cleaned using warm water with a household soap or a mild detergent. Allow it to dry fully, preferably away from direct sunlight. Do not allow the stroller to come in contact with salt water, this causes the formation of rust. If the wheels squeak, use a silicon based spray ensuring it penetrates the wheel and axles assembly. Do not dry clean or use bleach. Do not machine wash, tumble or spin dry, unless the care labeling on the product permits these methods. Non removable fabric covers and trims may be cleaned using a damp sponge with soap or mild detergent. Allow it to dry completely before folding or storing it away. In some climates the covers and trims may be affected by mould and mildew. To help prevent this occurring, do not fold or store the product if it is damp or wet. Always store the product in a well ventilated area. Always check parts regularly for tightness of screws, nuts and other fasteners, tighten if required. To maintain the safety of your nursery product, seek prompt repairs for bent, torn, worn or broken parts.

**NL** VERZORGING EN ONDERHOUD Voor een optimale levensduur van het kinderproduct dient u dit schoon te houden en niet gedurende langere perioden aan direct zonlicht bloot te stellen. Controleer de wielen regelmatig op slijtage en zorg dat er geen stof en zand tussen de assen en wielen komt. Afneembare stoffen onderdelen en strips kunnen met warm water en huishoudzeep of een zacht schoonmaakmiddel worden gereinigd. Laat het product daarna volledig drogen, bij voorkeur niet in het directe zonlicht. Dit product is niet geschikt om op het strand te gebruiken, zand veroorzaakt slijtage en zeewater leidt namelijk tot roestvorming. Als de wielen piepen, gebruik dan een spray op siliconenbasis en zorg dat deze goed tussen de wieltjes en de assen komt. Stop de wasbare onderdelen niet in een wasmachine, centrifuge of droogtrommel, tenzij dit volgens het waslabel van het product is toegestaan. Niet verwijderbare stoffen onderdelen en strips kunnen worden gereinigd met een vochtige spons met zeep of een zacht schoonmaakmiddel. Laat het product vervolgens geheel drogen voordat u het opvouwt en opbergt. In sommige klimaten kunnen de stoffen onderdelen en strips beschimmeld raken. Om dit te voorkomen, dient u het product niet op te vouwen of op te bergen als het vochtig of nat is. Bewaar het product altijd in een goed geventileerde ruimte.

**DE** PFLEGEANLEITUNG Um die Lebensdauer Ihres Kinderproduktes zu verlängern, halten Sie es sauber und setzen sie ist nicht lange dem direkten Sonnenlicht aus. Überprüfen Sie regelmäßig den Verschleiß der Räder und entfernen Sie eventuellen Staub und Sand. Die Bezüge können mit warmem Wasser und milder Seife gewaschen werden. Lassen Sie das Produkt dann vollständig trocknen, vorzugsweise nicht in direktem Sonnenlicht. Dieses Produkt ist nicht geeignet für den Einsatz am Strand, Sand verursacht Verschleiß und Salzwasser Rost. Wenn die Räder quietschen, benutzen Sie ein Silikon Spray. Versichern Sie sich das dieses richtig in die Räder und Achse, eindringt. Nicht in der Maschine waschen, und durch schleudern trocknen, außer wenn diese Methoden ausdrücklich auf dem Pflegeetikett auf dem Produkt erlauben. Die nicht abziehbaren Bezüge können anhand eines feuchten Schwamms mit Seife oder weichem Reinigungsmittel gewaschen werden. Lassen Sie diese vollkommen trocknen bevor Sie diese zusammenfalten oder wegräumen. In manchen Klimazonen können die Bezüge von Pilzen befallen werden. Um dies zu vermeiden, falten oder bewahren Sie Sie das Produkt niemals feucht oder nass auf. Bewahren Sie das Produkt immer in einem gut belüfteten Ort auf. Kontrollieren Sie regelmäßig die Schrauben, Muttern und andere Befestigungsteile auf festen Sitz, ansonsten nachziehen. Um die Sicherheit Ihres Kinderproduktes zu gewährleisten, lassen Sie schnell jegliche verformte, zerrissene, abgenutzte oder gebrochene Teile reparieren.

**ES**

**CUIDADO Y MANTENIMIENTO** Para alargar la duración de vida de su producto de puericultura, manténgalo limpio y no lo exponga directamente al sol durante largos periodos. Compruebe regularmente el desgaste de las ruedas y quite el posible polvo o arena. Los revestimientos y los bordes con tejido amovible se pueden limpiar con agua caliente y un jabón suave. Después, deje secar el producto completamente, si puede ser, no expuesto directamente al sol. Este producto no es apto para utilizarse en la playa. La arena lo desgasta y el agua salada provoca la formación de óxido. Si las ruedas chirrían, utilice un spray de silicona, asegurándose que penetre en el montaje de las ruedas y del eje. No lo lave a máquina ni lo seque con la secadora o con centrifugado, excepto si la etiqueta de mantenimiento de este producto autoriza dichos métodos. Los revestimientos y los bordes de tejido no amovibles se pueden limpiar con la ayuda de una esponja húmeda con jabón o detergente suave. Séquelos completamente antes de plegarlos o guardarlos.

En algunos climas, los revestimientos y los bordes pueden verse afectados por el moho. Para evitarlo, no pliegue ni guarde el producto si está húmedo o mojado. Guarde siempre el producto en una habitación bien ventilada. Compruebe regularmente si los tornillos, tuercas y otras piezas de fijación están bien apretadas y apriételas si es necesario. Para mantener la seguridad de su producto de puericultura, repare rápidamente cualquier pieza torcida, desgarrada, desgastada o rota.

**IT**

#### **CURA E MANUTENZIONE**

Per estendere la vita utile di questo articolo di puericultura, conservarlo pulito e non lasciarlo alla luce diretta del sole per periodi prolungati. Ispezionare con regolarità le ruote per segni di usura e rimuovere eventuali polvere e sabbia. I rivestimenti e i bordi in tessuto staccabile possono essere lavati con acqua calda e sapone neutro. Quindi lasciare asciugare completamente il prodotto, preferibilmente non alla luce diretta del sole. Questo prodotto non è compatibile con un uso in spiaggia, poiché la sabbia lo deteriora e l'acqua salata può comportare la formazione di ruggine. Se le ruote cigolano, utilizzare uno spray al silicone, assicurandosi che penetri nel gruppo delle ruote e dell'assale. Non lavare in lavatrice, non usare la centrifuga né asciugare in asciugatrice, fatto salvo se diversamente indicato sull'etichetta del prodotto. Rivestimenti e bordi in tessuto non staccabili possono essere lavati con una spugna imbevuta di acqua saponata o detergente neutro. Lasciare asciugare completamente prima di ripiegare o riporre. In certi climi, i rivestimenti e i bordi potrebbero essere intaccati dalla muffa. Per evitare il problema, non ripiegare né riporre il prodotto se umido o bagnato. Riporre sempre il prodotto in un locale ben areato. Ispezionare con regolarità viti, bulloni e altri pezzi di fissaggio affinché siano ben serrati, avvitare se del caso. Per garantire la sicurezza di questo articolo per l'infanzia, riparare senza indugio eventuali parti piegate, strappate, usurate o rotte.

**PT**

#### **CUIDADOS E MANUTENÇÃO**

Para prolongar a vida útil do seu produto de puericultura, mantenha-o limpo e não o deixe exposto à luz solar direta durante períodos prolongados. Verifique regularmente o desgaste das rodas e retire eventuais poeiras e areias. Os revestimentos e bordos de tecido amovíveis podem ser limpos com a água quente e sabão suave. Deixe, depois, o produto secar completamente, de preferência ao abrigo da luz solar direta. Este produto não é adequado para uso na praia, a areia causa desgaste e a água salgada provoca a formação de ferrugem. Se as rodas rangerem, use um spray de silicone, certificando-se de que este penetra no conjunto das rodas e do eixo. Não lave na máquina, não seque na máquina ou por centrifugação, exceto se o rótulo de manutenção do produto autorizar estes métodos. Os revestimentos e bordos de tecidos não amovíveis podem ser limpos com uma esponja húmida com sabão ou um detergente suave. Seque-os completamente antes de os dobrar ou guardar. Em certos climas, os revestimentos e bordos podem ser afetados por bolores. Para evitar isso, não dobre nem guarde o produto se estiver húmido ou molhado. Armazene sempre o produto num compartimento bem arejado. Verifique regularmente se os parafusos, as porcas e outras peças estão bem apertados, aperte-os, se necessário. Para manter a segurança do seu produto de puericultura, conserte rapidamente quaisquer peças torcidas, rasgadas, desgastadas ou partidas.

**vertbaudet**

**VERTBAUDET SAS  
216 rue Winoc Chocqueel  
59200 TOURCOING FRANCE**

ref 70303-0032 / TSP106  
(P106+LB321+P810)  
Made in China



# vertbaudet



FR

EN

NL

DE

ES

IT

PT

Manuel d'instructions  
Instruction manual  
Gebruiksaanwijzing  
Anleitung  
Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização

**IMPORTANT ! LIRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVEC ATTENTION AVANT UTILISATION. SI VOUS NE RESPECTEZ PAS CES INSTRUCTIONS, LA SECURITE DE VOTRE ENFANT POURRAIT EN ETRE AFFECTEE. INFORMATION À CONSERVER POUR DE FUTURS BESOINS DE RÉFÉRENCE. APRES CHAQUE LECTURE, RANGER CE MANUEL D'UTILISATION DANS LA POCHETTE PREVUE A CET EFFET SITUEE SOUS LA HOUSSE DU SIEGE AU NIVEAU DE LA TETE.**

## **UTILISATION**

**Fonction siège-auto** : Pour un enfant de moins de 13 kg (environ 6-9 mois maxi selon sa morphologie). Conforme au règlement ECE R4404,

**En combinaison avec une poussette P106**

**Fonction transat** : La fonction transat n'est pas recommandée pour les enfants qui peuvent s'asseoir tout seul. Conforme aux exigences de sécurité. Conforme à la norme EN 12790:2009.

### **Note pour l'utilisateur**

**Numéro d'agrément : 04443409**

- 1. Ceci est un dispositif de retenue pour enfants de la catégorie «Universel» ; Il est homologué conformément au règlement N° 44.04 pour un usage général sur les véhicules et peut être adapté sur la plupart des sièges de véhicules.**
- 2. Le dispositif sera vraisemblablement correctement monté sur le véhicule si le constructeur de celui-ci spécifie, dans le manuel du véhicule, que ce dernier peut recevoir des dispositifs de retenue pour enfants «Universels» pour ce groupe d'âge.**
- 3. Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé comme «Universel» en vertu de prescriptions plus rigoureuses que celles qui étaient appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette étiquette.**
- 4. En cas de doute, nous consulter.**
- 5. Ce dispositif est seulement utilisable sur les véhicules approuvés équipés de ceintures de sécurité 3 points à enrouleur homologuées conformément au règlement n°16 de la CEE/ONU ou d'une norme équivalente.**
- 6. Ne pas utiliser ce dispositif sur un siège passager muni d'un sac gonflable (airbag).**

## **AVERTISSEMENT ! CONSIGNES ESSENTIELLES DE SECURITE**

FR

**AVERTISSEMENT :** Vous devez absolument lire attentivement la totalité de ce manuel avant d'utiliser votre siège auto afin d'être parfaitement familiarisé avec votre siège auto et éviter ainsi toutes mauvaises utilisations qui pourraient être extrêmement dangereuses.

- Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance dans le siège auto, dans le véhicule ou dans la poussette.

- Ne jamais utiliser le siège auto sur un siège passager muni d'un airbag, à moins de le faire désactiver par un professionnel.

- Les crans d'arrêt du siège passager ou de la banquette doivent être enclenchés. Remplacer le dispositif lorsqu'il a été soumis à des efforts violents dans un accident.

- Pour des raisons de sécurité, le siège auto doit être fixé dans le véhicule même si vous ne transportez pas d'enfant. Veiller à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'enfant en cas de chocs soient solidement arrimés.

- Le siège doit être installé de manière à éviter que dans des conditions normales d'utilisation, aucune partie du siège ne puisse se coincer sous un siège mobile du véhicule ou dans la porte du véhicule.

- Toujours utiliser le système de retenue. Pour éviter tout risque de chute, votre enfant doit toujours être attaché. Toujours ajuster correctement le harnais et n'utilisez jamais le siège auto sans avoir ajusté les ceintures dans la voiture. Maintenir tendues toutes les sangles servant à attacher le dispositif de retenue au véhicule. Régler les sangles qui servent à retenir l'enfant. Aucune sangle ne doit pas être vrillée.

- Pour profiter de la sécurité de votre siège auto, n'ajoutez aucun accessoire et ne modifiez jamais le siège auto d'aucune manière.

- Pour assurer une protection maximum, le siège auto devra être fixé fermement dans la poussette prévue à cet effet. La poignée du siège auto doit être impérativement placée dans la bonne position quand le siège auto est utilisé dans la poussette ou dans la voiture.

- La boucle du harnais du siège auto doit toujours être facilement accessible. On doit apprendre à l'enfant à ne jamais jouer avec la boucle. Il est très important de pouvoir retirer rapidement l'enfant du siège en cas d'urgence.

- Installer uniquement le siège auto dans un siège passager tourné vers l'avant du véhicule. Ne pas installer le siège auto dans un siège passager tourné vers l'arrière. Ne pas installer le siège auto dans un siège passager tourné vers le côté.

- Ce siège auto est conçu pour des enfants de moins de 13 kg (de 0 à 6-9 mois environ selon la taille et la morphologie de l'enfant)

**FONCTION TRANSAT :** - Assurez vous que tous les dispositifs de verrouillage sont enclenchés avant utilisation. Il est dangereux d'utiliser ce transat sur une surface en hauteur: par exemple, une table. - Toujours utiliser le système de retenue. - Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.

**Ne plus utiliser le siège-auto en fonction transat dès lors que l'enfant peut se tenir assis tout seul. Ce siège-auto n'est pas prévu pour de longues périodes de sommeil. Il ne remplace pas un couffin ou un lit. Lorsque l'enfant a besoin de dormir, il convient de le placer dans un couffin ou un lit approprié. Ne pas utiliser le siège-auto si des composants sont cassés ou manquants. Ne pas utiliser d'accessoires ou pièces de rechange autres que ceux approuvés par le fabricant.**

## DECOUVREZ VOTRE SIEGE AUTO

En soulevant la partie haute de la housse, vous trouverez une poche pour le rangement du manuel d'instruction (a). Après la mise en place du manuel dans cette poche, vous devez impérativement replacer correctement la housse sur le siège avant utilisation.



Protection d'épaules

Boucle d'ouverture du harnais

Sangle de réglage du harnais



Poignée  
Bouton de réglage du harnais



Canopy

Protection d'épaules

Manette de verrouillage de la poignée

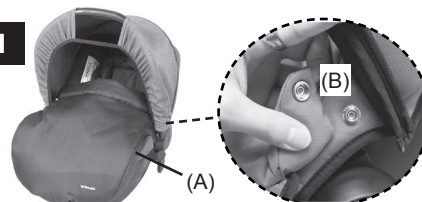
Guide de la ceinture ventrale

Guide de la ceinture diagonale



## UTILISATION DU TABLIER DE PROTECTION

Placer le tablier sur le siège auto comme indiqué sur la photo ci-contre, biais au dessous. Glisser chaque côté derrière les passages de sangle (A) et passer les rabats par dessous. Puis fixer les boutons pressions (B) sur la housse du siège.



**IMPORTANT ! Ne jamais mettre en place le tablier sur le siège lorsque ce dernier est installé dans la voiture. Cela va gêner l'installation du siège-auto dans le véhicule et ainsi influencer sur la sécurité de ce système de retenue et empêcher le retrait rapide de l'enfant du véhicule en cas d'accident.**

## REGLAGE DE LA POIGNEE

Appuyez fermement et simultanément sur les deux manettes (A) situées à la base des poignées, placez la poignée dans la position désirée (1, 2, 3 ou 4), puis relâchez les manettes.

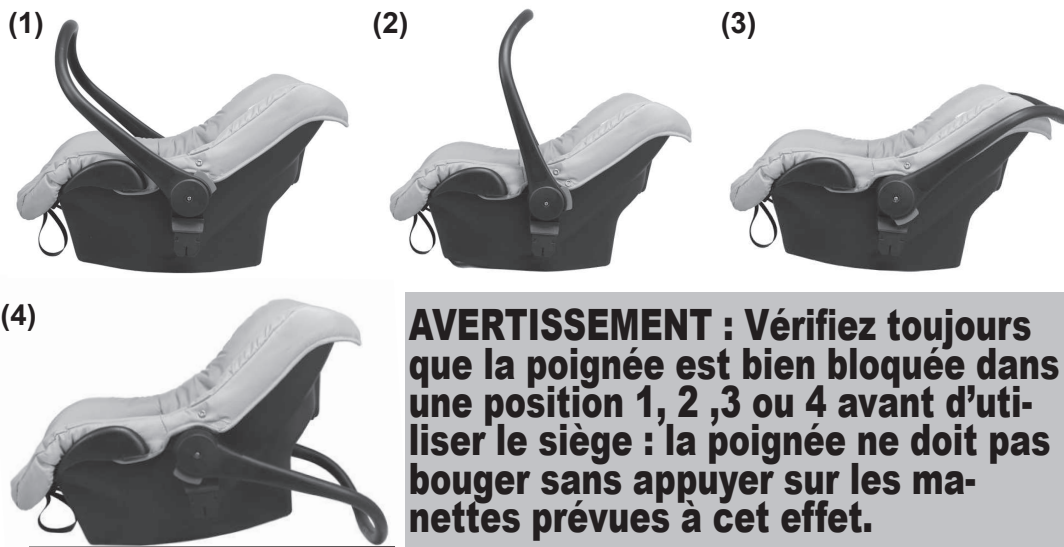
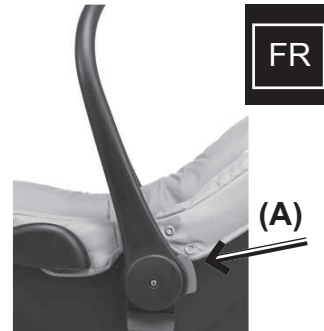
Il existe 4 positions d'utilisation pour la poignée :

Position 1 - Pour mettre en place le siège dans la voiture.

Position 2 - Pour porter votre enfant (le harnais doit être mis en place) ou pour mettre le siège en place dans la poussette.

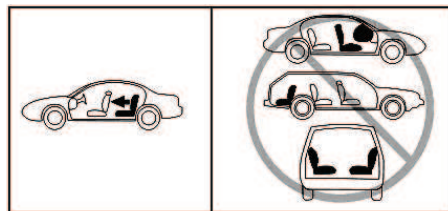
Position 3 - Pour la fonction transat balancelle et une fois en place sur la poussette.

Position 4 - Pour utiliser le siège comme un transat fixe.



## CONDITION D'UTILISATION DANS UN VEHICULE

Le siège auto doit toujours être installé dos à la route sur le siège avant sans Air bag ou sur les sièges arrière. Le siège auto ne doit être installé que dans des places passager tournées vers l'avant du véhicule. Il ne peut être installé que dans les véhicules indiqués, équipés de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage à enrouleur conformes au Règlement CEE/ONU n°16 ou à d'autres normes équivalentes. Le siège auto ne doit jamais être installé dans un siège passager équipé d'un air bag ou tourné vers l'arrière ou le côté du véhicule.

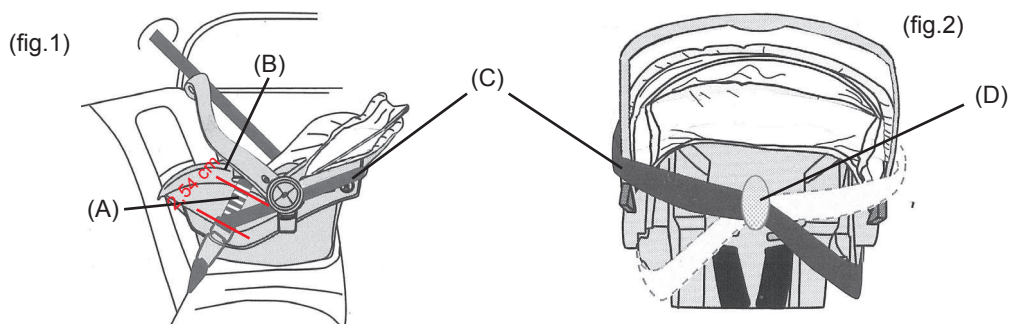


## INSTALLATION DU SIEGE DANS VOTRE VEHICULE

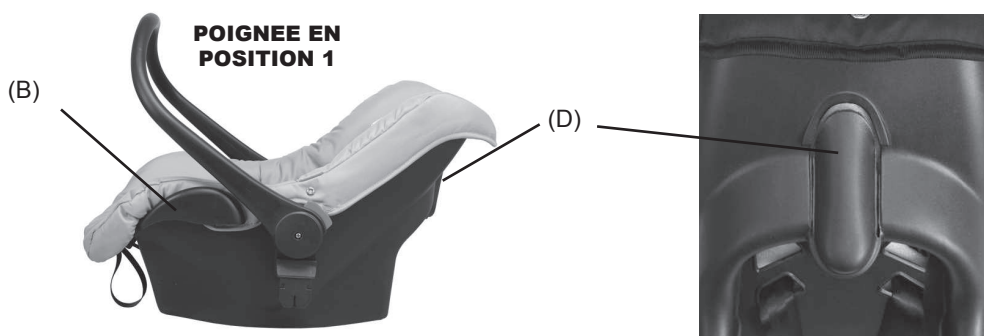
Après avoir vérifié la compatibilité de votre véhicule et de la place passager choisie grâce au paragraphe précédent vous allez pouvoir installer le siège auto dans votre véhicule.

1. Placez votre siège auto dos à la route dans une place passager sans air bag, tournée vers l'avant du véhicule et équipée de ceintures de sécurité adaptées et conformes. La poignée de votre siège auto doit être impérativement bloquée en position 1. Ne jamais placer votre siège dans un véhicule avec la poignée en position 2, 3 ou 4.

2. Placez la sangle ventrale (sous-abdominale) de la ceinture du véhicule sur le siège auto (A) (fig.1) et faites la passer dans les deux guides (B) (fig.1)
3. Faites passer la sangle diagonale de la ceinture du véhicule (C) par-dessus le siège auto. Faites la passer dans les guides arrière (D) (fig. 2) puis au dessous de l'articulation de la poignée.
4. Fermez la ceinture de sécurité de votre véhicule. Si votre véhicule est équipée de sangles à enrouleur, tirer d'un coup sec au niveau de l'enrouleur pour bloquer la sangle diagonale.



**IMPORTANT !** Après la mise en place, une distance minimum de 2.54cm est demandée entre la boucle de la ceinture du véhicule et le guide (B) du même côté du siège.  
**IMPORTANT !** Rassurez-vous sur une bonne installation en tirant le plus possible sur les différentes parties des ceintures de véhicule pour la tendre au maximum.



**AVERTISSEMENT !** Si vous avez le moindre doute sur le montage du siège contactez notre service consommateur. Aucune sangle de la ceinture de sécurité ne doit être vrillée que ce soit devant ou derrière le siège.

### REGLAGE DU HARNAIS EN HAUTEUR

Le harnais doit être adapté à la taille de l'enfant :  
 Au fur et à mesure que votre bébé grandit, il faudra ajuster la hauteur du harnais en passant les sangles d'épaules dans les passages supérieurs suivants. Le siège possède 2 hauteurs de passage (Photo 2).  
 Le schéma montre un exemple de position correcte pour les sangles d'épaules. (Schéma 1)

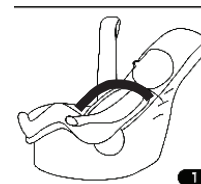


Schéma 1

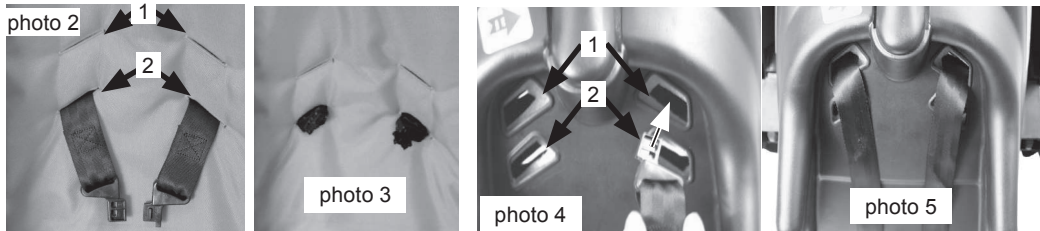
**AVERTISSEMENT :** La hauteur du harnais doit être impérativement adaptée à la taille de votre bébé, les sangles d'épaules doivent sortir au niveau ou légèrement en dessous des épaules de votre bébé.

Le réglage :

a) A l'avant du siège, défaites la boucle et faites passer les sangles à travers les orifices.  
photo 2 et 3

b) Retourner le siège, récupérer les sangles et les faire passer à travers les orifices adaptés à la taille de l'enfant. Photo 3 Les 2 sangles doivent être au même niveau. (photo 4) Les sangles doivent traverser la coque plastique, la housse du siège et le réducteur d'assise s'il est en place.

FR



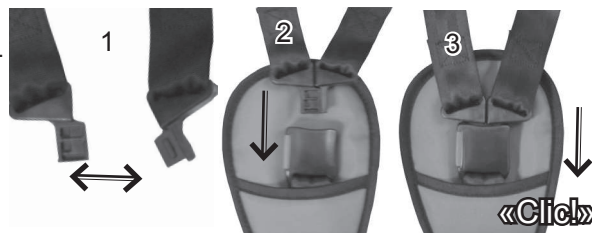
**AVERTISSEMENT ! Mettre la sangle droite à droite et la sangle gauche à gauche (comme sur la photo 2). Veiller à ce que les sangles ne soient pas vrillées.**

### INSTALLATION DE VOTRE BEBE DANS LE SIEGE AUTO

1. Ouvrez le harnais et placez les sangles à l'extérieur de l'assise. Placez votre bébé dans le siège en vous assurant que son dos et ses fesses sont bien en contact avec l'assise.

2. Rabattez les 2 sangles d'épaules sur votre bébé et réunissez les deux boucles ensemble. (fig 1 et 2)

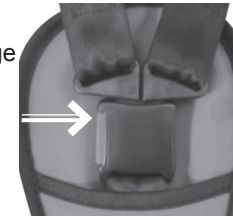
3. Poussez ces deux boucles ainsi réunies dans la grosse boucle ventrale (fig. 3) jusqu'à ce que vous entendiez un « Clic ». Vérifiez que tout est bien en place en tirant sur les sangles vers vous.



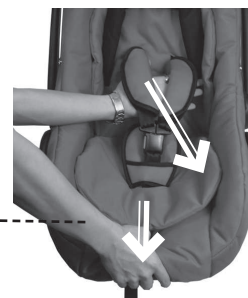
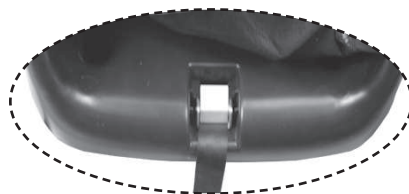
4. Ajuster le harnais sur votre bébé en tirant sur la sangle de réglage (A), le harnais va alors épouser le corps de votre bébé. Il ne doit rester qu'un espace très réduit entre le bébé et le harnais.



5. Pour ouvrir le harnais, appuyez sur le bouton rouge de la boucle ventrale.



Pour détendre le harnais, appuyez sur le bouton du réglage du harnais placé sous la housse entre les jambes de votre bébé et tirez simultanément sur le harnais vers vous. Le bouton est signalé par un rond imprimé sur la housse.



**AVERTISSEMENT: Vérifiez toujours que toutes les sangles du harnais sont solidement en place à plat et bien tendues sur le corps du bébé. Aucune sangle ne doit être vrillée que se soit devant ou derrière le siège.**

## AVERTISSEMENT !

FR

**Vous devez régulièrement vérifier l'état général de votre siège auto, parties en plastique, housse, accessoires, harnais. Si vous avez le moindre doute, prévenez immédiatement notre service consommateurs au numéro azur indiqué dans le paragraphe sur la garantie des produits.**

**Vous ne devez jamais utiliser le dispositif de retenue sans la housse. Vous ne devez pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue. Si le modèle de siège que vous possédez n'est pas muni d'une housse en tissu, il est recommandé de le tenir à l'abri du rayonnement solaire, pour éviter que votre enfant ne se brûle.**

## SOIN ET ENTRETIEN

Inspecter périodiquement votre siège auto. Si des parties sont endommagées, remplacez-les. Ne pas lubrifier les parties du siège auto. Pour prolonger la durée de vie votre produit de puériculture, maintenez le propre et ne laissez pas à la lumière directe du soleil pendant des périodes prolongées. Les revêtements et bords en tissu amovibles peuvent être nettoyés avec l'eau chaude et un savon doux. Laisser ensuite le produit sécher complètement, de préférence pas à la lumière directe du soleil.

**NETTOYAGE DE LA BOUCLE** La nourriture, boissons ou d'autres débris peuvent s'accumuler à l'intérieur de la boucle du harnais, ce qui peut affecter son bon fonctionnement. Lavez à l'eau tiède. Il faut entendre un clic pour s'assurer que la boucle fonctionne correctement.

**NETTOYAGE DU HARNAIS ET DE LA COQUE** Nettoyez à l'éponge avec de l'eau tiède et du savon. N'utilisez pas d'autres produits de nettoyage

**STOCKAGE** Conservez dans un endroit sûr et sec et à l'abri de la chaleur et des rayons de soleil directs. Évitez de placer des objets lourds sur le siège



**IMPORTANT ! READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. FAILURE TO FOLLOW THE GIVEN SAFETY NOTES MAY RESULT IN SERIOUS INJURY. KEEP THIS USER MANUAL FOR FUTURE REFERENCE. AFTER EACH READING, PUT THIS HANDBOOK BACK TO THE POCKET, WHICH IS INTENDED FOR RETAINING IT, UNDER THE SEAT COVER CLOSE TO THE HEAD SIDE.**

### **INTENDED USE**

**Car seat function** : Intended for children up to 13 kg (6-9 months maxi approximately, depending on the physical development of the individuals). Comply with regulation ECE R4404,

**In conjunction with a stroller P106**

**Reclined cradle function** : The reclined cradle function is not recommended for children who could sit unaided. Comply with european standard EN 12790:2009.

### **Notice**

**Approval number : 04443409**

- 1. This is a “Universal” child restraint. It is approved to Regulation N° 44.04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.**
- 2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a “Universal” child restraint for this age group.**
- 3. This child restraint has been classified as “Universal” under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.**
- 4. If in doubt, please consult us.**
- 5. This device is only suitable for use in the listed vehicles fitted with 3 point with retractor safety-belts, approved to ECE Regulation n°16 or other equivalent standards.**
- 6. Do not use this device in seating positions where an active frontal airbag installed unless the airbag is deactivated by a professional.**

## **WARNING !**

EN

### **SAFETY NOTES TO BE RESPECTED IMPERATIVELY**

**WARNING :** You must absolutely read the totality of this instruction manual before using your car seat in order to be perfectly familiar with it and to avoid any misuses which can be extremely hazardous. Keep this handbook in your car seat.

- Never leave your child unattended in the car-seat, in the vehicle and/or in the stroller.
  - Never use the car seat in seating positions where an active frontal airbag installed, unless the airbag is deactivated by a professional.
  - Locking device of the passenger seat or of the bench seat must be engaged. The device should be replaced when it has been subject to violent impact in an accident.
  - For safety reasons, the car seat must be secured in the vehicle even if you are not travelling with your child. Any luggages or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.
  - The car seat must be installed in the manner that, under normal conditions of use, no part of the car seat would become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
  - Always use the restraint system. To avoid any risks of fall, your child must always be secured.
  - Any straps intended to secure the car seat in the vehicle should be well tightened. Any straps restraining the child should be adjusted to the child's body. No strap shall be twisted.
  - Always adjust the harness in the correct manner and never use the car seat without having properly regulated the safety-belts of the vehicle. To profit the most from your car seat, never add any accessories or make alterations to the device in anyway.
  - To ensure an ultimate protection, the car seat must be firmly affixed to the stroller for which it was intended. The handle of the car seat must imperatively be adjusted to the good position when the car seat is installed on a stroller or in a vehicle.
  - The harness buckle of the car seat must be easily accessible. This is important to be able to quickly retrieve the child from the car seat in case of urgency. Children must be told to not play with the buckle.
- Install this device only on a vehicle seat facing forward of the vehicle. Never install this device on a vehicle seat facing rearward or sideward.
- This car seat is intended for children up to 13 kg (from 0 to 6-9 months approximately, depending on the physical development of the individuals).

### **RECLINED CRADLE FUNCTION :**

- Ensure that all locking devices are well engaged before use.
- It is dangerous to use this car seat on an elevated surface, e.g. a table.
- Do not use the car seat, when used as a reclined cradle, once your child can sit unaided.

- This car seat is not intended for prolonged periods of sleeping. It does not replace a cot or a bed. Should your child need to sleep, then it should be placed in a suitable cot or bed.
- Always use the restraint system.
- Never leave the child unattended.
- Do not use the car seat if any components are broken or missing. Do not use accessories or replacement parts other than those approved by the manufacturer.

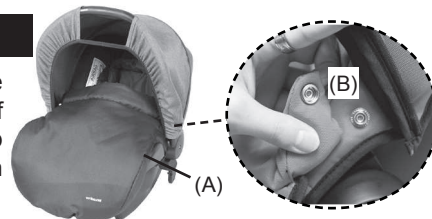
## DISCOVER YOUR CAR SEAT

By lifting the seat cover, you can find a pocket (a) for storing this handbook. After each reading, please put the handbook back to the pocket and correctly put back in place the seat cover before using the car seat.



## USE OF PROTECTIVE FOOT COVER

Place the foot cover over the car seat as shown in opposite photo, fabric binding on inner side. Slide each side wing of the foot cover through the belt guide (A) to the back and flip the flap underneath. Fasten the press buttons (B) on each side of the seat cover.



**IMPORTANT ! Never put in place the protective foot cover when the car seat is installed in a vehicle. The foot cover would hinder the installation of the car seat in your vehicle and, thus, affect the safety of the restraint system. It will also be a hindrance to a quick retrieve of your child from the vehicle in case of accident.**

## ADJUSTMENT OF HANDLE

Press firmly and simultaneously the 2 buttons (A) on each side of the handle and adjust the handle to the desired position (1, 2, 3 or 4). Release the buttons.

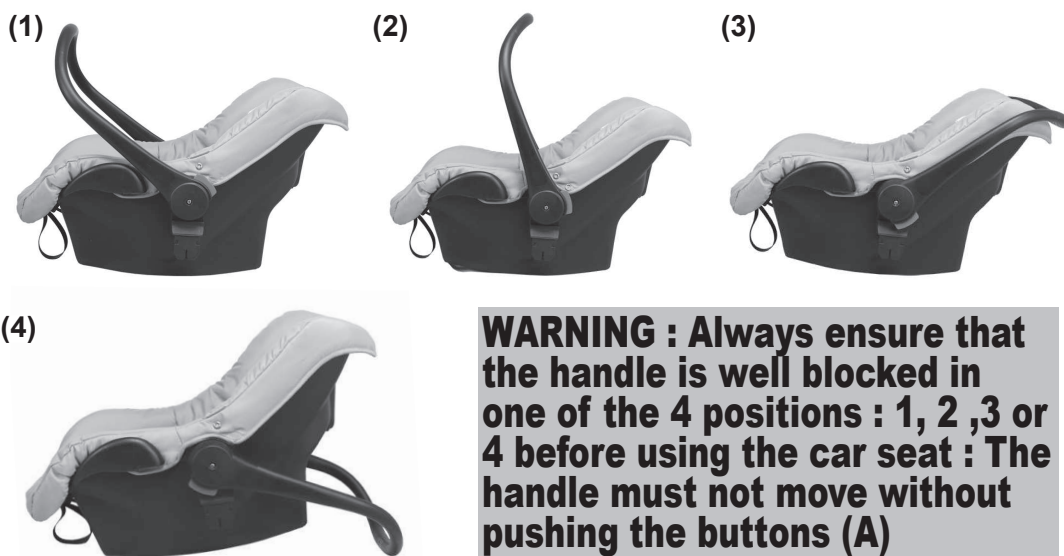
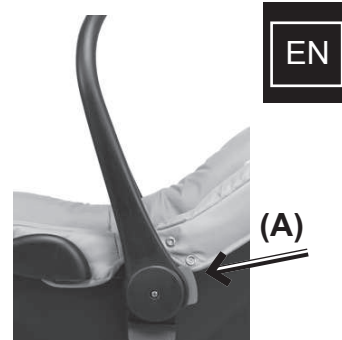
The handle can be adjusted to 4 positions :

Position 1 - For installation in vehicle.

Position 2 - For carrying your child (well secured by harness) or for installation on stroller.

Position 3 - Rocking position of reclined cradle function or for installation on stroller.

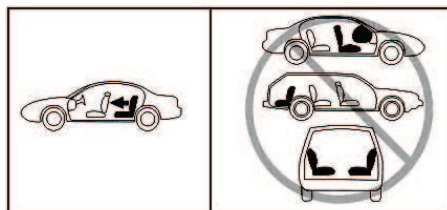
Position 4 - Fixed position of reclined cradle function.



## CONDITIONS OF USE IN A VEHICLE

The car seat must always be installed facing rearward (facing the back of the vehicle), on either a front seat without Airbag or a rear seat.

The car seat must only be installed on forward-facing passenger seats. It is only suitable for use in the listed vehicles fitter with 3-point with retractor safety-belts, approved to ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards. Never install the car seat on a passenger seat which is equipped with Airbag or which is rearward- or sideward-facing.

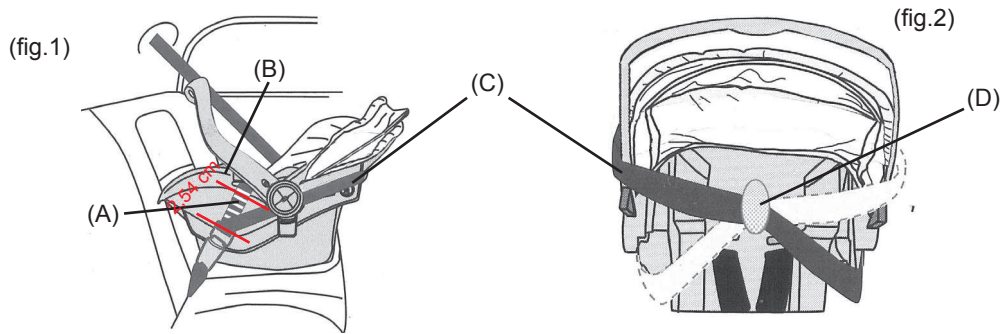


## INSTALLATION OF CAR SEAT IN VEHICLE

After having verified the compatibility of your vehicle and the of the chosen passenger seat by referring to the previous paragraph, you could install the car seat in your vehicle.

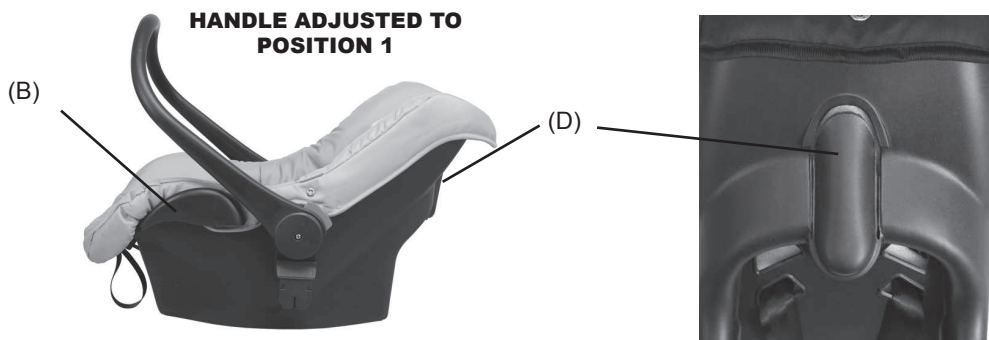
1. Place your car seat rearward-facing on a passenger seat without Airbag, which is forward-facing and which is equipped with compatible and compliant safety-belts. The handle of your car seat must imperatively be blocked in position 1. Never place your car seat in the vehicle with handle in position 2 or 3 or 4.

- Place the lap belt (A) of the vehicle on the car seat (fig.1) and thread it through the 2 belt guides (B) (fig.1)
- Pass the diagonal belt (C) around the back of the car seat. Thread it through the belt guide (D) at the back, then pass it under the articulation of the handle.
- Fasten the safety-belt of the vehicle. If the safety-belt is equipped with retractor, pull the diagonal belt sharply at the level of the retractor in order to block it in place.



**IMPORTANT !** After installation, a minimum distance of 2.54cm should be found between the safety-belt buckle of the vehicle and the belt guide (B) on the same side of the car seat.

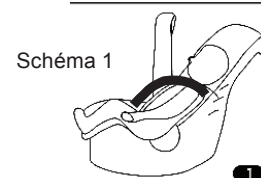
**IMPORTANT !** Always ensure a good installation before use by pulling as hardly as possible different parts of the safety-belt in order to tighten them to the greatest degree.



**WARNING !** Should you be in doubt of the installation of the car seat, please contact us. No strap of the restraint system (either in the front or at the back) should be twisted.

**ADJUSTMENT OF SHOULDER STRAPS**

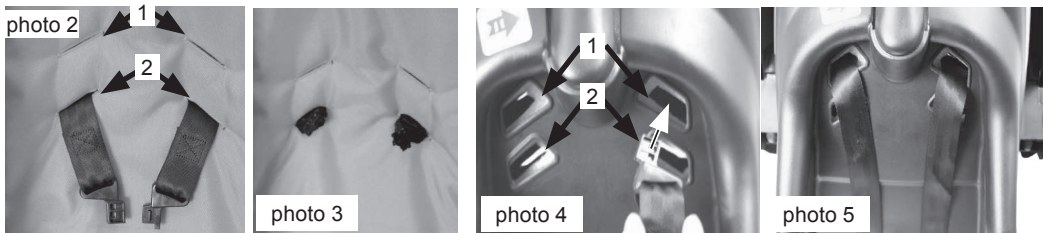
The shoulder straps can be adapted to the size of your child : As your child grows, it is important to adjust the height of the shoulder straps. There are 2 levels of openings (Photo 2) for your choice. Schema 1 offers an example of good shoulder straps' position.



**WARNING:** The height of the shoulder straps must imperatively be adapted to the size of your child. The shoulder straps must project from the seat at the same level (or slightly above) of your child's shoulders.

Adjustment of height of the shoulder straps :

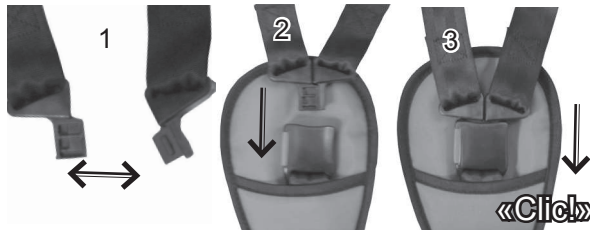
- a) In the front of the car seat, unfasten the buckle and thread the straps through the openings (photo 2 and 3).
- b) At the back of the car seat, withdraw the straps and thread them through the openings of which the height is good for the size of your child (photo 3). The 2 straps must be at the same level (photo 4). The straps must pass through the plastic shell of the seat, the seat cover and the cushion (if any).



**WARNING ! Right strap goes through right-hand-side opening, Left strap goes through left-hand-side opening (as shown in photo 2). Ensure that no strap is twisted.**

**INSTALLATION OF YOUR CHILD IN THE CAR SEAT**

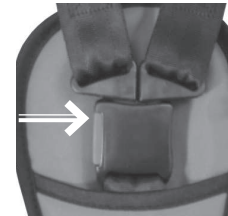
- 1. Unfasten the harness and place the straps outside of the car seat. Put your baby inside the car seat. Ensure that your baby's back and bottom fully rest on the car seat.
- 2. Sling the 2 shoulder straps over your baby and bring the 2 buckles together (fig 1 and 2).
- 3. Insert the ensemble of the 2 buckles into the central buckle (fig. 3). Push firmly until you hear a « Click » sound. Verify that all are well locked in place by pulling at different straps.



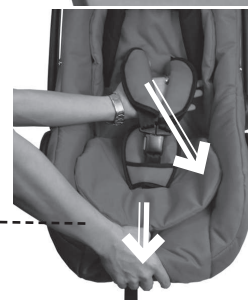
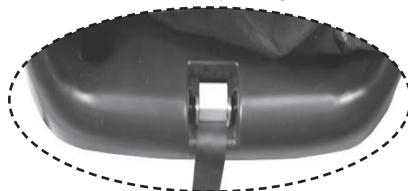
- 4. Adjust the harness to the size of your baby by pulling at the strap (A), the harness would then retract to the body of your child. Leave only a small space between your baby and the harness.



- 5. To unfasten the harness, press the red button on the central buckle.



To extend the harness, press the adjusting button, which is under the seat cover close to the crotch strap, and meanwhile pull the 2 shoulder straps toward oneself. An indication - an imprinted circle - can be found on the seat cover, signaling the location of the adjusting button.



**WARNING: Ensure that all straps of the harness must be secured solidly in place on your baby's body, flat and well tightened. No strap must be twisted whether it is in front of or behind the seat.**

## **WARNING !**

EN

**You must regularly check the general status of your car seat (plastic parts, seat cover, accessories and harness etc). If you are in any doubt, contact our customer service department immediately.**

**You must not use this child restraint system without its cover. The seat cover must not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance. If the model of your car seat is not equipped with a fabric seat cover, it is recommended to keep your car seat away from sun exposure, to prevent your child from over heating.**

## **CARE AND MAINTENANCE**

Periodically inspect your child seat for worn or damaged parts. If damaged parts are found, replace the child seat. Keep the child seat clean. Do not lubricate

To prolong the life of your nursery product, keep it clean and do not leave in the direct sunlight for extended periods of time.

Removable fabric covers and trims may be cleaned using warm water with a household soap or a mild detergent. Allow it to dry fully, preferably away from direct sunlight.

### **CLEANING THE BUCKLE**

Food, drink, or other debris may collect inside the harness buckle which can affect proper function.

Wash in warm water until clean. Be sure you can hear an audible click to make sure the buckle is working properly

### **CLEANING THE HARNESS AND SHELL**

Sponge clean using warm water and mild soap do not use any other cleaning agents.

### **STORAGE**

Store in a safe, dry place and away from heat and direct sunlight. Avoid placing heavy objects on top of the seat.

**BELANGRIJK: LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. HET KIND KAN GEVAAR LOPEN ALS U DEZE INSTRUCTIES NIET OPVOLGT.**

NL

## **GEBRUIK**

**AUTOZITJE:** Voor een kind van minder dan 13 kg (ongeveer 6 à 9 maanden maximum, volgens het gestel). Conform het reglement ECE R44 04.

**COMBINEERBAAR MET DE WANDELWAGEN P106**

**RELAX:** De relaxfunctie is niet aanbevolen voor kinderen die niet alleen kunnen gaan zitten (leeftijd van ongeveer 9 maanden, zo'n 9 kg). Conform aan de norm EN 12790:2009.

### **NOTA VOOR DE GEBRUIKER:**

Toelatingsnummer: 04443409

- 1. Dit is een systeem voor het weerhouden van kinderen van de « universele » categorie ; het is conform het reglement R44.04 voor een algemeen gebruik op de voertuigen en kan aangepast worden aan de meeste voertuigen.**
- 2. Het systeem kan waarschijnlijk worden aangepast aan een voertuig waarvan de maker specifi ceert in zijn gebruiksaanwijzingen dat het voertuig systemen kan ontvangen voor het weerhouden van kinderen en die « universeel » zijn voor deze leeftijdsgroep.**
- 3. Dit systeem voor het weerhouden van kinderen werd geklasseerd als “universeel” en beantwoordt aan de voorschriften in voege die nauwkeuriger zijn dan deze die van toepassing zijn op vroegere modellen die dit etiket niet droegen.**
- 4. In geval van twijfel contact met ons op.**
- 5. Dit systeem is enkel bruikbaar in voertuigen voorzien van een veiligheidsriem met 3 vaste of oprolbare bevestigingspunten, conform het reglement nr.16 van de CEE/ONU of elke equivalente norm.**

## **WAARSCHUWING! ESSENTIELE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

**WAARSCHUWING! U dient absoluut aandachtig deze totale gebruiksaanwijzing te lezen voor u uw autozit gebruikt en plaatst in uw voertuig of in een wandelwagen, teneinde volledig vertrouwd te zijn met uw autozit en zo een uiterste gevaarlijk foutief gebruik te vermijden.**

**Uw kind nooit alleen later zonder toezicht in zijn autozit, in de wagen of in de wandelwagen. Gebruik de autozit nooit op een passagierszetel uitgerust met een airbag, als deze niet uitgeschakeld is door een professional.**



**De inkepingen van stilstand van de passagierszetel of van de achterste zetel dienen altijd ingeschakeld te zijn. De zetel dient niet meer gebruikt te worden na een ongeluk. Uit veiligheidsoverwegingen dient de autozit vastgemaakt te worden in het voertuig zelf, zelfs indien u geen kind vervoert. Let er op dat de bagage en andere objecten die kunnen bewegen in geval van schok stevig vastgemaakt zijn.**

**De zit dient geïnstalleerd te worden in normale gebruikscondities, geen enkel gedeelte van de stoel kan vastgemaakt worden onder een mobiele stoel van het voertuig of aan de deur van het voertuig.**

**Altijd het weerhoudsysteem gebruiken. Om elk risico van vallen te voorkomen, dient uw kind altijd vastgemaakt te worden.**

**Pas altijd correct het harnas aan en gebruik nooit de autozit zonder de riemen van de wagen te hebben aangepast. Alle riemen die dienen om het bevestigingssysteem vast te maken aan het voertuig, moeten steeds aangespannen blijven. Pas steeds de riemen aan die dienen om het kind op zijn plaats te houden. De riemen mogen niet gedraaid zijn bij het vastmaken.**

**Om de veiligheid van uw autozit te verzekeren mag u geen enkel toebehoren toevoegen en de autozit op geen enkele manier aanpassen.**

**Om een maximale bescherming te verzekeren, dient de autozit altijd goed vast te zitten in de daarvoor voorziene wandelwagen.**

**Het handvat van de autozit moet absoluut in de goede positie worden geplaatst als de autozit gebruikt wordt in de wandelwagen of in het voertuig. De gesp van het harnas moet altijd gemakkelijk toegankelijk zijn.**

**Men moet het kind leren om nooit met de gesp te spelen. Het is zeer belangrijk om het kind gemakkelijk te kunnen losmaken in geval van nood. De autozit is enkel compatibel met voertuigen met vaste of oprolbare veiligheidsriemen die over 3 bevestigingspunten beschikken, conform het reglement UN/ECE nr.16 of elke andere equivalente norm.**

**Installeer enkel de autozit in een passagierszetel die gedraaid is naar de voorkant. De autozit niet installeren in een passagierszetel die naar achteren gedraaid is. De autozit niet installeren in een passagierszetel die naar de zijkant gedraaid is.**

**Deze autozit is geschikt voor kinderen van minder dan 13 kg (van 0 tot 6-9 maanden ongeveer, afhankelijk van de omvang en de lichaamsbouw van het kind).**

**RELAXFUNCTIE: In de relaxfunctie moet u ervoor zorgen dat alle vergrendelingsystemen gekoppeld zijn alvorens deze te gebruiken. Het is gevaarlijk om de relax in de hoogte te plaatsen, bij voorbeeld op een tafel. De relaxfunctie is niet aangewezen voor kinderen die alleen kunnen zitten (leeftijd ongeveer 9 maanden, ongeveer 9 kg). Gebruik altijd het bevestigingssysteem. Dit zitje (in relaxfunctie) niet meer gebruiken wanneer het kind alleen kan zitten. Dit zitje niet gebruiken voorzien voor lange slaaperperiodes, het vervangt geen draagmand noch een bedje. Wanneer het kind**

slaap nodig heeft, is het aangeraden het kind in een draagmand of een bed te plaatsen. Dit zitje niet gebruiken indien er elementen ontbreken of stuk zijn. Gebruik geen extra elementen of accessoires uitgezonderd deze die door de fabrikant werden goedgekeurd. Altijd het vergrendelingssysteem gebruiken. Nooit het kind zonder toezicht laten.

### ONTDEK UW AUTOZITJE

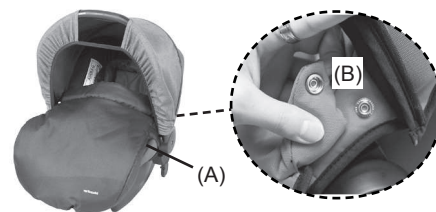
Door het bovenste gedeelte van de hoes op te heffen, zal je de handleiding kunnen opbergen in het daarvoor voorziene zakje (a). Na de opbergen van de handleiding in dit zakje, moet u de hoes terug perfect op plaats brengen vóór gebruik van de autozit.



### BEENBESCHERMER

De beenbeschermer is geschikt voor, zowel de veiligheidsdraagmand, als voor de autozit.

Plaats deze op het autozitje, zoals aangeduid op de foto hiernaast. Schuif alles goed achter de gordelhaken (A) en zorg dat de stof omgeslagen blijft onderaan. Vervolgens sluit u de drukknopen op textielhoes van het autozitje (B).



**BELANGRIJK: ZET DE BEENBESCHERMER NOOIT OP DE AUTOZIT WANNEER DEZE IN DE AUTO IS GEÏNSTALLEERD. DIT ZAL DE INSTALLATIE VAN DE ZETEL IN HET VOERTUIG BELEMMEREN EN KAN DUS INVLOED HEBBEN OP DE VEILIGHEID VAN HET BEVESTIGINGSSYSTEEM.**

## REGELEN VAN HET HANDVAT

Om het handvat te regelen, duwt u gelijktijdig op de twee knoppen (a) geplaatst aan de basis van de handvaten, kantelt u het handvat in de gewenste positie (1, 2, 3 of 4), en laat u daarna de knoppen los. Er bestaan 4 gebruikersposities voor het handvat :

Positie 1 : Wanneer de autozit geplaatst is in het voertuig of de wandelwagen of voor de relaxfunctie.

Positie 2 : Om uw kind te dragen (het harnas dient geplaatst te worden) of om de autozit te plaatsen in het voertuig of de wandelwagen.

Positie 3 : Wanneer de autozit geplaatst is in het voertuig of voor de relaxfunctie.

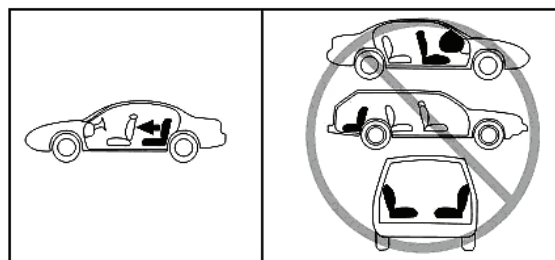
Positie 4 : Om de autozit te gebruiken als een vaste relax.



**WAARSCHUWING! Controleer altijd of het handvat goed geblokkeerd is in de positie 1, 2, 3 of 4 alvorens de autozit te gebruiken: het handvat dient niet te bewegen wanneer u probeert deze te doen schommelen zonder te drukken op de hiervoor voorziene knoppen.**

## GEBRUIKSVORWAARDEN IN EEN WAGEN

De autozit wordt altijd geplaatst rug naar de weg. De autozit dient enkel geplaatst te worden in passagiersplaatsen gedraaid naar de voorkant van het voertuig en uitgerust met een vaste of oprolbare veiligheidsgordel met 3 verankeringspunten, conform het reglement CEE/ONU nr. 16 of elke andere equivalente norm. De autozit dient nooit geïnstalleerd te worden in een passagierszetel uitgerust met een airbag. Verder mag deze niet gedraaid zijn naar de achterkant of naar de zijkant van het voertuig.



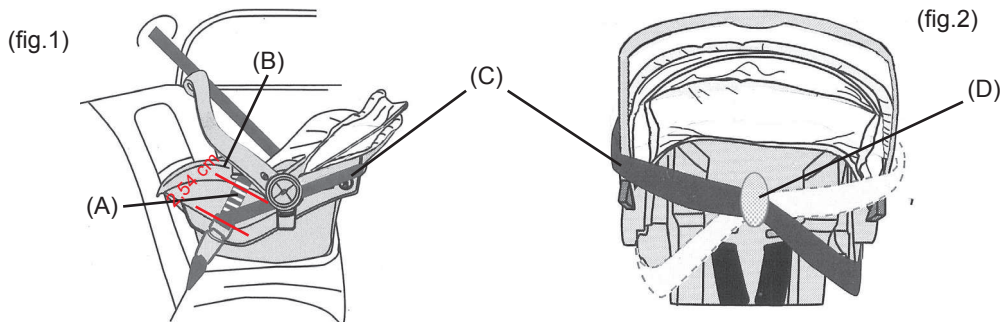
## INSTALLATIE VAN DE AUTOZIT IN UW VOERTUIG

Nadat u gecontroleerd hebt of uw voertuig compatibel is, en nadat u de passagierszetel gekozen hebt aan de hand van de aanwijzingen hierboven, kunt u de autozit plaatsen in uw voertuig.

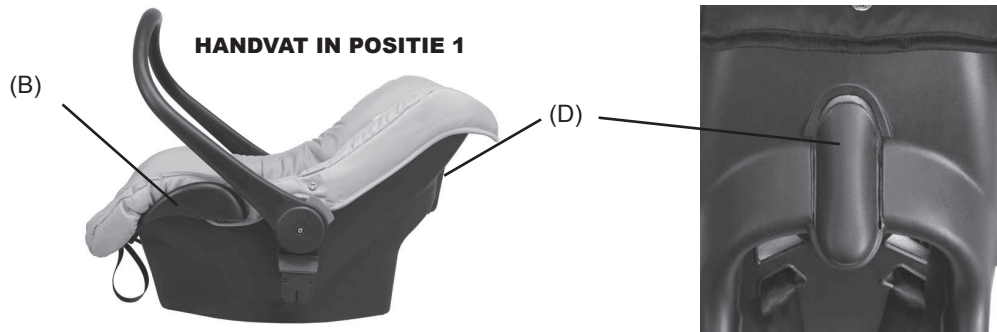
1. Plaats uw autozit met de rug naar de weg, op een passagierszetel zonder airbag, gedraaid naar de

voorkant van het voertuig en uitgerust met aangepaste en conforme veiligheidsgordels. Het handvat van uw autozit dient absoluut geblokkeerd te staan in positie 1. Uw autozit nooit plaatsen in een voertuig met het handvat in positie 2, 3 of 4.

2. Plaats de buikgordel van de veiligheidsgordel van het voertuig op de autozit (A) (fig. 1) en laat deze doorgaan in de twee geleiders (B) (fig. 1)
3. Breng de diagonale gordel van de veiligheidsgordel van het voertuig (C) boven de autozit en dan door de achterste geleiders (D) (fig. 2) passeren en vervolgens onder de verstelknop van het handvat.
4. Sluit de veiligheidsgordel van uw voertuig.



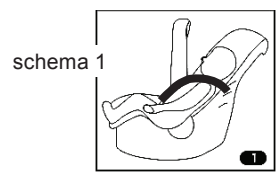
**WAARSCHUWING :** Na de plaatsing is er een afstand van minimum 2,54 cm nodig tussen de gesp van de veiligheidsgordel van de wagen en de geleider (B). **BELANGRIJK:** Controleer de juiste installatie van de autozit:  
 - trek de onderdelen van de voertuiggordels zoveel mogelijk aan om zo de autozit maximaal stevig vast te maken. - controleer dat er geen enkele gordel gedraaid zit en dat de de autozit stevig wordt vastgehouden.



**WAARSCHUWING :** Indien u de minste twijfel hebt over het monteren van de autozit, dan contacteert u onze dienst naverkoop. De veiligheidsgordels mogen niet doorboord zijn, zowel vooraan als achteraan de zit.

**REGELEN VAN HET HARNAS IN DE HOOGTE**

Het harnas moet aan het kind worden aangepast: Volgens de groei van uw baby zult u de hoogte van de rei men moeten aanpassen door de schouderriemen in de hogergelegen gaten te laten gaan. Het schema toont een voorbeeld van de correcte positie voor de schouderriemen. (Schema 1)

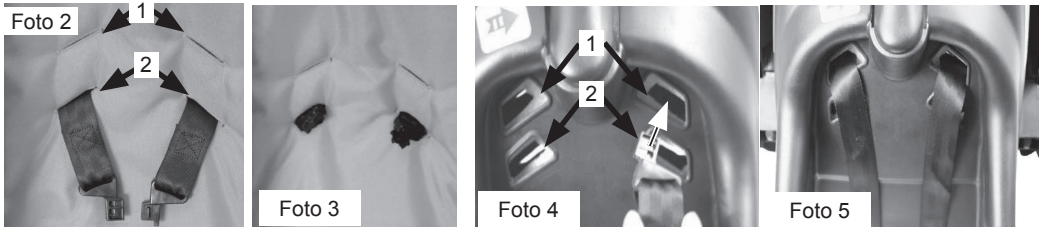


**WAARSCHUWING:** Het harnas moet aan de grootte van uw kind worden aangepast, de schouderriemen moeten uitkomen ter hoogte van of net onder de schouders van uw baby.

Het regelen:

Aan de voorkant van de stoel, opent u de gesp en trekt u de riemen door de openingen (foto 2 en 3). Draai de autozit om, neem de riemen en steek ze door de gaten die goed zijn voor de grootte van uw kind. De 2 riemen moeten op hetzelfde niveau zitten (foto 4 en 5). De riemen moeten door de plasticen schaal gaan, de hoes van de autozit en de zitverkleiner indien deze gebruikt wordt.

NL

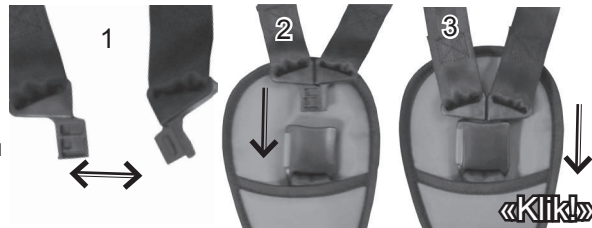


**WAARSCHUWING: ZET DE RECHTERRIEM AAN DE RECHTERKANT EN DE LINKERRIEM AAN DE LINKERKANT (ZOALS GETOOND OP FOTO C). ZORG ERVOOR DAT DE RIEMEN NIET GEDRAAID ZIJN.**

#### PLAATSEN VAN UW BABY IN DE AUTOZIT

1. Open het harnas en plaats de riembuiten de zit. Plaats uw baby in de stoel terwijl u er zich van vergewist dat de rug en de billetjes goed in contact zijn met het zitje.

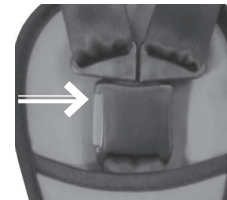
2. Hecht de 2 schouderriemen op uw baby en breng de 2 gespen samen (fig. 1 en 2).  
3. Duw deze 2 verenigde gespen in de grote buikgesp (fig. 3) tot u een "klik" hoort. Controleer of alles goed geplaatst is terwijl u de riemen naar u toe trekt.



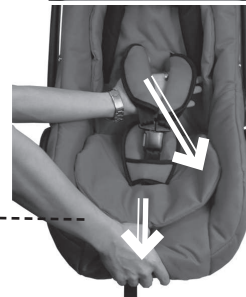
4. Pas het harnas aan aan uw baby door de riemen (A) aan te spannen. Het harnas gaat zich dan aan het lichaam van uw baby aanpassen. Er moet een kleine ruimte blijven tussen de baby en het harnas.



5. Om het harnas te openen, duwt u op de rode knop van de buikgesp.



6. Om het harnas te ontspannen, drukt u op de aanpasknop die geplaatst is tussen de beentjes van uw baby. Trek vervolgens simultaan het harnas naar u toe.



**WAARSCHUWING: Controleer altijd of de riemen van het harnas plat en stevig op hun plaats zitten. Ook de spanning op het lichaam van de baby is van belang. Geen enkele gordel mag doorboord zijn of het nu vooraan of achteraan de zetel is.**

**WAARSCHUWING: U dient regelmatig de staat van uw autozit, van de plasticen onderdelen, hoes, onderdelen, harnas,... te controleren. Indien u de minste twijfel hebt, verwittigt u onmiddellijk onze klantendienst op het nummer dat vermeld staat op het garantiebewijs. U mag nooit het systeem om kinderen te bevestigen zonder de hoes gebruiken.**

NL

**U dient de hoes van de zit enkel te vervangen door een hoes van de fabrikant want deze heeft directe gevolgen met betrekking tot het systeem dat de kinderen weerhoudt. Indien het model van de draagmand geen hoes bezit, is het aanbevolen om uw kind uit de zon te houden. Zo kan uw kind zich niet verbranden.**

## **VERZORGING EN ONDERHOUD**

Controleer het kinderstoeltje regelmatig op versleten of beschadigde onderdelen. Als beschadigde onderdelen worden aangetroffen, vervang het kinderstoeltje. Voor een optimale levensduur van het kinderproduct dient u dit schoon te houden en niet gedurende langere perioden aan direct zonlicht bloot te stellen. Afneembare stoffen onderdelen en strips kunnen met warm water en huishoudzeep of een zacht schoonmaakmiddel worden gereinigd. Laat het product daarna volledig drogen, bij voorkeur niet in het directe zonlicht.

### **REINIGEN VAN DE GESP :**

Voedsel, drinken, of ander afval kan zich verzamelen in het gordelslot die een goed functioneren kan beïnvloeden. Wassen in warm water tot het schoon is. Zorg ervoor dat u een klik hoort om er zeker van te zijn dat de gesp goed werkt.

### **REINIGEN VAN DE GORDEL EN OMHULSEL :**

Gebruik een spons, warm water en milde zeep voor het reinigen. Gebruik geen andere reinigingsmiddelen.

### **OPBERGEN :**

Berg op een veilige, droge en uit de buurt van warmtebronnen and direct zonlicht. Zet geen hete voorwerpen op de zitting.

**WICHTIG! LESEN DIE FOLGENDE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG. WENN DIE BEIGEFÜGTEN SICHERHEITSHINWEISE NICHT BEFOLGT WERDEN, KANN DIES IN EINER SCHWEREN VERLETZUNG RESULTIEREN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG FÜR EINE SPÄTERE VERWENDUNG AUF. NACH DEM LESEN DER ANLEITUNG VERSTAUEN SIE DIESES HANDBUCH IN DER FÜR DIESEN ZWECK VORGESEHENEN TASCHEN UNTER DER SITZABDECKUNG IN DER NÄHE DER KOPFSEITE, UM ES UNTERHALB DER MATRATZE AUFZUBEWAHREN.**

#### **VORGESEHENER ZWECK**

**Autositzfunktion:** Vorgesehen für Kinder mit einem Gewicht von bis zu 13 kg (ungefähr 6-9 Monate max., je nach körperlicher Entwicklung des Kindes). Entspricht der Vorschrift ECE R4404.

**In Verbindung mit einem Kinderwagen P106**

**Liegestuhlfunktion:** Die Liegestuhlfunktion wird nicht für Kinder empfohlen, die sich allein aufsetzen können. Entspricht dem europäischen Standard EN 12790:2009.

#### **ZU BEACHTEN**

**Zulassungsnummer: 04443409**

- 1. Es handelt sich hierbei um ein „universelles“ Kinder-Rückhaltesystem. Es ist gemäß der Bestimmung Nr. 44,04 Änderungsserie für allgemeine Verwendung in Fahrzeugen genehmigt und passt auf die meisten, jedoch nicht alle, Autositze.**
- 2. Eine korrekte Passgenauigkeit ist gegeben, wenn der Fahrzeughersteller in dem Fahrzeughandbuch erklärt hat, dass das Fahrzeug geeignet ist für die Installation eines „universellen“ Kinder-Rückhaltesystems für diese Altersklasse.**
- 3. Dieses Kinder-Rückhaltesystem wurde als „universell“ unter strengeren Bedingungen klassifiziert als diejenigen, die für frühere Versionen galten, die nicht diese Anmerkung tragen.**
- 4. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an uns.**
- 5. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in den Fahrzeugen geeignet, die mit 3-Punkt-Rückhaltesicherheitsgurten ausgestattet sind und gemäß der ECE-Bestimmung Nr. 16 oder anderen äquivalenten Standards zugelassen wurden.**
- 6. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in Sitzpositionen, bei denen ein aktivierter Frontairbag installiert ist, außer wenn dieser Airbag zuvor von einem professionellen Mechaniker deaktiviert wurde.**

## **WARNUNG! DAS EINHALTEN DER SICHERHEITSHINWEISE IST UNBEDINGT ERFORDERLICH**

**WARNUNG:** Sie müssen diese Anleitung vollständig lesen, bevor Sie den Autositz in Ihrem Auto installieren, damit Sie mit dem Gerät vertraut sind und eine falsche Verwendung ausgeschlossen ist, die zu gefährlichen Situationen führen kann. Bewahren Sie dieses Handbuch in Ihrem Autositz auf. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Autositz oder im Fahrzeug und/oder im Kinderwagen.

- Verwenden Sie den Autositz nicht in Sitzpositionen, bei denen ein aktivierter Frontairbag installiert ist, außer wenn dieser Airbag zuvor von einem professionellen Mechaniker deaktiviert wurde. Anschnallsysteme des Beifahrersitzes oder der Sitzbank müssen verwendet werden. Das Gerät sollte ersetzt werden, wenn es im Rahmen eines Unfalls übermäßigen Kräften und anderem ausgesetzt ist. Aus Sicherheitsgründen muss der Kindersitz im Fahrzeug befestigt sein, auch wenn Sie nicht mit Ihrem Kind unterwegs sind. Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, die im Fall eines Aufpralls oder Zusammenstoßes zu Verletzungen führen können, müssen entsprechend gesichert werden.

Der Autositz muss auf eine solche Art und Weise installiert werden, dass unter normalen Nutzungsbedingungen kein Teil des Autositzes durch einen beweglichen Sitz oder eine Fahrzeugtür eingeklemmt wird.

- Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem. Um das Risiko eines Sturzes zu vermeiden, muss Ihr Kind immer entsprechend gesichert sein.

- Alle Gurte, die dafür gedacht sind, den Autositz im Fahrzeug zu sichern, müssen immer entsprechend gestrafft sein. Alle Gurte, die das Kind zurückhalten sollen, müssen entsprechend an den Körper des Kindes angepasst sein. Kein Gurt darf verdreht sein.

- Passen Sie das Gurtsystem immer korrekt an und verwenden Sie den Autositz nie, ohne die Sicherheitsgurte des Fahrzeugs entsprechend eingestellt zu haben. Um Ihren Autositz optimal nutzen zu können, fügen Sie nie Zubehör hinzu oder nehmen Veränderungen am Gerät vor.

- Um einen entsprechenden Schutz zu gewährleisten, muss der Autositz sicher und fest mit dem Kinderwagen verbunden werden, für den er gedacht ist. Der Griff des Autositzes muss sich unbedingt in der richtigen Position befinden, wenn der Autositz auf einem Kinderwagen oder in einem Fahrzeug installiert wird.

- Die Gurtschnalle des Autositzes muss schnell zugänglich sein. Dies ist wichtig, da Sie nur so bei einem Notfall Ihr Kind schnell aus dem Autositz nehmen können. Kinder dürfen nicht mit der Schnalle spielen.

Installieren Sie dieses Gerät nur einem Fahrzeugsitz, der innerhalb des Fahrzeugs nach vorne zeigt. Installieren Sie dieses Gerät nie auf einem Fahrzeugsitz, der nach hinten oder zur Seite ausgerichtet ist.

- Dieser Autositz ist vorgesehen für Kinder mit einem Gewicht von bis zu 13 kg (ungefähr 6-9 Monate max., je nach körperlicher Entwicklung des Kindes).

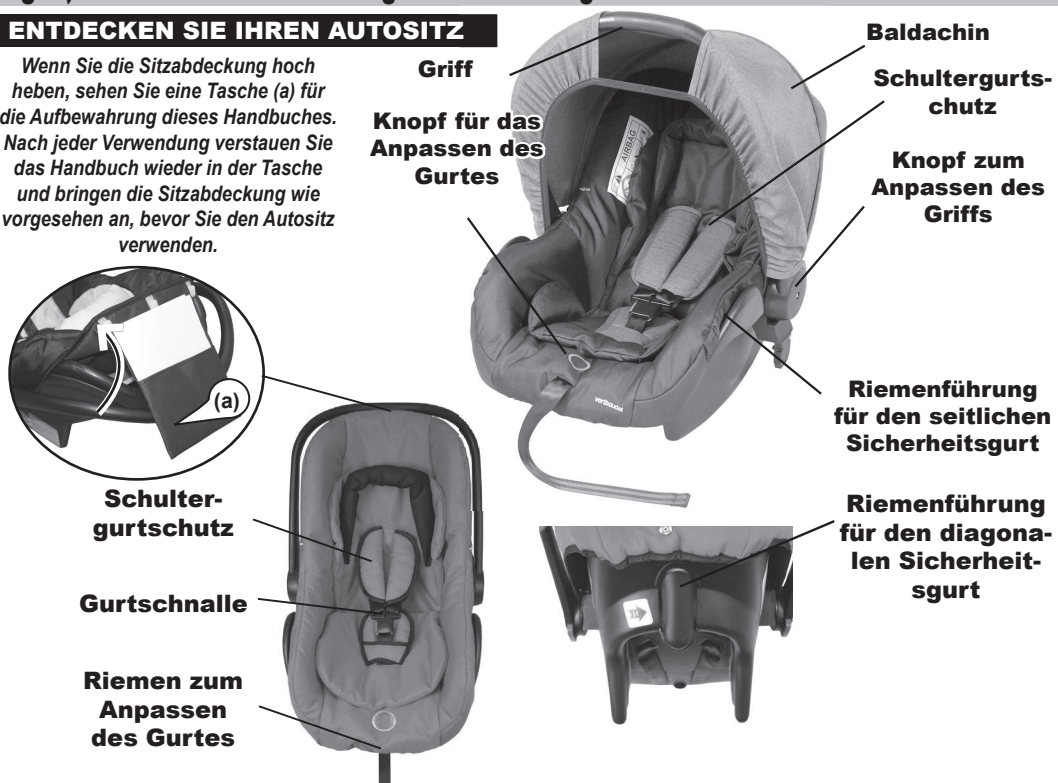
**LIEGESTUHLFUNKTION:** - Stellen Sie vor der Nutzung sicher, dass alle Verriegelungs-



vorrichtungen entsprechend funktionieren. - Es ist gefährlich, diesen Autositz auf einer erhöhten Oberfläche, z. B. auf einem Tisch, zu verwenden. Verwenden Sie den Autositz, sofern Sie die Liegestuhlfunktion nutzen, wenn das Kind sich allein aufsetzen kann. - Dieser Autositz ist nicht für lange Schlafperioden vorgesehen. Er ersetzt keine Wiege oder kein Bett. Sollte Ihr Kind schlafen wollen, so legen Sie es in eine Wiege oder ein passendes Bett. - Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem. - Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt. - Verwenden Sie den Autositz nicht, wenn einzelne Teile fehlen oder kaputt sind. Verwenden Sie kein Zubehör oder Ersatzteile als diejenigen, die vom Hersteller dafür gedacht bzw. zugelassen sind.

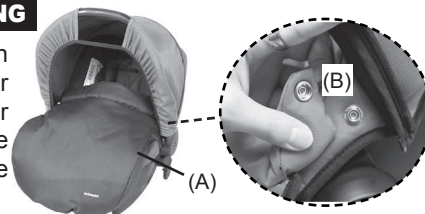
### ENTDECKEN SIE IHREN AUTOSITZ

Wenn Sie die Sitzabdeckung hoch heben, sehen Sie eine Tasche (a) für die Aufbewahrung dieses Handbuchs. Nach jeder Verwendung verstauen Sie das Handbuch wieder in der Tasche und bringen die Sitzabdeckung wie vorgesehen an, bevor Sie den Autositz verwenden.



### VERWENDUNG DER SCHÜTZENDEN FUßABDECKUNG

Platzieren Sie die Fußabdeckung wie im gegenüberliegenden Foto zu sehen über dem Autositz, wobei die Textilnaht auf der Innenseite sein sollte. Schieben Sie jeden Seitenflügel der Fußabdeckung durch die Riemenführung (A) zur Rückseite hin und schlagen die Lasche darunter ein. Befestigen Sie die Druckknöpfe (B) auf jeder Seite der Sitzabdeckung.



**WICHTIG!** Bringen Sie nie die schützende Fußabdeckung an, wenn der Autositz in einem Fahrzeug installiert ist. Die Fußabdeckung behindert die Installation des Autositzes in Ihrem Fahrzeug und beeinflusst so die Sicherheit des Rückhaltesystems. Die Fußabdeckung behindert Sie außerdem auch, wenn Sie bei einem Unfall Ihr Kind schnell aus dem Autositz los schnallen müssen.

## ANPASSEN DES GRIFFS

Drücken Sie fest und gleichzeitig die 2 Knöpfe (A) auf jeder Seite des Griffes und passen Sie den Griff an die gewünschte Position an (1, 2, 3 oder 4). Lösen Sie die Knöpfe.

Der Griff kann an 4 Positionen angepasst werden:

Position 1 - für die Installation im Fahrzeug.

Position 2 - zum Tragen Ihres Kindes (gut mit dem Gurt abgesichert) oder für die Installation auf dem Kinderwagen.

Position 3 - Schaukelposition der Liegefunktion oder für die Installation auf dem Kinderwagen.

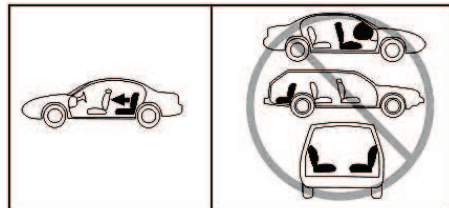
Position 4 - fest eingestellte Position der Liegefunktion.



**WARNUNG: Stellen Sie immer sicher, dass der Griff gut in einer der 4 Positionen gesichert ist: 1, 2, 3 oder 4 bevor Sie den Autositz verwenden: Der Griff darf sich nicht bewegen, ohne dass die Knöpfe (A) gedrückt werden.**

## NUTZUNGSBEDINGUNGEN IN EINEM FAHRZEUG

Der Autositz muss immer in rückwärtiger Richtung installiert werden (d.h. der Rückseite des Fahrzeugs zugewandt), dies entweder auf einem Vordersitz ohne Airbag oder einem Rücksitz. Der Autositz darf nur auf nach vorne gerichteten Beifahrersitzen installiert werden. Er ist nur für die Verwendung in den gelisteten Fahrzeugen geeignet, die mit 3-Punkt-Rückhaltesicherheitsgurten ausgestattet sind und gemäß der ECE-Bestimmung Nr. 16 oder anderen äquivalenten Standards zugelassen sind. Installieren Sie den Autositz niemals auf einem Beifahrersitz, der mit einem Airbag ausgestattet ist oder der nach rückwärts oder seitwärts gerichtet ist.

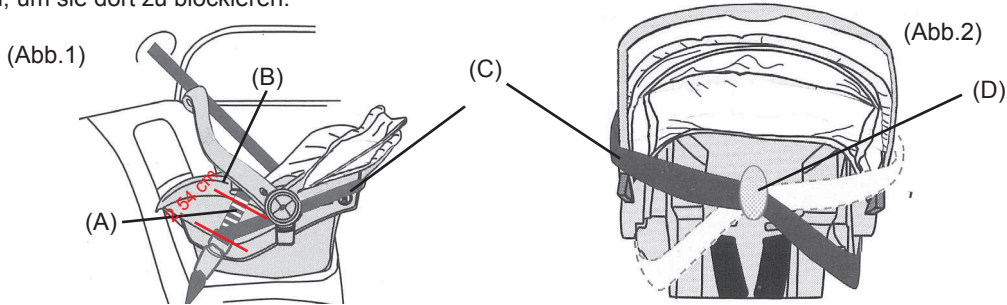


## INSTALLATION DES AUTOSITZES IM FAHRZEUG

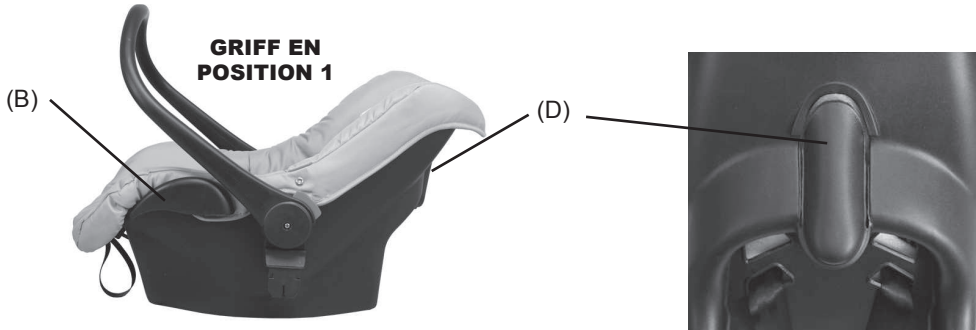
Nachdem Sie die Kompatibilität des ausgewählten Beifahrersitzes und der Ihres Fahrzeugs überprüft haben (beziehen Sie sich auf den vorherigen Paragraphen), können Sie den Autositz in Ihrem Fahrzeug installieren.

1. Platzieren Sie Ihren Autositz in rückwärts gerichteter Richtung auf einen nach vorne ausgerichteten Beifahrersitz ohne Airbag, der mit kompatiblen und ordnungsgemäßen Sicherheitsgurten ausgestattet ist. Der Griff Ihres Autositzes muss unbedingt blockiert bzw. gesperrt werden, wenn er sich in Position

- 1 Befindet. Nutzen Sie Ihren Autositz niemals im Auto, wenn sich der Griff in Position 2, 3 oder 4 befindet.
2. Legen Sie den Sitzgurt (A) des Fahrzeugs auf den Autositz (Abb. 1) und ziehen Sie ihn durch die 2 Riemenführungen (B) (Abb. 1).
3. Führen Sie den diagonalen Gurt (C) über die Rückseite des Autositzes. Ziehen Sie ihn durch die Riemenführung (D) auf der Rückseite und dann unterhalb des Gelenks des Griffs.
4. Schnallen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs fest. Wenn der Sicherheitsgurt mit einer Aufrollleinrichtung ausgestattet ist, ziehen Sie den diagonalen Gurt auf der Höhe der Aufrollleinrichtung fest an, um sie dort zu blockieren.



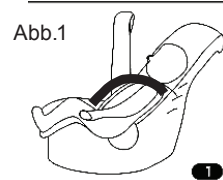
**WICHTIG!** Nach der Installation sollte eine minimale Entfernung von 2,54 cm zwischen der Schnalle des Sicherheitsgurtes des Fahrzeugs und der Riemenführung (B) auf derselben Seite des Autositzes sein.  
**WICHTIG!** Stellen Sie vor dem Gebrauch immer sicher, dass die Installation entsprechend durchgeführt wurden, indem Sie so stark wie möglich an verschiedenen Stellen des Sicherheitsgurtes ziehen, um sie so stark wie möglich festzuziehen.



**WARNUNG!** Sollten Sie Zweifel bezüglich der Installation des Autositzes haben, wenden Sie sich bitte an uns. Es sollte kein Gurt des Rückhaltesystems (entweder auf der Vorder- oder der Rückseite) verdreht sein.

**ANPASSEN DER SCHULTERGURTE**

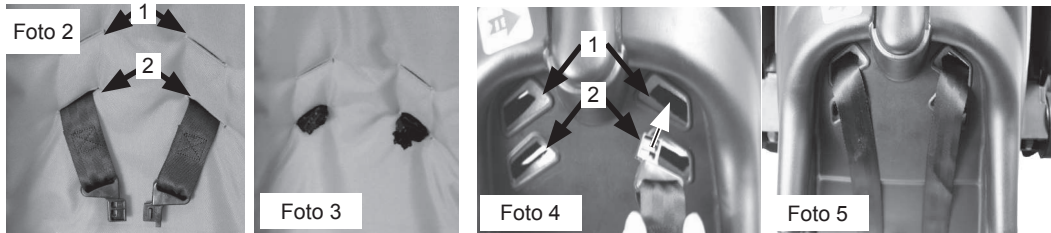
Die Schultergurte können auf die Größe Ihres Kindes angepasst werden: Solange Ihr Kind wächst, ist es wichtig, die Höhe der Schultergurte anzupassen. Es gibt 2 Ebenen für die Öffnungen Ihrer Wahl (Foto 2). Abb. 1 bietet ein Beispiel für eine gute Position der Schultergurte.



**WARNUNG:** Die Höhe der Schultergurte müssen unbedingt auf die Größe Ihres Kindes angepasst werden. Die Schultergurte müssen von dem Sitz aus auf der Höhe der Schultern Ihres Kindes (oder etwas darüber) abgehen.

Anpassen der Höhe der Schultergurte:

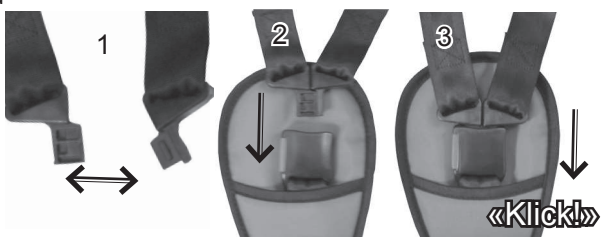
- a) Lösen Sie die Schnalle auf der Vorderseite des Autositzes und führen die Gurte durch die Öffnungen (Foto 2 und 3).
- b) Auf der Rückseite des Autositzes ziehen Sie die Gurte heraus und führen sie durch die Öffnungen, deren Höhe für die Größe Ihres Kindes geeignet ist (Foto 3). Die 2 Gurte müssen dieselbe Höhe haben (Foto 4). Die Gurte müssen durch die Plastikschale des Sitzes, der Sitzabdeckung und des Kissens (falls vorhanden) verlaufen.



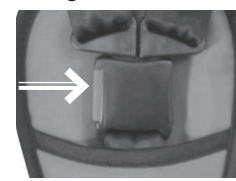
**WARNUNG! Der rechte Gurt muß durch die Öffnung auf der rechten Seite verlaufen, der linke Gurt durch die Öffnung auf der linken Seite (wie in Foto 2 zu sehen). Überprüfen Sie, dass kein Gurt verdreht ist.**

**ANSCHNALLEN IHRES KINDERS IM AUTOSITZ**

- 1. Öffnen Sie das Gurtsystem und platzieren die Gurte außerhalb des Autositzes. Setzen Sie Ihr Kind in den Autositz. Überprüfen Sie, dass der Rücken und der Po Ihres Kindes vollständig am Autositz aufliegen.
- 2. Führen Sie die 2 Schultergurte über Ihr Kind und bringen Sie die beiden Schnallen zusammen (Abb. 1 und 2).
- 3. Führen Sie die 2 Schnallen in die zentral angebrachte Schnalle ein (Abb. 3). Drücken Sie alles fest zusammen, bis Sie ein „Klick“ hören. Überprüfen Sie durch Ziehen an den verschiedenen Gurten, dass alle Gurte entsprechend geschlossen sind.
- 4. Passen Sie das Gurtsystem an die Größe Ihres Kindes an, indem Sie an Gurt (A) ziehen. Das Gurtsystem liegt danach wieder fest am Körper Ihres Kindes an. Lassen Sie nur wenig Platz zwischen dem Körper Ihres Kindes und den Gurten.



- 5. Um das Gurtsystem zu öffnen, drücken Sie den roten Knopf an der zentral angebrachten Schnalle.



Um das Gurtsystem auszudehnen, drücken Sie den Knopf zum Anpassen des Gurtsystems, der sich unter der Sitzabdeckung in der Nähe des Leis- tengurtes befindet, und ziehen dabei die 2 Schultergurte zu sich heran. Ein Hinweis -ein aufgedruckter Kreis- befindet sich auf der Sitzabdeckung und deutet den Ort des Knopfs zum Anpassen der Gurte an.



**WARNUNG: Überprüfen Sie, dass alle Gurte des Gurtsystems fest, glatt und entsprechend eingestellt am Körper Ihres Kindes anliegen. Es darf kein Gurt verdreht sein, egal ob er sich vor dem Sitz oder dahinter befindet.**

## **WARNUNG!**

DE

**Sie müssen regelmäßig den allgemeine Zustand Ihres Autositzes (Plastikteile, Sitzabdeckung, Zubehör und Gurtsystem, usw.).**

**Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte sofort an unseren Kundendienst.**

**Sie dürfen dieses Kinder-Rückhaltesystem nicht ohne die Abdeckung verwenden. Die Sitzabdeckung darf nicht mit einer anderen Abdeckung ersetzt werden als mit der, die vom Hersteller empfohlen wird, da die Abdeckung einen wichtigen Bestandteil der Wirksamkeit des Rückhaltesystems darstellt. Wenn der Typ Ihres Autositzes nicht mit einer textilen Sitzabdeckung ausgestattet ist, empfehlen wir, dass Sie den Kindersitz nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen, damit Ihrem Kind nicht zu warm wird.**

## **PFLEGEANLEITUNG**

Inspizieren Sie in regelmäßigen Abständen Ihren Auto-Kindersitz auf eventuelle beschädigte Teile. Im Fall von beschädigten Teilen, tauschen Sie diese aus. Schmieren Sie nicht die Teile des Auto-Kindersitzes. Um die Lebensdauer Ihres Kinderproduktes zu verlängern, halten Sie es sauber und setzen sie ist nicht lange dem direkten Sonnenlicht aus.

Die Bezüge können mit warmem Wasser und milder Seife gewaschen werden. Lassen Sie das Produkt dann vollständig trocknen, vorzugsweise nicht in direktem Sonnenlicht.

### **REINIGUNG DER SCHNALLE**

Essen, Flüssigkeiten oder andere Fremdkörper können sich im Inneren der Gürtelschnalle ansammeln, die den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen können. Waschen Sie diese mit warmen Wasser.

Um den ordnungsgemäßen Betrieb der Schnalle zu überprüfen, müssen ein Klick hörbar sein, wenn Sie die schließen.

### **REINIGUNG DES GÜRTELS UND DER SCHALE**

Mit einem Schwamm und warmem Wasser und Seife waschen, verwenden Sie keine anderen Reinigungsmittel

### **LAGERUNG**

Bewahren Sie den Auto-Kindersitz an einem gesicherten und trockenen Ort aus, geschützt vor Hitze und direkten Sonnenstrahlen. Vermeiden Sie die Ablage von schweren Gegenständen auf dem Kindersitz.

**¡IMPORTANTE! LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE USAR.**

**SI NO SE SIGUEN LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD SE PUEDEN CAUSAR DAÑOS SERIOS. GUARDAR ESTE MANUAL DE USUARIO PARA CONSULTAS FUTURAS. DESPUÉS DE CADA CONSULTA, PONGA ESTE MANUAL DETRÁS DEL BOLSILLO PARA DICHO FIN, BAJO LA CUBIERTA DEL ASIENTO CERCA DEL LADO DE LA CABEZA.**

### **USO PREVISTO**

**Función de la sillita para coche:** Apto para niños hasta 13 kg (6-9 meses máximo aproximadamente, dependiendo del desarrollo físico de los individuos). Cumple con la regulación ECE R4404,

**Uso en conjunto con un cochecito P106.**

**Función de cuna reclinable:** La función de cuna reclinable no se recomienda para niños que se pueden sentar sin ayuda. Cumple con el estándar europeo EN 12790:2009.

### **Nota**

**Número de aprobación: 04443409**

**1. Es una sujeción para niños «Universal». Está aprobada por la regulación de la serie de modificaciones núm. 44.04 para uso general en vehículos y es apta con la mayoría pero no con todas las sillitas de coche.**

**2. Es apto si el fabricante del vehículo ha notificado en el manual del vehículo que el vehículo es compatible con la sujeción de niños «Universal» para este grupo de edad.**

**3. Esta sujeción para niños ha sido clasificado como «Universal» bajo condiciones más estrictas que las que se aplican a diseños anteriores que no llevan esta nota.**

**4. En caso de duda, consúltenos.**

**5. Este dispositivo es solo apto para uso con los vehículos de la lista con cinturones de seguridad con retractor, aprobado por la regulación núm. 16 ECE u otros estándares equivalentes.**

**6. No usar este dispositivo con posiciones de asiento donde haya instalado un airbag frontal activo a no ser que el airbag haya sido desactivado por un profesional.**

## **¡ADVERTENCIA!**

**ES**

### **LAS NOTAS DE SEGURIDAD DE DEBEN RESPETAR TOTALMENTE**

**ADVERTENCIA:** Debe leer completamente este manual de instrucciones antes de usar su sillita del coche para estar totalmente familiarizado con el dispositivo y evitar cualquier medida que pueda ser extremadamente peligrosa. Guardar este manual en la sillita del coche.

- Nunca dejar su hijo sin vigilancia en la sillita del coche y/o en el cochecito. Nunca usar esta sillita del coche con posiciones de asiento donde haya instalado un airbag frontal activo a no ser que el airbag haya sido desactivado por un profesional.

- Los dispositivos de bloqueo del asiento del pasajero o del asiento de banqueta deben estar ocupados. - El dispositivo se debe sustituir en caso de tensión muy violenta en un accidente.

- Por razones de seguridad, la sillita del coche se debe asegurar en el vehículo incluso si no está viajando con el niño. Las maletas u otros objetos que puedan llevar a causar heridas en caso de colisión deben estar bien atadas.

- La sillita del coche debe instalarse de manera que, bajo condiciones normales de uso, ninguna parte de la sillita del coche quede atrapada con un asiento movable o con la puerta del vehículo.

- Utilizar siempre el sistema de sujeción. Para evitar cualquier riesgo de caída, el niño se debe atar bien.

- Cualquier correa que ate la sillita del coche en el vehículo debe estar bien apretada. Cualquier correa que ate al niño se debe ajustar al cuerpo del niño. No se debe doblar los cinturones.

Siempre ajuste correctamente el arnés y nunca utilice la sillita del coche sin haber regulado adecuadamente el cinturón de seguridad del vehículo. Para sacar el máximo provecho a la sillita del coche, nunca añada ningún accesorio y no modifique el artículo.

Para asegurar la máxima protección, la sillita del coche ha de estar firmemente fijado en el cochecito para el que fue creado. El asa de la sillita del coche ha de estar colocada necesariamente en una buena posición cuando la sillita del coche esté puesta en un cochecito o vehículo.

El arnés del capazo ha de ser fácilmente accesible. Es importante poder sacar al niño rápidamente en caso de emergencia. Se debe indicar al niño que no juegue con la hebilla.

Instalar este dispositivo solo en un asiento del vehículo que mire hacia adelante. Nunca instalar este dispositivo en un asiento orientado hacia atrás o lateral.

Esa sillita del coche está prevista para niños recién nacidos y de hasta máximo 13 kg (aproximadamente de 0 a 6 meses, dependiendo del desarrollo físico de los mismos).

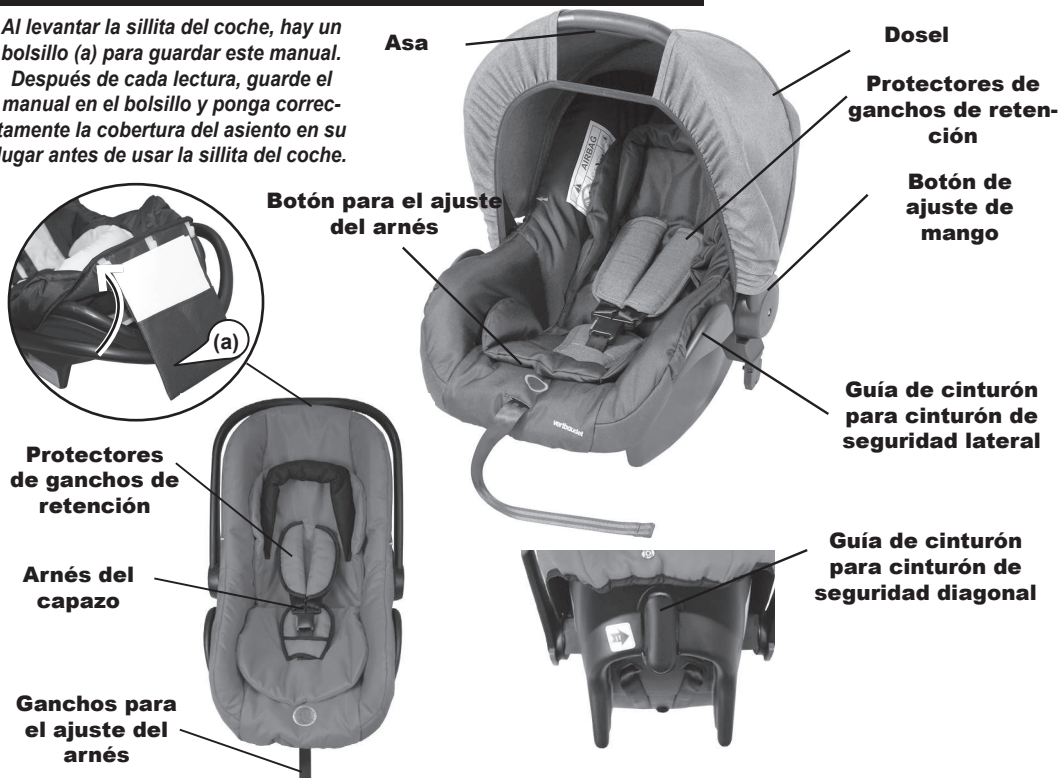
#### **FUNCION DE CUNA RECLINABLE:**

- Asegurarse de que todos los dispositivos de bloqueo están activados antes del uso.

**- Es peligroso usar esta sillita del coche en una superficie elevada, como una mesa. - No utilizar la sillita del coche con la función de reclinarsse cuando el niño puede sentarse solo. - Esta sillita del coche no es apta para largos periodos de sueño. No sustituye a una cuna o a una cama. Si el niño debe dormir, debería estar en una cuna o en una cama. - Utilizar siempre el sistema de sujeción. - Nunca dejar al niño sin vigilancia. - No usar la sillita del coche si cualquiera de los componentes está roto o falta alguno. No usar accesorios o recambios que no sean los aprobados por el fabricante.**

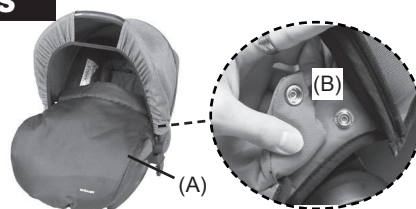
### DESCUBRIR LA SILLITA DEL COCHE

Al levantar la sillita del coche, hay un bolsillo (a) para guardar este manual. Después de cada lectura, guarde el manual en el bolsillo y ponga correctamente la cobertura del asiento en su lugar antes de usar la sillita del coche.



### USO DE CUBIERTA PROTECTORA PARA PIES

Colocar la cubierta protectora para pies por encima de la sillita del coche como se enseña en la foto de al lado, con un ribete de tela en la cara interna. Deslizar cada lado de la cubierta protectora para pies a través de la guía de correas (A) hacia atrás y girar la solapa inferior. Atar los botones (B) de cada lado de la cubierta del asiento.



**¡IMPORTANTE! Nunca colocar la cubierta protectora para pies cuando la sillita del coche esté en un vehículo. La cubierta protectora para pies puede obstaculizar la instalación de la sillita para coche en el vehículo y ello puede afectar a la seguridad del sistema de seguridad. También puede ser un obstáculo para salvar rápido al niño del vehículo en caso de accidente.**



## AJUSTAR EL MANGO

Apretar firmemente y de manera simultánea los 2 botones (A) de cada lado del asa y ajustar el asa en la posición deseada (1, 2, 3 o 4) Soltar los botones.

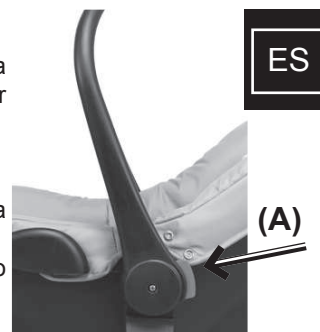
El asa se puede ajustar en 4 posiciones:

Posición 1 - Para instalación en el vehículo.

Posición 2 - Para transportar al niño (bien atado con el arnés) o para instalación en un cochecito.

Posición 3 - Posición de balanceo para función de cuna reclinada o instalación en un cochecito.

Posición 4 - Posición fija para la función de cuna reclinada.



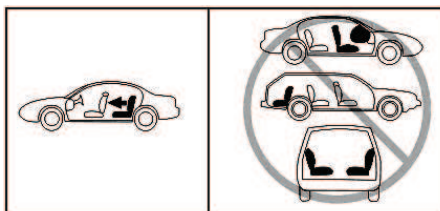
**ADVERTENCIA: Asegurarse siempre de que el asa está bien bloqueada en una de las 4 posiciones: 1, 2, 3 o 4 antes de usar la sillita del coche: El asa no se puede mover sin apretar los botones (A).**

## CONDICIONES DE USO EN VEHÍCULOS

La sillita del coche siempre se debe instalar hacia atrás (mirando la parte de atrás del vehículo) o en un asiento delantero sin Airbag o en un asiento trasero.

La sillita del coche solo se debe instalar en asientos que miren hacia delante. Es solamente apropiado para uso en los vehículos que contengan un retractor de seguridad de 3 puntos, aprobado por la Regulación de ECE n° 16 u otros estándares equivalentes.

Nunca instalar la sillita del coche en un asiento equipado con Airbag o encarado hacia atrás o de lado.

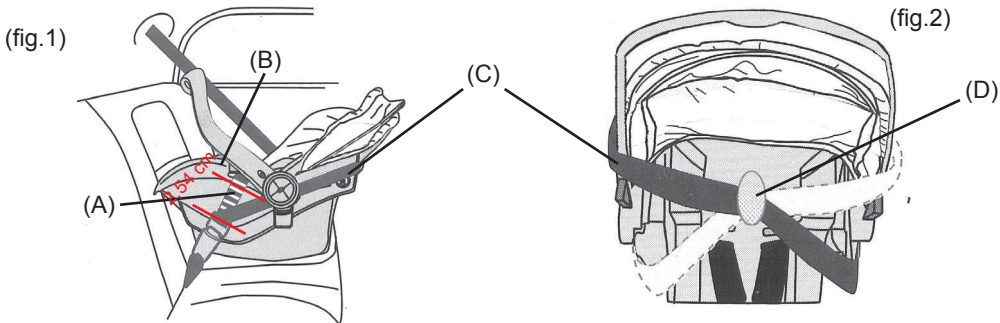


## INSTALACIÓN DE LA SILLITA DEL COCHE EN EL VEHÍCULO

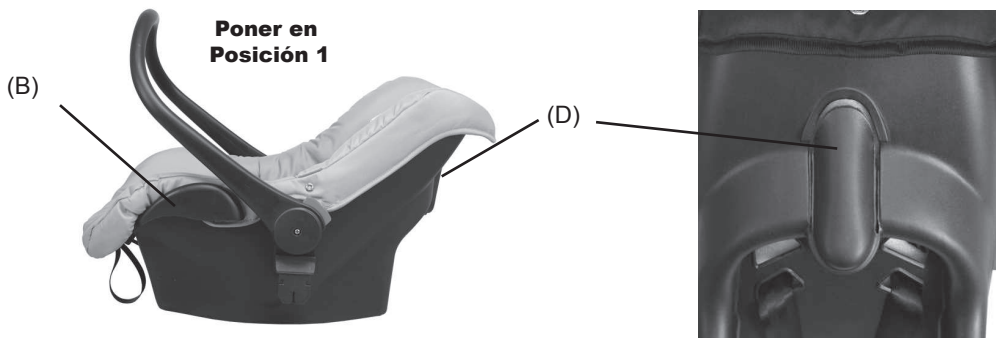
Después de haber comprobado la compatibilidad del vehículo y haber elegido el asiento en referencia al párrafo anterior, se puede instalar la sillita del coche en el vehículo.

1. Situar la sillita del coche mirando hacia atrás en un asiento sin Airbag que mire hacia delante y que esté equipado con cinturones de seguridad compatibles y que cumplan los requisitos. El asa de la sillita del coche tiene que estar bloqueada en la posición 1. Nunca situar la sillita del coche con el asa en la posición 2, 3 o 4.

2. Situar el cinturón de cadera (A) del vehículo en la sillita del coche (fig. 1) y pasarlo a través de las 2 guías de bandas (B) (fig. 1)
3. Pasar el cinturón diagonal (C) alrededor de la parte trasera de la sillita del coche. Pasarlo a través de la guía de bandas (D) en la parte trasera y luego bajo la articulación del asa.
4. Atar el cinturón de seguridad del vehículo. Si el cinturón de seguridad está equipado con retractor, empujar el cinturón diagonal fuertemente al final del retractor para bloquearlo en su sitio.



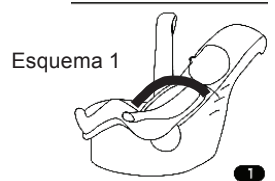
**¡IMPORTANTE!** Tras la instalación, debe haber una distancia mínima de 2,54 cm entre la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo y la guía de banda (B) en el mismo lado de la sillita del coche.  
**¡IMPORTANTE!** Asegurarse de que se ha instalado correctamente antes de usarlo empujando lo más fuerte posible diferentes partes del cinturón de seguridad para apretarlas al máximo.



**¡ADVERTENCIA!** En caso de duda en la instalación la sillita del coche no dude en contactarnos. No tirar o retorcer el sistema de retención (ya sea el de delante o el de atrás).

**AJUSTE DE LAS CORREAS PARA EL HOMBRO**

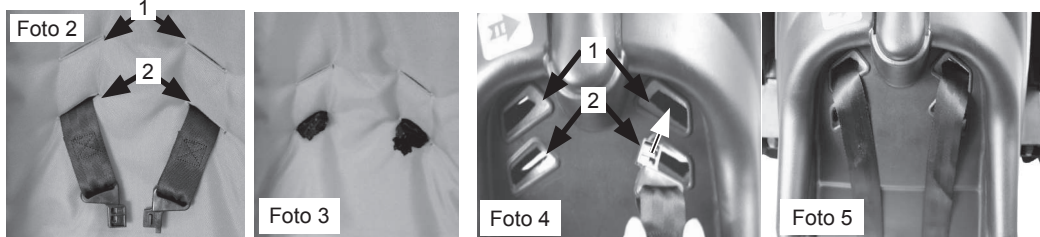
Las correas para el hombro se pueden adaptar al tamaño del niño: Conforme el niño crece, es importante ajustar la altura de las correas para el hombro. Hay 2 niveles de apertura (Foto 2) para elegir: El esquema 1 ofrece un ejemplo de una buena colocación de las correas para el hombro.



**ADVERTENCIA:** Las altura correas para el hombro se deben adaptar al tamaño del niño: Las correas para el hombro deben salir el asiento al mismo nivel (o un poco por encima) de los hombro del niño.

Ajuste de la altura de las correas para el hombro:

- a) En la parte delantera de la sillita del coche, desatar la hebilla y tirar las correas hacia las aperturas (foto 2 y 3).
- b) En la parte trasera de la sillita del coche, retirar las correas y tirar de ellas a través de las aperturas para que la altura sea correcta para el tamaño del niño (foto 3). Las 2 correas tienen que estar al mismo nivel (foto 4). Las correas deben pasar a través de la carcasa de plástico del asiento, la cubierta del asiento y el cojín (si hubiese).

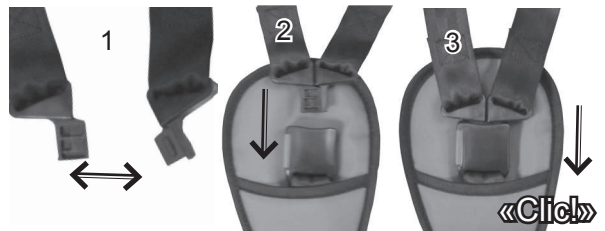


**¡ADVERTENCIA! La correa de la derecha pasa a través de la apertura de mano derecha, La correa de izquierda pasa a través de la apertura de mano izquierda (como se muestra en la foto 2). Asegurarse de que no hay ninguna correa girada.**

**INSTALACIÓN DEL NIÑO EN EL ASIENTO DEL COCHE**

1. Desatar el arnés y colocar las correas fuera de la sillita del coche. Poner el niño dentro de la sillita del coche. Asegurarse de que la espalda y el culo del niño están totalmente apoyados en la sillita del coche.

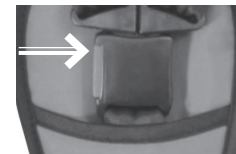
- 2. Tirar las 2 correas para el hombro por encima del niño y juntar las 2 hebillas (fig 1 y 2).
- 3. Insertar el conjunto de las 2 hebillas en la hebilla central (fig. 3). Apretar firmemente hasta oír un «clic». Comprobar que todo está bien colocado tirando de diferentes correas.



4. Ajustar el arnés al tamaño del niño apretando la correa (A), el arnés apretar el cuerpo del niño. Dejar solo un pequeño espacio entre el niño y el arnés.



5. Para desatar el arnés, apretar el botón rojo de la hebilla central.



Para extender el arnés, apretar el botón de ajuste que está debajo de la cubierta del asiento cerca de la correa de entrepierna y a la vez apretar las dos correas para el hombro contra usted. Como indicación, hay un círculo impreso en la cubierta del asiento señalando la localización el botón de ajuste.



**ADVERTENCIA: Asegurarse de que todas las correas del arnés están bien atadas y colocadas en el cuerpo el bebé, sin torcer y bien apretadas. Ninguna correa debe estar girada, ya sea en la parte frontal o trasera del asiento.**

## **¡ADVERTENCIA!**

ES

**Se debe comprobar regularmente el estado general de la sillita del coche (partes de plástico, cubierta del asiento, accesorios y arnés, etc.). En caso de duda, consultar con nuestro servicio de atención al cliente inmediatamente.**

**No se debe usar este sistema de fijación para niños sin su cubierta. La cubierta del asiento no se puede reemplazar por cualquier otra que no sea la recomendada por el fabricante, pues la cubierta constituye una parte integral de la función de restricción. Si el modelo de la sillita del coche no está equipado con una cubierta del asiento de tela, se recomienda mantener su sillita del coche fuera del alcance del sol para evitar que el niño esté expuesto directamente al sol.**

## **CUIDADO Y MANTENIMIENTO**

Inspeccione periódicamente su sillita para el coche. Si hay partes que están dañadas, cámbielas. No lubrique las partes de la sillita para el coche.

Para alargar la duración de vida de su producto de puericultura, manténgalo limpio y lo exponga directamente al sol durante largos periodos.

Los revestimientos y los bordes con tejido amovible se pueden limpiar con agua caliente y un jabón suave. Después, deje secar el producto completamente, si puede ser no expuesto directamente al sol.

### **LIMPIEZA DE LA HEBILLA**

La comida, bebidas u otros despojos pueden acumularse en el interior de la hebilla del arnés, la cual cosa puede afectar a su correcto funcionamiento. Lávela con agua tibia. Hay que oír un clic para asegurarse de que la hebilla funciona correctamente.

### **LIMPIEZA DEL ARNÉS Y DEL CHASIS**

Limpie con una esponja, agua tibia y jabón. No utilice otros productos de limpieza

### **ALMACENAMIENTO**

Conserve en un lugar seguro y seco y al abrigo del calor y de los rayos de sol directos. Evite colocar objetos pesados en el asiento.

**IMPORTANTE - LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER SUCCESSIVE CONSULTAZIONI. IL MANCATO RISPETTO DELLE PRESENTI ISTRUZIONI POTREBBE COMPROMETTERE LA SICUREZZA DEL BAMBINO.**

## **UTILIZZO**

**Funzione seggiolino auto :** Per bambini di peso inferiore ai 13 kg (circa 6-9 mesi massimo, a seconda della corporatura). CONFORME ALLA NORMATIVA ECE R44-04.

**In abbinamento a un passeggino P106**

**Funzione sdraietta :** La funzione sdraietta non è consigliabile per i bambini in grado di sedersi autonomamente. Conforme alle esigenze di sicurezza. Conforme alla norma EN 12790:2009.

## **Avvertenza per l'utilizzatore**

- 1. Questo è un dispositivo di protezione per bambini della categoria «Universale»; è omologato in conformità con il regolamento n. 44.04 per un uso generale sui veicoli ed è compatibile con la maggioranza dei sedili delle auto.**
- 2. Il dispositivo sarà verosimilmente installato in modo corretto sul veicolo se il produttore di quest'ultimo specifica espressamente nel libretto dell'auto che il veicolo è predisposto all'uso con dispositivi di bloccaggio e protezione per l'infanzia «Universali» per questa fascia di età. .**
- 3. Il dispositivo sarà verosimilmente installato in modo corretto sul veicolo se il produttore di quest'ultimo specifica espressamente nel libretto dell'auto che il veicolo è predisposto all'uso con dispositivi di bloccaggio e protezione per l'infanzia «Universali» per questa fascia di età.**
- 4. In caso di dubbi, contattarci.**
- 5. Il dispositivo è utilizzabile esclusivamente sui veicoli approvati e dotati di cinture di sicurezza a 3 punti e riavvolgibili, omologate in conformità con il regolamento n.16 della CEE/ONU o con qualsivoglia norma equivalente.**
- 6. Non usare il dispositivo su un sedile passeggero dotato di airbag.**

**Riferimento dell'accreditamento: 04443409**

## **AVVERTENZA!**

### **SAFETY NOTES TO BE RESPECTED IMPERATIVELY**

IT

**AVVERTENZA:** È indispensabile leggere attentamente l'intero manuale prima di usare il seggiolino auto, per familiarizzare con il prodotto ed evitare usi scorretti che potrebbero rivelarsi estremamente pericolosi.

- Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino auto, in macchina o nel passeggino.
  - Non usare mai il seggiolino auto su un sedile passeggero dotato di airbag, a patto di non averlo fatto disattivare da un professionista.
  - Le tacche di bloccaggio del sedile passeggeri o dei sedili posteriori devono essere innescate. Sostituire il dispositivo se sottoposto a sforzi violenti in caso di incidente.
  - Per ragioni di sicurezza, il seggiolino deve essere fissato dentro l'auto anche se non si trasporta il bambino. Verificare che bagagli e altri oggetti suscettibili di ferire il bambino in caso di urto siano saldamente stivati.
  - Il seggiolino deve essere montato in modo da evitare che, in condizioni normali di utilizzo, nessuna parte dello stesso possa incastrarsi sotto un sedile mobile dell'auto o nella portiera.
  - Usare sempre il sistema di bloccaggio. Per evitare rischi di caduta, assicurare sempre il bambino. Regolare sempre correttamente l'imbraco e non usare mai il seggiolino senza aver regolato le cinture dell'auto. Tenere tese tutte le cinghie che servono ad agganciare il dispositivo di bloccaggio al veicolo. Regolare le cinghie che servono a trattenere il bambino. Le cinghie non devono mai essere attorcigliate.
  - Per garantire la sicurezza del seggiolino auto, non aggiungere alcun accessorio e non manomettere mai il seggiolino in nessun modo.
  - Per garantire la massima protezione, il seggiolino auto dovrà essere fissato saldamente nel passeggino previsto allo scopo. Il manico deve essere tassativamente posizionato correttamente, quando il seggiolino è utilizzato nel passeggino o in macchina.
  - La fibbia dell'imbraco del seggiolino auto deve essere sempre accessibile. Bisogna insegnare al bambino a non giocare mai con la fibbia. È fondamentale poter estrarre in fretta il bambino dal seggiolino, in caso di emergenza.
- Montare il seggiolino auto solo su un sedile passeggero rivolto verso la parte frontale del veicolo. Non montare il seggiolino auto su un sedile passeggero rivolto verso il retro. Non montare il seggiolino auto su un sedile passeggero rivolto lateralmente.
- Il seggiolino auto è stato progettato per bambini di peso inferiore ai 13 kg (da 0 a 6-9 mesi circa, a seconda di altezza e corporatura del bambino).

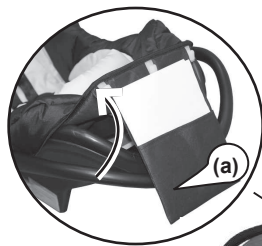
#### **FUNZIONE SDRAIETTA :**

Assicurarsi che tutti i dispositivi di blocco siano innestati correttamente prima dell'uso. È pericoloso collocare il seggiolino su un ripiano alto, ad esempio un tavolo. Non usare più il seggiolino auto come sdraietta se il bambino è in grado di stare seduto autonomamente.

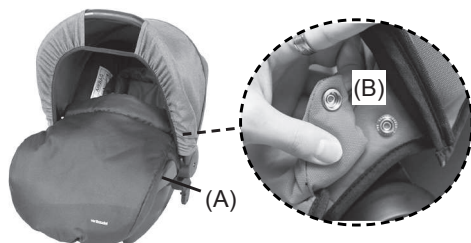
- Il seggiolino auto non è compatibile con lunghi periodi di sonno. Non sostituisce una culla né un lettino. Se il bambino ha bisogno di dormire, è consigliabile adagiarlo in una culla o in un lettino adeguato.
- Usare sempre il sistema di bloccaggio.
- Non lasciare mai il bambino incustodito.
- Non usare il seggiolino auto se alcuni pezzi sono rotti o mancanti. Non usare accessori o ricambi diversi da quelli approvati dal produttore.

## SCOPRI IL TUO SEGGIOLINO AUTO

Sollevando la parte alta della fodera, troverai una piccola tasca per riporre il manuale di istruzioni (a). Dopo aver inserito il manuale nella taschina, riposizionare obbligatoriamente la fodera sul seggiolino prima di usarlo.



## UTILIZZO DEL COPRIGAMBE



**IMPORTANTE!** Non agganciare mai il coprighambe sul seggiolino se quest'ultimo è montato sull'auto. Questo ostacolerebbe l'inserimento del seggiolino auto nel veicolo e comprometterebbe la sicurezza del sistema di bloccaggio, oltre a impedire l'estrazione rapida del piccolo in caso di incidente d'auto.

## REGOLAZIONE DEL MANIGLIONE

IT

Esistono 4 posizioni di utilizzo per il maniglione:

Posizione 1 - Per posizionare il seggiolino in macchina.

Posizione 2 - Per trasportare il bambino (imbraco installato) o per inserire il seggiolino nel passeggino.

Posizione 3 - Per la funzione sdraio o altalena e quando inserito nel passeggino.

Posizione 4 - Per usare il seggiolino come sdraietta fissa.



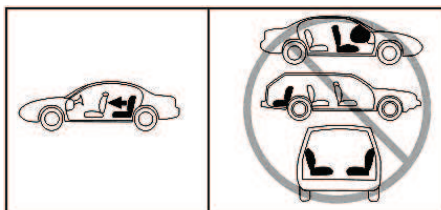
**AVVERTENZA: Verificare sempre che l'impugnatura sia saldamente bloccata in una posizione 1, 2, 3 o 4 prima di usare il seggiolino: l'impugnatura non deve muoversi senza esercitare una pressione sulle manopole previste allo scopo.**

## CONDIZIONI D'USO IN UN VEICOLO

Il seggiolino auto deve essere sempre installato con lo schienale rivolto verso la strada sul sedile anteriore senza Air bag, o sui sedili posteriori.

Il seggiolino auto deve essere montato solo sui sedili passeggeri rivolti verso la parte davanti del veicolo. Montabile solo nei veicoli indicati, dotati di cinture di sicurezza a 3 punti di ancoraggio, da srotolare in conformità con il Regolamento CEE/ONU n.16 o altre norme equivalenti.

Il seggiolino auto non deve mai essere agganciato a un sedile passeggero dotato di airbag o rivolto verso il retro o la fiancata del veicolo.



## INSERIMENTO DEL SEGGIOLINO NELL'AUTO

Dopo aver verificato la compatibilità del veicolo e del sedile passeggero scelto in base al paragrafo precedente, potrai installare il seggiolino nel veicolo.

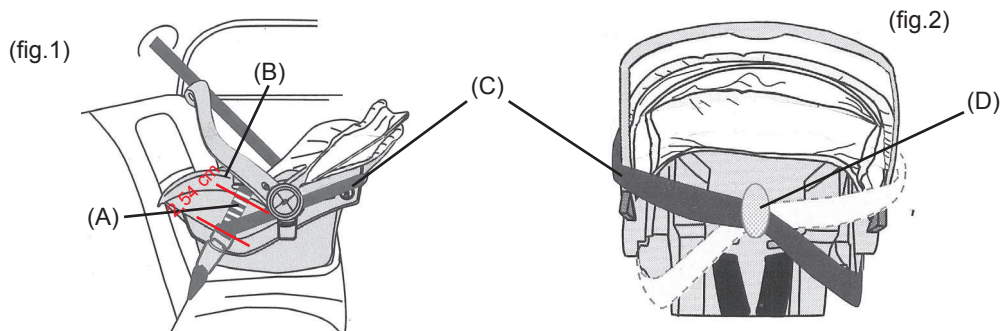
1. Posiziona il seggiolino auto con lo schienale rivolto verso la strada su un sedile passeggero senza air bag, rivolto verso la parte frontale del veicolo e dotato di cinture di sicurezza adeguate e conformi. L'impugnatura del seggiolino deve essere imperativamente bloccata nella posizione 1.

Non posizionare mai il seggiolino in un'auto con l'impugnatura in posizione 2, 3 o 4.

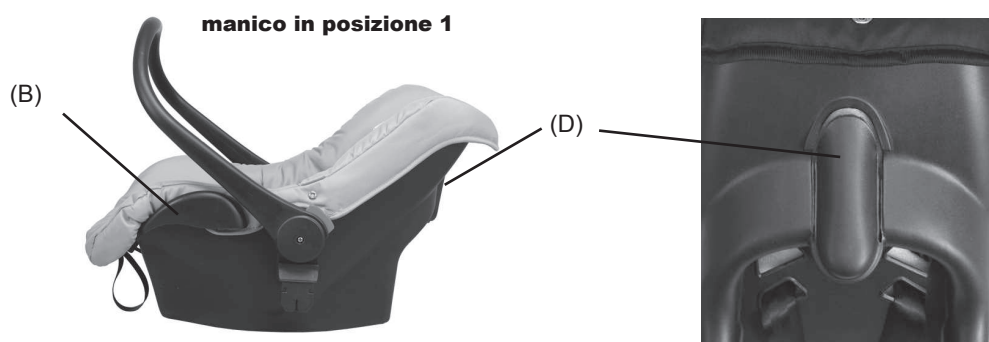


2. Placez la sangle ventrale (sous-abdominale) de la ceinture du véhicule sur le siège auto (A) (fig.1) et faites la passer dans les deux guides (B) (fig.1)
3. Faites passer la sangle diagonale de la ceinture du véhicule (C) par-dessus le siège auto. Faites la passer dans les guides arrière (D) (fig. 2) puis au dessous de l'articulation de la poignée.
4. Fermez la ceinture de sécurité de votre véhicule. Si votre véhicule est équipée de sangles à enrouleur, tirer d'un coup sec au niveau de l'enrouleur pour bloquer la sangle diagonale.

IT



**IMPORTANTE! Dopo l'inserimento, mantenere una distanza minima di 2,54 cm tra la fibbia della cintura dell'auto e la guida (B) dallo stesso lato del seggiolino.**  
**IMPORTANTE! Assicura un'installazione corretta tirando il più possibile sulle varie parti delle cinture di sicurezza, per tenderle al massimo.**

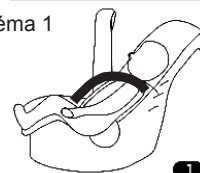


**AVVERTENZA! In caso di minimo dubbio sul montaggio del seggiolino, rivolgersi al nostro servizio clienti. Nessuna cinghia della cintura di sicurezza deve essere attorcigliata, né davanti né dietro il seggiolino.**

### REGOLAZIONE DELL'IMBRACO IN ALTEZZA

L'imbraco deve essere calibrato sulla statura del bambino: Man mano che il bebè cresce, bisognerà regolare l'altezza dell'imbraco passando le cinghie delle spalle nei seguenti passaggi superiori. Il seggiolino ha 2 altezze di passaggio (foto 2). Lo schema mostra un esempio di posizione corretta per le cinghie delle spalle. (Schema 1)

Schéma 1



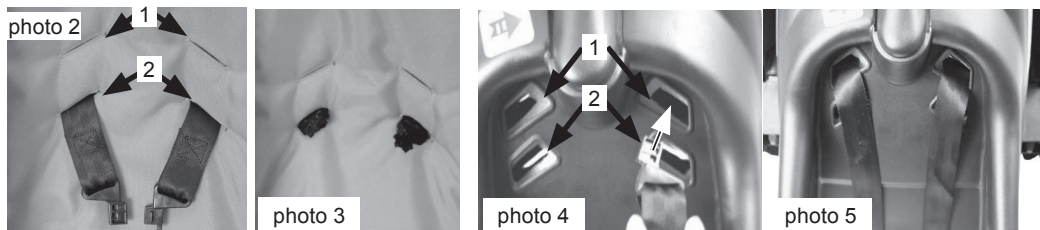
**AVVERTENZA: L'altezza dell'imbraco deve essere tassativamente calcolata sulla statura del bebè, le cinghie delle spalle devono sporgere a livello delle spalle, o leggermente sotto.**

La regolazione:

a) Nella parte frontale del seggiolino, sganciare la fibbia e far passare le cinghie nei fori (foto 2 e 3)

b) Girare il seggiolino, recuperare le cinghie e farle passare attraverso i fori in base alle dimensioni e al girovita del bambino. Foto 3 Le 2 cinghie devono trovarsi allo stesso livello. (foto 4) Le cinghie devono attraversare l'ovetto in plastica, la fodera del seggiolino e il riduttore della seduta se in posizione.

IT



**AVVERTENZA! Posizionare la cinghia destra a destra e la sinistra a sinistra (come in foto 2). Verificare che le cinghie non siano attorcigliate.**

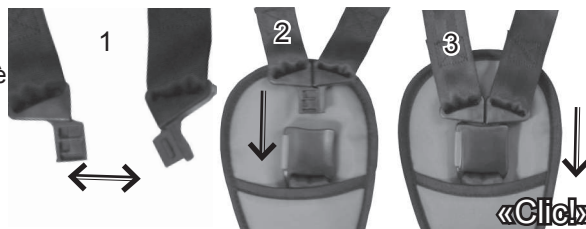
### INSERIMENTO DEL BEBÈ NEL SEGGIOLINO AUTO

1. Aprire l'imbrago e posizionare le cinghie dentro la seduta. Posizionare il bebè nel seggiolino facendo attenzione a che sedere e schiena siano correttamente a contatto con la seduta.

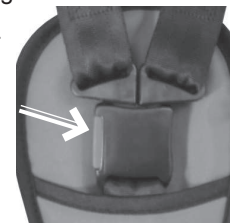
2. Far ricadere le 2 cinghie delle spalle sul bebè e riunire le due parti della fibbia (fig. 1 e 2)

3. Spingere le due fibbie riunite nella grossa fibbia in vita (fig. 3) finché non scatta il clic. Verificare che tutto sia correttamente posizionato tirando le cinghie verso di sé.

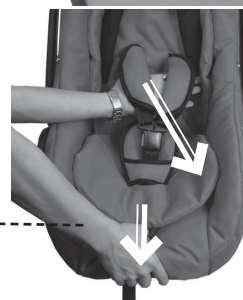
4. Regolare l'imbrago sul bebè tirando sulla cinghia di regolazione (A), l'imbrago aderirà allora al corpo del bebè. Deve restare solo uno spazio molto ridotto tra il bebè e l'imbrago.



5. Per aprire l'imbrago, premere il pulsante rosso della fibbia in vita.



Per estendere l'imbrago, premere sul pulsante di regolazione posizionato sotto la fodera a livello del cavallo del bebè e contemporaneamente tirare l'imbrago verso di sé. Il pulsante è segnalato tramite cerchio disegnato sulla fodera.



**AVVERTENZA: Verificare sempre che le cinghie dell'imbrago siano saldamente in posizione, piatte e ben tese sul corpo del bebè. Nessuna cinghia deve essere attorcigliata, né davanti né dietro il seggiolino.**

## **AVVERTENZA!**

IT

**Ispezionare regolarmente lo stato generale del seggiolino auto, delle parti in plastica, della fodera, degli accessori e dell'imbraco. In caso di minimo dubbio, rivolgersi immediatamente al nostro servizio clienti, componendo il numero verde riportato nel paragrafo sulla garanzia del prodotto.**

**Non usare mai il dispositivo di bloccaggio senza fodera. Non sostituire la fodera del seggiolino con una fodera diversa da quella consigliata dal produttore, poiché incide direttamente sulla risposta del dispositivo di bloccaggio. Se il modello acquistato non è dotato di fodera in tessuto, si consiglia di mantenere al riparo dai raggi del sole, per evitare scottature o ustioni del bambino.**

## **CURA E MANUTENZIONE**

Ispezionare periodicamente il seggiolino auto. In caso di parti danneggiate, sostituirle. Non lubrificare le parti del seggiolino auto. Per estendere la vita utile di questo articolo di puericoltura, conservarlo pulito e non lasciarlo alla luce diretta del sole per periodi prolungati. I rivestimenti e i bordi in tessuto staccabile possono essere lavati con acqua calda e sapone neutro. Quindi lasciare asciugare completamente il prodotto, preferibilmente non alla luce diretta del sole.

### **LAVAGGIO DELLA FIBBIA**

Il cibo, le bevande o altri residui possono accumularsi dentro la fibbia dell'imbraco e comprometterne il funzionamento. Lavare con acqua tiepida. Se la fibbia funziona correttamente scatta un clic.

### **LAVAGGIO DELL'IMBRACO E DELL'OVETTO**

Pulire con una spugna imbevuta di acqua tiepida saponata. Non usare altri detersivi o detersivi

### **CONSERVAZIONE**

Riporre in un locale protetto e asciutto, al riparo dal calore e dai raggi solari diretti. Evitare di posizionare sul seggiolino oggetti pesanti

**IMPORTANTE - LEIA ESTAS INSTRUÇÕES COM ATENÇÃO ANTES  
UTILIZAÇÃO GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA.  
SE NÃO RESPEITAR ESTAS INSTRUÇÕES, A SEGURANÇA DO SEU FILHO  
PODE SER AFETADA.**

## **UTILIZAÇÃO**

**Função assento auto :** Para uma criança com menos de 13 kg (entre 6 e 9 meses, no máximo, dependendo da sua morfologia).

EM CONFORMIDADE COM O REGULAMENTO ECE R44-04.,

**Em combinação com um carrinho de bebé P106**

**Função espreguiçadeira :** A função espreguiçadeira não é recomendada para crianças que se podem sentar sozinhas. Em conformidade com as exigências de segurança.

Conforme aux exigences de sécurité. Em conformidade com a norma EN 12790: 2009.

## **Nota para o utilizador**

- 1. Isto é um dispositivo de retenção para crianças da categoria «Universal». É aprovado em conformidade com o Regulamento n.º 44.04 para uso geral em veículos e pode ser adaptado à maioria dos assentos de veículos.**
- 2. Verosimilmente, o dispositivo estará montado de forma correta no veículo se o seu construtor especificar, no manual do veículo, que este pode receber dispositivos de retenção para crianças “Universais” para este grupo de idades.**
- 3. Este dispositivo de retenção para crianças foi classificado como “Universal” devido a requisitos mais rigorosos que os que eram aplicados aos modelos anteriores, os quais não possuem este rótulo.**
- 4. Consulte-nos em caso de dúvida..**
- 5. Este dispositivo só é adequado para utilização em veículos aprovados equipados com cintos de segurança de 3 pontos com tensor, homologados em conformidade com o Regulamento n.º 16 da CEE/ONU ou norma equivalente.**
- 6. Não utilize este dispositivo num assento de passageiro equipado com airbag.**

**Número de aprovação: 04443409**

## **AVISO ! INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA FUNDAMENTAIS**

**AVISO:** Deve obrigatoriamente ler com atenção este manual na sua íntegra antes de utilizar o banco para automóvel a fim de se familiarizar completamente com ele e, assim, evitar utilizações incorretas que poderão ser extremamente perigosas.

- Nunca deixe a criança sem vigilância no banco para automóvel, no veículo ou no carrinho.
- Nunca utilize o banco para automóvel num assento de passageiro munido de airbag, a não ser que o mande desativar por um profissional.
- Os entalhes do assento do passageiro ou da banqueta devem estar engatados. Substitua o dispositivo quando este for sujeito a esforços violentos num acidente.
- Por razões de segurança, o banco para automóvel deve ser fixado no veículo, mesmo que a criança não esteja a ser transportada. Assegure-se de que a bagagem e outros objetos suscetíveis de causar lesões à criança em caso de impacto estão bem fixos.
- O banco deve ser instalado de modo a impedir que, em condições normais de utilização, qualquer parte do banco fique presa sob um assento móvel do veículo ou na porta do veículo.
- Utilize sempre o sistema de retenção. Para evitar quaisquer riscos de queda, a criança deve estar sempre atada. Ajuste sempre corretamente o arnês e nunca utilize o banco para automóvel sem ter ajustado os cintos no automóvel. Manter esticadas todas as precintas que servem para atar o dispositivo de retenção ao veículo. Ajuste as precintas que servem para reter a criança. Nenhuma correia deve estar torcida.
- Para desfrutar da segurança do seu banco para automóvel, não adicione quaisquer acessórios nem o modifique forma alguma.
- Para garantir a máxima proteção, o banco para automóvel deve estar firmemente fixo no carrinho previsto para o efeito. A pega do banco para automóvel deve ser colocada na posição correta quando o banco for usado no carrinho ou no automóvel.
- A fivela do arnês do banco para automóvel deve estar sempre facilmente acessível. Devemos ensinar à criança a nunca brincar com a fivela. É muito importante poder retirar rapidamente a criança do banco em caso de emergência.
- Instale apenas o banco para automóvel num assento de passageiro voltado para a frente do veículo. Não instale o banco para automóvel num assento de passageiro voltado para trás. Não instale o banco para automóvel num assento de passageiro voltado para o lado.
- Este banco para automóvel foi concebido para crianças com menos de 13 kg (de 0 a 6-9 meses, dependendo do tamanho e da morfologia da criança).

### **FUNÇÃO ESPREGUIÇADEIRA :**

- Assegure-se de que todos os dispositivos de bloqueio estão correctamente engatados antes de cada utilização. é perigoso colocar esta cadeira sobre uma superfície alta: por exemplo, numa mesa.

- Deixe de utilizar o banco para automóvel na função espreguiçadeira logo que a criança se possa sentar sozinha. Este banco não foi concebido para longos períodos de sono. Não substitua um berço ou uma cama. Quando a criança precisar dormir, deve ser colocada num berço ou numa cama adequada.

- Utilize sempre o sistema de retenção. Nunca deixe a criança sem vigilância.

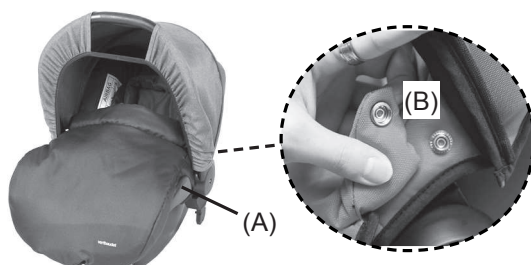
- Não utilize o banco para automóvel se existirem componentes partidos ou em falta. Não utilize acessórios ou peças de substituição que não sejam aprovados pelo fabricante.

## DESCUBRA O SEU ASSENTO AUTO

Ao levantar a parte superior da capa, encontrará uma bolsa para guardar o manual de instruções (a). Depois de colocar o manual nessa bolsa, deve imperativamente voltar a colocar a capa no banco antes da sua utilização.



## UTILIZAÇÃO DO TABLIER DE PROTEÇÃO



**IMPORTANTE!** Nunca coloque o tablier no assento quando este estiver instalado no automóvel. Tal interferirá com a instalação do banco no veículo, afetando assim a segurança deste sistema de retenção e impedindo a rápida retirada da criança do veículo em caso de acidente.

## AJUSTE DA PEGA

Existem 4 posições de utilização para a pega:

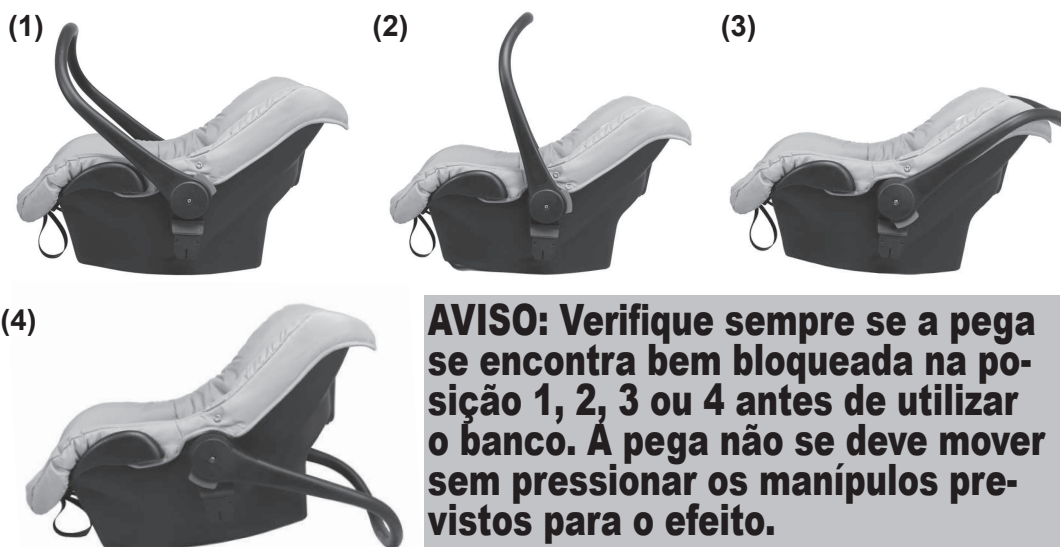
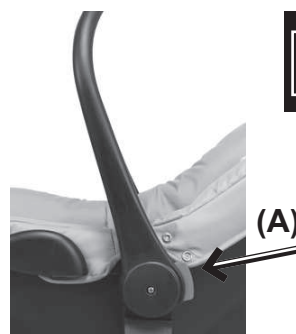
Posição 1 - Para colocar o banco no carro.

Posição 2 - Para transportar a criança (o arnês deve estar colocado) ou para colocar o banco no carrinho.

Posição 3 - Para a função de cadeira de baloiço e uma vez colocada no carrinho.

Posição 4 - Para utilizar o banco como espreguiçadeira fixa.

PT



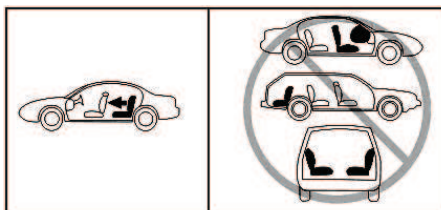
**AVISO: Verifique sempre se a pega se encontra bem bloqueada na posição 1, 2, 3 ou 4 antes de utilizar o banco. A pega não se deve mover sem pressionar os manípulos previstos para o efeito.**

## CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO NUM VEÍCULO

O banco para automóvel deve sempre ser instalado de costas para a estrada no assento da frente, sem airbag, ou nos assentos traseiros.

O banco para automóvel só deve ser instalado no lugar do passageiro voltado para a frente do veículo. Apenas pode ser instalado nos veículos especificados, equipados com cintos de segurança de 3 pontos de fixação com tensor, em conformidade com o Regulamento CEE/ONU n.º 16 ou outros normativos equivalentes.

O banco para automóvel nunca deve ser instalado no lugar do passageiro equipado com airbag ou voltado para a parte traseira ou para o lado do veículo.

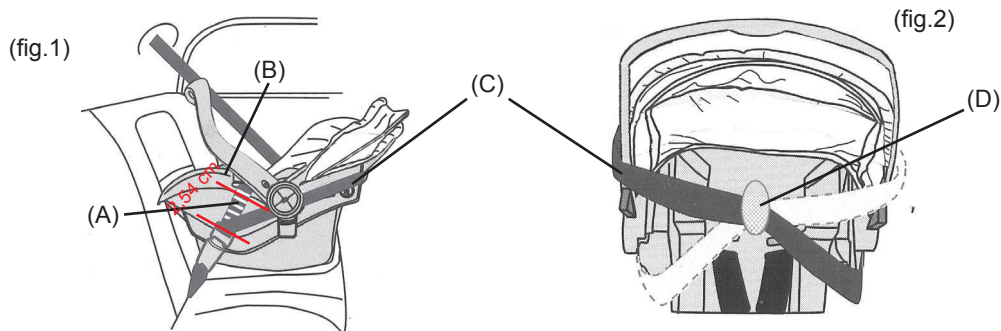


## INSTALAÇÃO DO BANCO NO SEU VEÍCULO

Depois de verificar a compatibilidade do seu veículo e do assento do passageiro escolhido graças ao parágrafo anterior, vai poder instalar o banco para automóvel no seu veículo.

1. Coloque o seu banco para automóvel de costas para a estrada num assento de passageiro sem airbag, virado para a frente do veículo e equipado com cintos de segurança adaptados e confortáveis. A pega do banco para automóvel deve estar obrigatoriamente bloqueada na posição 1. Nunca coloque o banco no veículo com a pega na posição 2, 3 ou 4.

2. Coloque a precinta abdominal (subabdominal) do cinto do veículo no banco para automóvel (A) (fig. 1) e passe-a pelas duas guias (B) (fig. 1)
3. Passe a precinta diagonal do cinto do veículo (C) por cima do banco para automóvel. Passe-a pelas guias traseiras (D) (fig. 2) depois, por debaixo da articulação da pega.
4. Coloque o cinto de segurança do seu veículo. Se o seu veículo estiver equipado com precintas com tensor, puxe firmemente ao nível do tensor para travar a precinta diagonal.



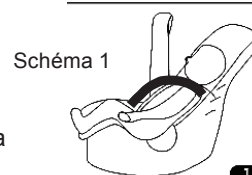
**IMPORTANTE!** Após a colocação, é necessária uma distância mínima de 2,54 cm entre a fivela do cinto do veículo e a guia (B) d mesmo lado do banco.  
**IMPORTANTE!** Assegure-se de uma boa instalação puxando o máximo possível as diferentes partes dos cintos do veículo para os esticar o máximo possível.



**AVISO!** Se tiver alguma dúvida sobre a montagem do banco, contacte o nosso serviço ao consumidor. Nenhuma precinta do cinto de segurança deve estar torcida na frente ou atrás do assento.

### AJUSTE DO ARNÊS EM ALTURA

O arnês deve estar adaptado ao tamanho da criança:  
 A medida que o seu bebé for crescendo, será necessário regular a altura do arnês, passando as precintas de ombro nas passagens superiores seguintes. O banco tem 2 alturas de passagem (foto 2). O esquema mostra um exemplo de posição correta para as precintas de ombro. (Esquema 1)

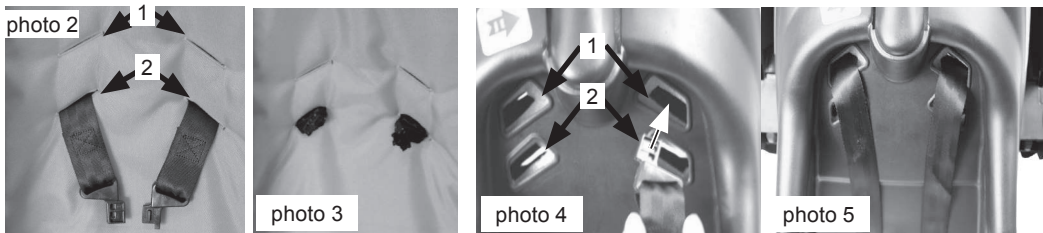


**AVISO:** A altura do arnês deve ser imperativamente adaptada ao tamanho do bebé, as precintas devem sair um pouco ao nível ou abaixo dos ombros do seu bebé.



A regulação:

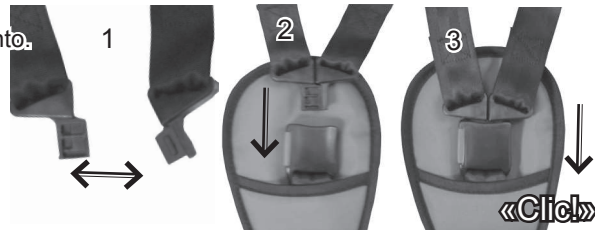
- a) Na frente do banco, abra a fivela e passe as precintas pelos orifícios. Foto 2 e 3
- b) Vire o banco, pegue nas precintas e passe-as pelos orifícios adaptados ao tamanho da criança. Foto 3 As 2 precintas devem estar ao mesmo nível. (Foto 4) As precintas devem passar através do casco de plástico, da capa do banco e do redutor de assento, se estiver no instalado.



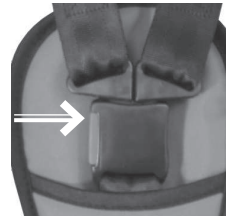
**AVISO! Coloque a precinta direita à direita e a precinta esquerda à esquerda (como na figura 2). Certifique-se de que as correias não estão torcidas.**

**INSTALAÇÃO DO SEU BEBÉ NO BANCO PARA AUTOMÓVEL**

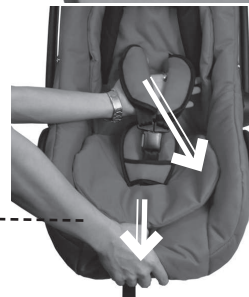
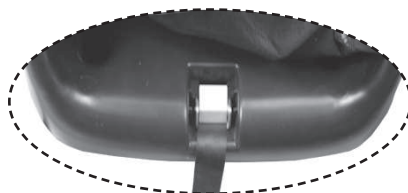
- 1. Abra o arnês e coloque as precintas do lado de fora do assento. Coloque o bebé no banco, certificando-se de que as suas costas e as suas nádegas estão bem em contacto com o assento.
- 2. Coloque as 2 precintas de ombro sobre o seu bebé e una as duas fivelas. (Fig. 1 e 2).
- 3. Empurre essas duas fivelas assim reunidas para a grande fivela ventral (fig. 3) até ouvir um «clique». Verifique se tudo está no lugar, puxando as precintas na sua direção.
- 4. Regule o arnês de seu bebé puxando a precinta de regulação (A), o arnês irá então harmonizar-se com o corpo do seu bebé. Apenas deve existir um espaço muito pequeno entre o bebé e o arnês.



- 5. Para abrir o arnês, pressione o botão vermelho da fivela ventral.



Para diminuir a tensão do arnês, pressione o botão de regulação do arnês sob a capa entre as pernas do seu bebé e puxe simultaneamente o arnês na sua direção. O botão é assinalado por uma roda impressa na capa.



**AVISO: Verifique sempre se todas as precintas do arnês estão solidamente fixas e bem esticadas sobre o corpo do bebé. Nenhuma precinta deve estar torcida na frente ou atrás do assento.**

## **AVISO !**

PT

**Deve verificar regularmente o estado geral do seu banco para automóvel, peças de plástico, capa, acessórios, arnês. Se tiver alguma dúvida, contacte imediatamente o nosso serviço ao consumidor através do número azul indicado na secção sobre a garantia do produto.**

**Nunca deve utilizar o dispositivo de retenção sem a capa. A capa do banco só pode ser substituída por uma outra recomendada pelo fabricante, porque esta intervém diretamente no comportamento do sistema de retenção. Se o modelo do banco que possui não tiver capa de tecido, é recomendável mantê-lo ao abrigo do sol, para evitar que a criança se queime.**

## **CUIDADOS E MANUTENÇÃO**

Inspecione periodicamente o seu banco para automóvel. Se existirem peças danificadas, substitua-as. Não lubrifique as peças do banco para automóvel. Para prolongar a duração de vida do seu produto de puericultura, mantenha-o limpo e não o deixe exposto à luz direta do sol durante períodos prolongados. Os revestimentos e bordos de tecido amovíveis podem ser lavados com água quente e sabão suave. Deixe, depois, o produto secar completamente, de preferência ao abrigo da luz solar direta.

### **LIMPEZA DA FIVELA**

Alimentos, bebidas ou outros detritos podem-se acumular dentro da fivela do arnês, o que pode afetar o seu bom funcionamento. Lave com água morna. Deve ouvir um clique para garantir que a fivela funciona corretamente.

### **LIMPEZA DO ARNÊS E DO CASCO**

Lave com água morna e sabão utilizando uma esponja. Não use outros produtos de limpeza

### **ARMAZENAMENTO**

Armazene em local seguro e seco, ao abrigo do calor e da luz solar direta. Evite colocar objetos pesados no assento.



ref L321 (70303-0032 / TSP106)  
Made in China

**vertbaudet**

**VERTBAUDET SAS  
216 rue Winoc Chocqueel  
59200 TOURCOING FRANCE**

# vertbaudet



*FR*

*EN*

*NL*

*DE*

*ES*

*IT*

*PT*

Manuel d'instructions  
Instruction manual  
Gebruiksaanwijzing  
Anleitung  
Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização

**IMPORTANT : LIRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION ET LES CONSERVER POUR LES BESOINS ULTERIEURS DE REFERENCE. SI VOUS NE RESPECTEZ PAS CES INSTRUCTIONS, LA SECURITE DE VOTRE ENFANT POURRAIT EN ETRE AFFECTEE. APRES CHAQUE LECTURE, RANGER CE MANUEL D'UTILISATION DANS LA POCHETTE PREVUE A CET EFFET SOUS LE MATELAS.**

FR

#### **UTILISATION**

**Fonction nacelle auto** - Pour un enfant de moins de 10 kg (environ 0 à 6 mois maxi selon sa morphologie). Conforme au règlement ECE R44.04.

**En combinaison avec une poussette P106.**

**Fonction couffin** - Poids maximum de l'enfant : 9 kg. Dimensions de la base: 750 mm x 320 mm (+/- 10mm). L'utilisation en fonction couffin est soumise à des précautions décrites dans ce document. Conforme à la norme EN1466:2014.

**AVERTISSEMENT : EN FONCTION COUFFIN, CET ARTICLE CONVIENT POUR UN ENFANT QUI NE SAIT PAS S'ASSEOIR SEUL, ROULER SUR LUI-MEME NI SE REDRESSER EN APPUI SUR LES MAINS ET LES GENOUX. NE JAMAIS POSER CE COUFFIN SUR LE SUPPORT.**

#### **Note pour l'utilisateur**

**Numéro d'agrément : 44R-041501**

**1. Ceci est un dispositif de retenue pour enfants de la catégorie «Universel» ;**

**Il est homologué conformément au règlement N° 44.04 pour un usage général sur les véhicules et peut être adapté sur la plupart des sièges de véhicules.**

**2. Le dispositif sera vraisemblablement correctement monté sur le véhicule si le constructeur de celui-ci spécifie, dans le manuel du véhicule, que ce dernier peut recevoir des dispositifs de retenue pour enfants «Universels», pour ce groupe d'âge.**

**3. Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé comme «Universel» en vertu de prescriptions plus rigoureuses que celles qui étaient appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette étiquette.**

**4. En cas de doute, nous consulter.**

**5. Ce dispositif est seulement utilisable sur les véhicules approuvés équipés de ceintures de sécurité 3 points à enrouleur homologués conformément au Règlement n°16 de la CEE/ONU ou d'une norme équivalente. La nacelle doit impérativement être placée à l'arrière perpendiculairement à l'axe longitudinal des véhicules.**

**6. NE JAMAIS LAISSER L'ENFANT SANS SURVEILLANCE.**

## **CONSIGNES ESSENTIELLES DE SECURITE**

FR

**AVERTISSEMENT :** Vous devez absolument lire attentivement la totalité de ce manuel avant d'utiliser votre nacelle afin d'être parfaitement familiarisé avec votre nacelle et éviter ainsi toutes mauvaises utilisations qui pourraient être extrêmement dangereuses. Après chaque lecture, ranger ce manuel d'utilisation dans la pochette prévue à cet effet et située sous le matelas de la nacelle.

\* Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance dans la nacelle à l'intérieur du véhicule ou dans la poussette.

\* Ne jamais utiliser la nacelle sur un siège passager muni d'un airbag, à moins de le faire désactiver par un professionnel.

\* Les crans d'arrêt de la banquette ou siège(s) arrière(s) doivent être enclenchés. La nacelle ne doit plus être utilisée après un accident.

\* Pour des raisons de sécurité, la nacelle doit être fixée dans le véhicule même si vous ne transportez pas d'enfant. Veiller à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'enfant en cas de chocs soient solidement arrimés.

\* La nacelle doit être installée de manière à éviter que dans des conditions normales d'utilisation, aucune partie de la nacelle ne puisse se coincer sous un siège mobile du véhicule ou dans la porte du véhicule.

\* Toujours utiliser le système de retenue (ceinture). Pour éviter tout risque de chute, votre enfant doit toujours être attaché.

\* Toujours ajuster correctement la ceinture de la nacelle et n'utiliser jamais la nacelle sans avoir ajusté les ceintures dans la voiture.

\* Pour profiter de la sécurité de votre nacelle, n'ajouter aucun accessoire et ne jamais modifier la nacelle d'aucune manière. Ne jamais surcharger la nacelle de plus qu'un enfant ou d'autres fardeaux.

\* Pour assurer une protection maximum, la nacelle devra être fixée fermement dans la poussette prévue à cet effet.

\* La poignée de la nacelle doit être impérativement placée dans la bonne position quand la nacelle est utilisée dans la poussette ou dans la voiture.

\* La ceinture de la nacelle doit toujours être facilement accessible. On doit apprendre à l'enfant à ne jamais jouer avec la fixation de la ceinture. Il est très important de pouvoir retirer rapidement l'enfant de la nacelle en cas d'urgence. Maintenir tendues toutes les sangles servant à attacher le dispositif de retenue au véhicule. Régler les sangles qui servent à retenir l'enfant. Les sangles ne doivent pas être vrillées.

**\* Ne jamais poser votre nacelle près d'un escalier, sur une surface en hauteur (table)... \* Ce dispositif ne peut être installé que dans les véhicules indiqués, équipés de ceintures de sécurité 3 points à enrouleur conformes au Règlement CEE/ONU n°16 ou d'autres normes équivalentes. La nacelle doit impérativement être placée à l'arrière perpendiculairement au sens de la marche du véhicule. Ne jamais installer la nacelle vers l'avant ou vers l'arrière de la voiture mais toujours perpendiculairement à l'axe de votre véhicule. Installer la nacelle uniquement sur les sièges arrière, jamais à l'avant de votre véhicule.**

**\* Cette nacelle est conçue pour des enfants de la naissance à 10 kg (de 0 à environ 6 mois selon la morphologie de l'enfant).**

**\* Ne jamais ajouter ou modifier la housse de la nacelle. La nacelle ne doit jamais être utilisée sans sa housse textile. (entourage de protection). La housse textile de protection ainsi que tous les éléments de protection composant la nacelle (protection polystyrène) ne doivent en aucun cas être modifiés ou enlevés. Ces éléments font partie intégrante de la sécurité de votre enfant.**

**\* Pour les nacelles qui ne sont pas munies de housse en textile, vous devez tenir la nacelle à l'abri du rayonnement solaire, pour éviter que l'enfant puisse s'y brûler.**

**\* Lorsque vous ajustez les parties amovibles ou réglables de votre nacelle, enlever votre enfant de la nacelle (réglage du dossier). Enlever votre enfant de la nacelle au moment du pliage et du dépliage de celle-ci.**

#### **FUNCTION COUFFIN - AVERTISSEMENT !**

**\* AVERTISSEMENT: NE JAMAIS LAISSER L'ENFANT SANS SURVEILLANCE.**

**\* Cet article convient pour un enfant qui ne sait pas s'asseoir seul.**

**\* Si vous utilisez ce produit comme un couffin pour laisser dormir votre enfant, vous devez obligatoirement retirer la ceinture. La ceinture devra être remise en place pour les autres utilisations.**

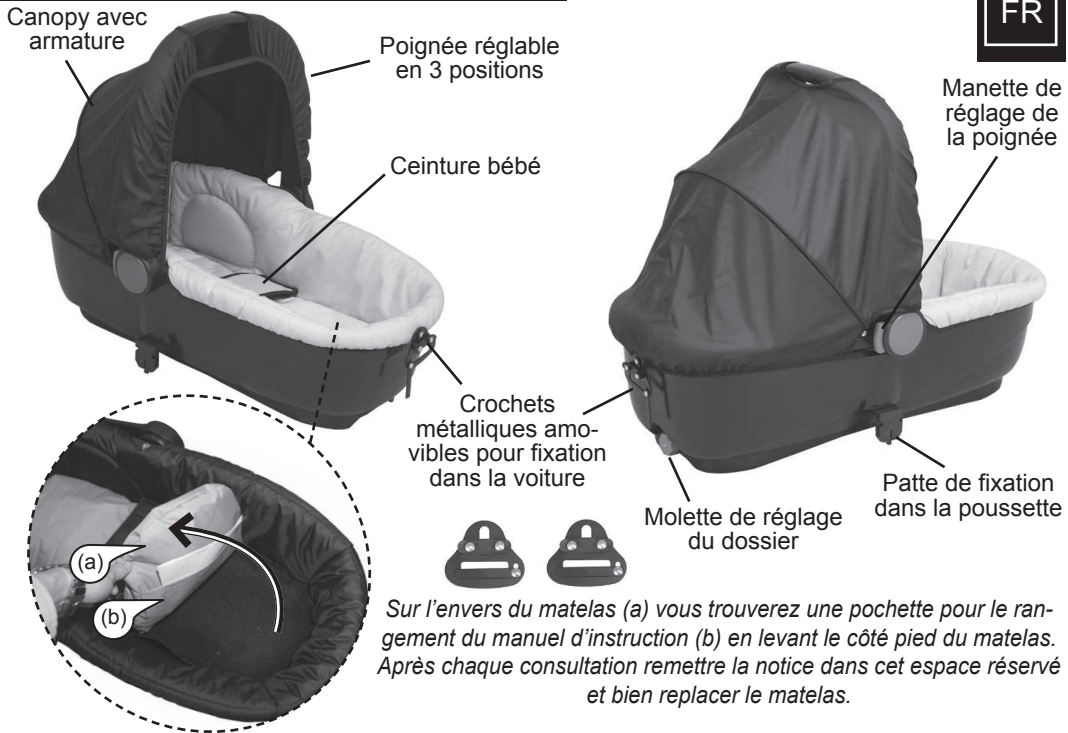
**Ne pas laisser d'autres enfants jouer sans surveillance à proximité du couffin.**

**Ne pas utiliser la nacelle si l'un des éléments est cassé, déchiré ou manquant. Utiliser uniquement les pièces de rechange fournies par le fabricant. Eviter les flammes ouvertes et autres sources de chaleur, comme les feux d'origine électrique ou gazeuse, etc..., à proximité immédiate de la nacelle. Vérifier régulièrement l'état de votre nacelle. (poignée, fond, coque, etc...)**

**AVERTISSEMENT : Cette nacelle n'est pas destinée à être utilisée sur un support autre que les poussettes portant une mention de compatibilité. Ne jamais poser la nacelle sur un support. A utiliser uniquement sur une surface plane, horizontale, ferme et sèche. Il convient que la tête de l'enfant dans le couffin ne soit jamais plus basse que le corps de l'enfant. Ne pas ajouter d'autres matelas au-dessous du matelas fourni ou recommandé par les fabricants.**



## DECOUVREZ VOTRE PRODUIT



## CONTENU DU CARTON

- 1 nacelle (avec une housse et une ceinture)
- 2 crochets métalliques amovibles de fixation
- 1 canopy
- 1 tablier de protection

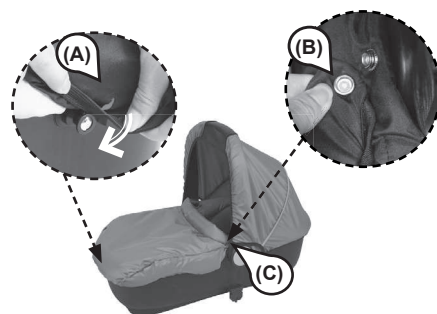
## INSTALLATION SUR LES POUSETTES COMPATIBLES

Cette nacelle s'adapte en combinaison avec certaines poussettes. Pour vérifier la compatibilité, lire les instructions de vente fournies avec les poussettes. Si vous avez un doute n'hésitez pas à prendre contact avec nos services.

**AVERTISSEMENT ! Consulter la notice de la poussette pour les spécificités liés à chaque modèle. Vérifier que les dispositifs de fixation de la nacelle soient correctement enclenchés avant usage.**

## TABLIER DE PROTECTION

Pour installer le tablier de protection sur la nacelle, le présenter sur la nacelle comme indiqué dans les photos ci-contre. Passer le boutonnière (A) au travers du téton situé au pied de la nacelle et fixer les boutons pressons (B) de chaque côté du tablier sur la housse de la nacelle. Passer les rabats (C) de part et d'autre du tablier par dessous du bord de la nacelle.



## MISE EN PLACE DU CANOPY

1°) Passer la bouttonnière (a) située à l'arrière du textile du canopy dans le téton (b) qui se trouve à l'extrémité de la nacelle (côté tête) prévu à cet effet. (Photo 1)

Photo 1

FR

2°) Fixer la partie avant du canopy sur la poignée de la nacelle (Photo 2) puis en accrochant les bandes élastiques (c) de chaque côté du canopy aux articulations de la poignée (d). (Photo 3)



Pour retirer le canopy, procéder inversement l'opération décrite ci-dessus.

## REGLAGE DE LA POIGNEE

Pour régler la position de la poignée, appuyer simultanément sur les 2 manettes (a) placées de chaque côté de la poignée, puis basculer la poignée vers la position choisie et relâcher les manettes. Des indicateurs de couleur vous confirmeront la bonne position pour porter la nacelle.



**Position 1 :** Pour porter la nacelle et/ou pour la mise en place dans la poussette.



Position 1

**OUI**

Pour porter la nacelle, les 2 indicateurs verts doivent être alignés.



**Position 2 :** Il s'agit d'une position intermédiaire de sécurité qui évite un déplacement intempestif de la poignée en cas de fausse manoeuvre. Elle ne doit jamais être utilisée pour porter la nacelle.



Position 2



**NON**



**Position 3 :** Pour le rangement, l'utilisation en voiture et dans la poussette.



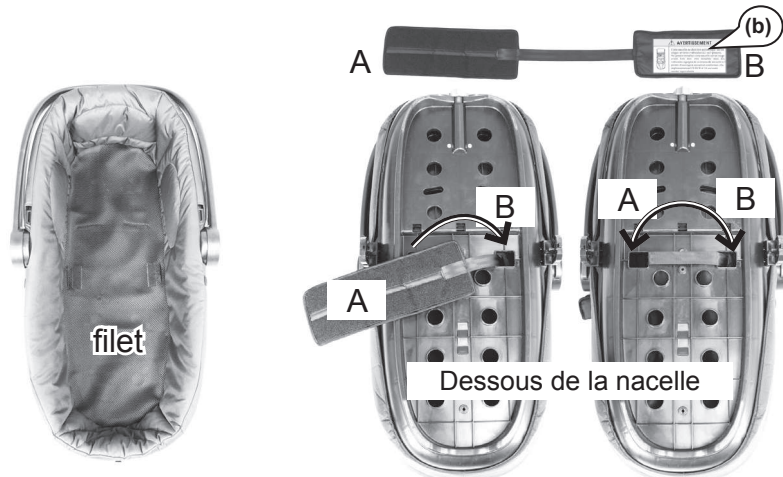
Position 3

**AVERTISSEMENT :** Vérifier toujours que la poignée est bien bloquée dans la position 1 pour porter la nacelle. La poignée ne doit pas basculer sans appuyer sur les boutons prévus à cet effet.

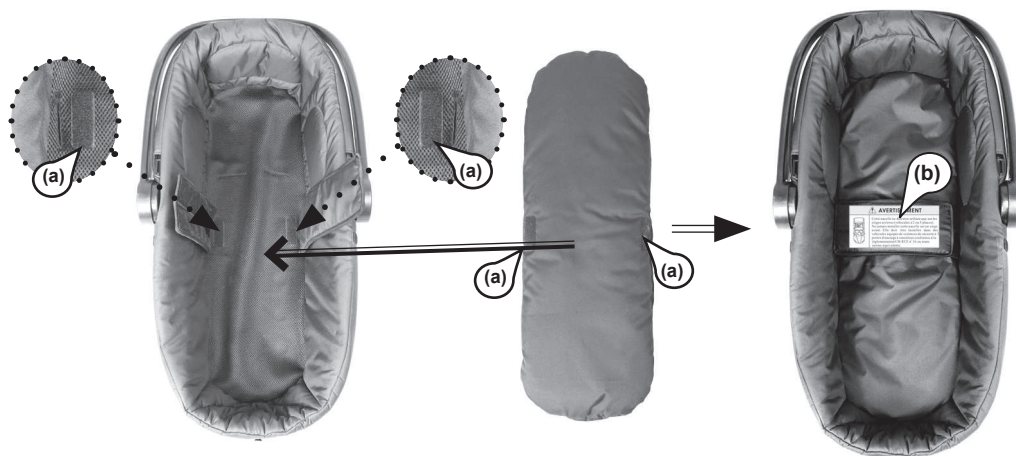
## MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA CEINTURE

FR

Mettre en place la ceinture comme indiqué sur les photos ci-dessous. La ceinture doit traverser la nacelle et le filet de la housse. Les sangles ne doivent pas être vrillées. L'étiquette (b) sur la ceinture doit toujours être visible.



Fixer le matelas dans la nacelle à l'aide des bandes agrippantes (a) prévues à cet effet.



Pour retirer la ceinture procéder inversement.

**AVERTISSEMENT : Toujours utiliser la ceinture en fonction landau (nacelle + poussette) et dans la voiture. Si vous utilisez ce produit en fonction couffin pour faire dormir votre enfant vous devez impérativement retirer la ceinture. La ceinture devra être remontée pour les autres utilisations. Si vous êtes amenés à démonter la ceinture, vérifier que vous l'avez fixée correctement avant d'utiliser la nacelle à nouveau. Tirer fortement sur la ceinture pour tester sa résistance.**

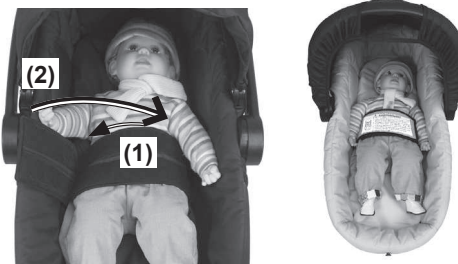
## INSTALLATION DE VOTRE ENFANT DANS LA NACELLE

FR

Placer votre enfant dans la nacelle.

- 1) Passer la ceinture sur son ventre
- 2) Fermer la ceinture à l'aide de la bande agrippante.

*Vous devez impérativement ajuster la taille de la ceinture de manière à ce que votre bébé soit fermement maintenu dans la nacelle.*

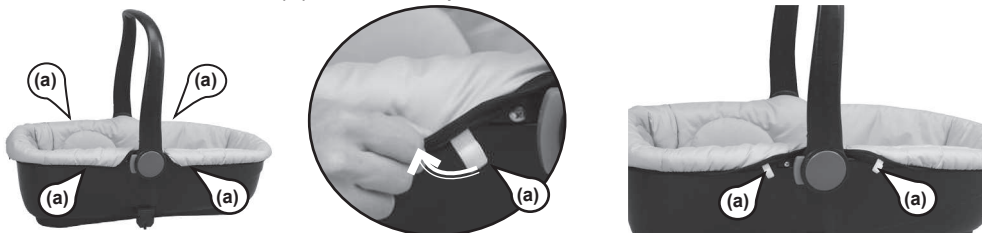


**AVERTISSEMENT : Toujours bien ajuster la ceinture à la taille de l'enfant et vérifier que la ceinture soit en place à plat sur le ventre de votre enfant. Le système de retenue doit être enlevé lorsque le produit est utilisé hors de la voiture pour un sommeil sans surveillance. La ceinture devra être remontée pour les autres utilisations.**

## MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA HOUSSE dans le cadre de l'entretien

Dans le cadre de l'entretien, vous pouvez démonter la housse et la laver en suivant les instructions page 11. Si nécessaire enlever les 2 crochets métalliques de fixation dans la voiture (voir page 9)

- 1°) Enlever le canopy voir instructions paragraphe «MISE EN PLACE DU CANOPY»
- 2°) Défaire les 4 accroches (a) situées de part et d'autre de la housse.



- 3°) Enlever la housse de la nacelle en faisant passer les 2 tétons (b) à travers les boutonnières (c) se trouvant aux 2 extrémités de la nacelle.



**Pour remonter la housse**, répéter inversement l'opération décrite ci-dessus en faisant bien attention que:

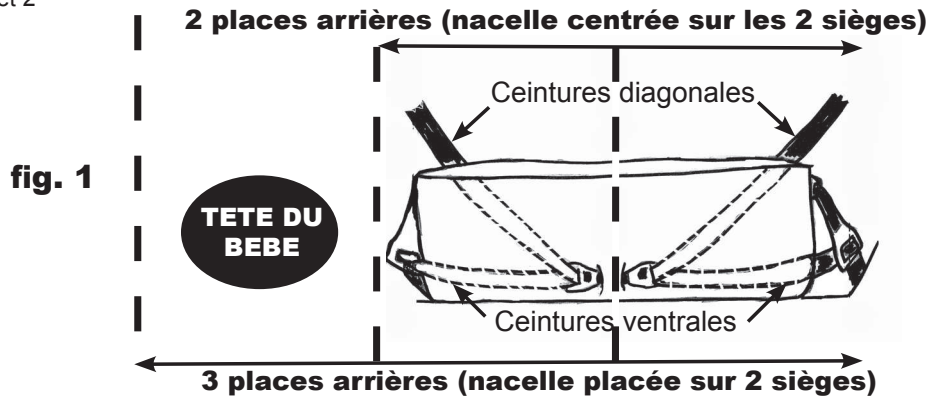
- Les boutonnières (c) passent impérativement dans les tétons (b) de la nacelle.
- Les 4 accroches (a) de part et d'autre de la housse soient bien remis en place.

*Avant utilisation, vérifier que toutes les attaches de la housse sont bien en place et que la housse est fixée solidement à la nacelle.*

## UTILISATION DE LA NACELLE DANS LA VOITURE

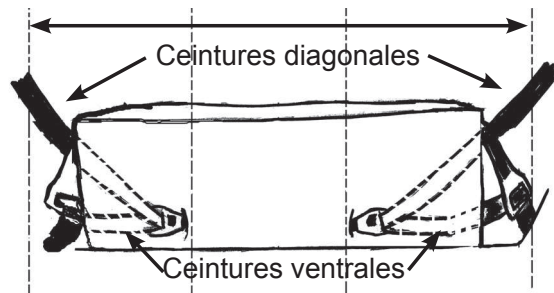
FR

La nacelle doit être installée uniquement sur les sièges ou banquette arrière (voiture à 2 ou 3 places à l'arrière) et toujours perpendiculaire à la route. Le dossier doit être placé en position allongé. fig1 et 2



**fig. 2**

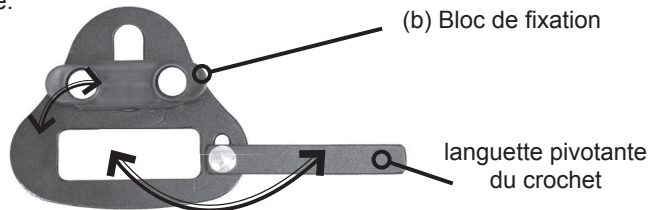
**3 places arrière (nacelle centrée sur les 3 sièges)**



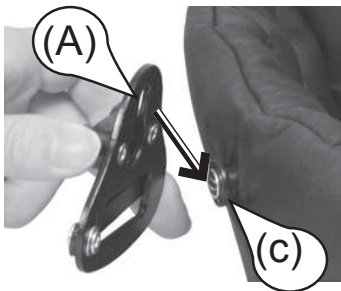
## INSTALLATION DE LA NACELLE DANS LA VOITURE

Le produit est livré avec 2 crochets métalliques amovibles de fixation (A) permettant son installation sur les sièges passagers du véhicule.

**(A) crochet métallique de fixation**

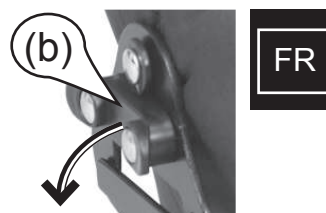


1°) Enclencher les crochets métalliques de fixation (A) sur les tétons (c) situés à chaque extrémité de la nacelle. Vérifier que les crochets sont fixés solidement.



Accrocher les crochets métalliques de fixation sur les tétons aux deux bouts de la nacelle.

Pour retirer le crochet métallique de fixation, tirer sur la partie supérieur du bloc (b), le basculer légèrement vers vous et décrocher le crochet du téton.



2°) Attacher les ceintures de sécurité (3 points) qui seront utilisées pour fixer la nacelle dans la voiture.

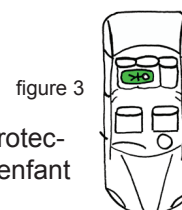
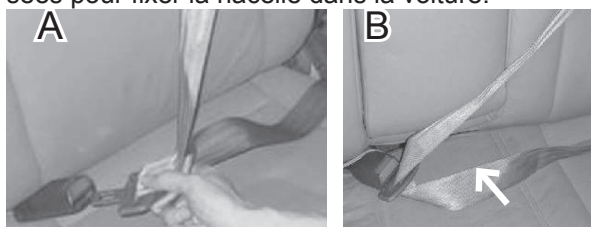
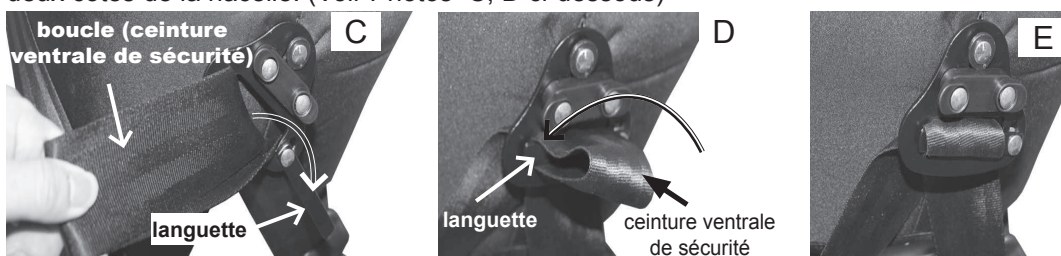


figure 3

3°) Placer la nacelle sur les sièges ou banquette de la voiture. Pour une protection optimale de votre enfant en cas de choc, ne jamais placer la tête de l'enfant côté portière (fig 3 ci-contre).

4°) Relâcher complètement les deux ceintures de sécurité (Photo B page précédente). Faire une boucle avec la sangle de la ceinture ventrale, passer la boucle dans la fente du crochet métallique de fixation et la glisser sur la languette du crochet. Procéder ainsi des deux côtés de la nacelle. (Voir Photos C, D ci-dessous)



- Languette vers l'extérieur.  
- Boucle formée par la sangle de la ceinture latérale passée à travers la fente du crochet

- Languette en place  
- Boucle formée par la sangle de la ceinture latérale glissée sur la languette

Tirer sur la sangle de la ceinture afin de la tendre au maximum .

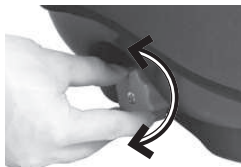
5°) Caler la nacelle contre le dossier des sièges ou de la banquette, tendre les ceintures latérales de sécurité au maximum photo E ci-dessus (le fond de la nacelle doit rester le plus à plat possible) et les bloquer d'un coup sec en tirant.

**Pour retirer la nacelle 2 possibilités :** **1)** soit en laissant les crochets métalliques de fixation sur les ceintures. Pour cela, libérer les crochets de fixation (A) de la nacelle en tirant et basculant le bloc (b). (voir page 9) Cela vous permettra de retrouver facilement le réglage que vous avez déjà fait. **2)** soit en libérant la sangle de la languette.

**ATTENTION : Pour la sécurité de votre enfant, lors d'un déplacement en véhicule, toujours attacher l'enfant dans la nacelle à l'aide de la ceinture prévue à cette effet, quelle que soit la durée de votre déplacement. Bien ajuster la ceinture au corps de votre enfant. Placer la poignée de votre nacelle en position horizontale (position 3). Aucune sangle de la ceinture de sécurité ne doit être vrillée que ce soit devant ou derrière la nacelle. Le dossier doit être placé en position allongée durant le transport en voiture.**

## REGLAGE DU DOSSIER

Pour incliner le dossier, faire tourner la molette située côté «tête» de la nacelle jusqu'à obtenir la position désirée.

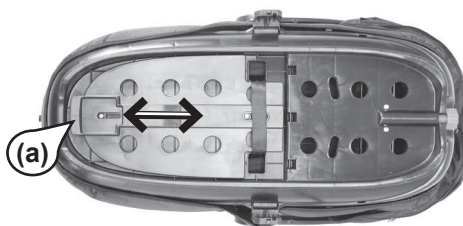


FR

**ATTENTION : Le dossier doit toujours être placé en position totalement allongée durant le transport en voiture.**

## VENTILATION DE LA NACELLE

Pour ouvrir ou fermer la ventilation de la nacelle, il vous suffit glisser dans la direction souhaitée la manette (a) située sous la nacelle côté «pied».



## SOIN ET ENTRETIEN

Inspecter périodiquement votre nacelle auto. Si des parties sont endommagées, remplacez les. Ne pas lubrifier les parties de la nacelle auto. Pour prolonger la durée de vie votre produit de puériculture, maintenez le propre et ne laissez pas à la lumière directe du soleil pendant des périodes prolongées. Les revêtements et bords en tissu amovibles peuvent être nettoyés avec l'eau chaude et un savon doux. Laisser ensuite le produit sécher complètement, de préférence pas à la lumière directe du soleil.

### NETTOYAGE DE LA BOUCLE

La nourriture, boissons ou d'autres débris peuvent s'accumuler à l'intérieur de la boucle du harnais, ce qui peut affecter son bon fonctionnement. Lavez à l'eau tiède. Il faut entendre un clic pour s'assurer que la boucle fonctionne correctement.

### NETTOYAGE DU HARNAIS ET DE LA COQUE

Nettoyez à l'éponge avec de l'eau tiède et du savon.

N'utilisez pas d'autres produits de nettoyage.

### STOCKAGE

Conservez dans un endroit sûr et sec et à l'abri de la chaleur et des rayons de soleil directs. Évitez de placer des objets lourds dans la nacelle.

**ATTENTION : Vous devez régulièrement vérifiez l'état général de votre nacelle, parties en plastique, housse, accessoires, ceinture. Si vous avez le moindre doute, prévenez immédiatement notre service après vente. Vous ne devez jamais utiliser le dispositif de retenue sans la housse.**

**Vous ne devez pas remplacer la housse de la nacelle par une autre housse que celle recommandée par le constructeur car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue. Si le modèle de nacelle que vous possédez n'est pas muni d'une housse en tissu, il est recommandé de le tenir à l'abri du rayonnement solaire, pour éviter que votre enfant ne se brûle.**

**IMPORTANT - READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE. FAILURE TO FOLLOW THE GIVEN SAFETY NOTES MAY RESULT IN SERIOUS INJURY. AFTER EACH READING, PUT THIS HANDBOOK BACK TO THE POCKET WHICH IS INTENDED FOR RETAINING IT UNDER THE MATTRESS.**

EN

#### **INTENDED USE**

**Carry cot function** - Intended for children up to 10 kg maximum (approximately 0 to 6 months, depending on the physical development of the individuals). Comply with Regulation ECE R44.04.

**Use in conjunction with stroller P106.**

**Cot function** - Maximum weight of child : 9 kg. Dimension of the base : 750 mm x 320 mm (+/- 10mm). Use of cot function is subject to precautions provided in this document. Comply with European standard EN1466 : 2014.

**WARNING : WHEN USED AS COT, THIS PRODUCT IS ONLY SUITABLE FOR A CHILD WHO CANNOT SIT UP UNAIDED, ROLL OVER NOR STAND ON ITS KNEES AND HANDS. NEVER USE THIS CARRY COT ON A STAND.**

#### **NOTICE**

**Approval number : 44R-041501**

- 1. This is a “Universal” child restraint. It is approved to Regulation N° 44.04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.**
- 2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a “Universal” child restraint for this age group.**
- 3. This child restraint has been classified as “Universal” under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.**
- 4. If in doubt, please consult us.**
- 5. This device is only suitable for use in the listed vehicles fitted with 3 point with retractor safety-belts, approved to ECE Regulation n°16 or other equivalent standards. The carry cot must imperatively be placed perpendicular to the longitudinal axis of the vehicle.**
- 6. Never leave your child unattended.**



**WARNING !**  
**SAFETY NOTES TO BE RESPECTED IMPERATIVELY.**

EN

**WARNING :** You must absolutely read the totality of this handbook before using your carry cot in order to be perfect familiar with it and to avoid any misuses which can be extremely hazardous. Keep this handbook in your carry cot.

Never leave your child unattended in the carry cot, in the vehicle and/or in the stroller. Never use the carry cot in seating positions where an active frontal airbag installed, unless the airbag is deactivated by professional.

Locking device of the passenger seat or of the bench seat must be engaged. The child restraint system must be replaced when it has been subject to violent impact in an accident.

For safety reasons, the carry cot must be secured in the vehicle even if you are not travelling with your child. Any luggages or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.

The carry cot must be installed in the manner that, under normal conditions of use, no part of the carry cot would become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.

Always use the restraint system (belt). To avoid any risks of fall, your child must always be secured.

Always adjust the belt in the correct manner and never use the carry cot without having properly regulated the safety-belts of the vehicle.

To profit the most from your carry cot, never add any accessories or make alterations to the device in anyway. Never overload the carry cot with more than one child or other charges.

To ensure the maximum protection, the carry cot must be firmly affixed to the stroller for which it was intended.

The handle of the carry cot must imperatively be adjusted to the good position when the carry cot is installed on a stroller or in a vehicle.

The belt of the carry cot must be easily accessible. This is important to be able to quickly retrieve the child from the car seat in case of emergency.

Any straps intended to secure the carry cot in the vehicle should be well tightened. Any straps restraining the child should be adjusted to the child's body. No strap shall be twisted.

Never place your carry cot in proximity to staircase or on elevated surface (ex table)...

**This device is only suitable for use in the listed vehicles fitted with 3 point with retractor safety-belts, approved to ECE Regulation n°16 or other equivalent standards. The carry cot must imperatively be placed on rear seat, perpendicular to the longitudinal axis of the vehicle. Install this device only on rear seat. Never use it in the front seat of your vehicle.**

**This carry cot is intended for children from birth to up to 10kg maximum (from 0 to 6 months approximately depending on the physical development of the individuals).**

**Never add or modify/remove/replace the cover of the carry cot. The carry cot must not be used without the original fabric cover. The fabric cover as well as other protective components (ex polystyrene pads) composing the restraint system shall never be removed or modified. They constitute an integral part of the restraint performance.**

**For carry cots which are not equipped with a fabric cover, it is suggested to keep your carry cot away from sun exposure, to prevent your child from excessive heat. Never manipulate any movable and adjustable parts (ex adjustment of backrest) with a child inside of the carry cot. Retrieve your child from the carry cot before the manipulations.**

#### **COT FUNCTION - WARNING !**

##### **WARNING ! NEVER LEAVE YOUR CHILD UNATTENDED.**

**This product is only suitable for child who cannot sit up unaided.**

**The restraint system (belt) shall be removed when the product is used outside car for unattended sleeping. The belt must be put in place for other usages.**

**Do not let other children play unattended near the carry cot.**

**Do not use if any part of the carry cot is broken, torn or missing. Only use replacement parts supplied or approved by the manufacturer.**

**Do not place the carry cot near an open fire or other source of strong heat.**

**The handle and the bottom of the carry cot should be inspected regularly for signs of damage and wear.**

**WARNING ! This carry cot is not intended to be used on a stand other than the strollers which carry an information suggesting the compatibility between the strollers and the carry cot. Never place this carry cot on a stand. Only use on a firm, horizontal level and dry surface.**

**The head of the child in the carry cot should never be lower than the body of the child. Never add another mattress on top of the mattress provided or recommended by the manufacturer.**

## DISCOVER YOUR CARRY COT

EN



## CONTENT OF PRODUCT

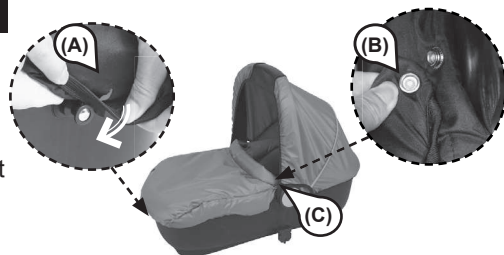
- 1 carry cot (with fabric cover and belt) - 2 detachable metallic buckles for installation in vehicle - 1 canopy - 1 protective foot cover

## INSTALLATION ON COMPATIBLE STROLLERS

This carry cot can be used in conjunction with certain strollers in our collection. To verify the compatibility, please refer to the instruction sheet enclosed with the stroller. Should you be in doubt, do not hesitate to contact us.

## PROTECTIVE FOOT COVER

To install the protective foot cover on the carry cot, present it over the carry cot as shown in the opposite photos. Pass the button hole (A) through the stud on the foot-end of the carry cot and affix the press buttons (B) on each side of the foot cover to the carry cot fabric cover. Flip the flaps (c), which could be found on each side of the foot cover, into the underside of the carry cot edge.



**IMPORTANT ! Refer to the handbooks of the strollers for the particularities attributed to each model.**

**WARNING - Check that the carry cot attachment devices are correctly engaged before use.**

## INSTALLATION OF CANOPY

EN

1° Pass the button hole(a) at the back of the canopy through the hook(b) which can be found on the end (head-side) of the carry cot (Photo 1).

Photo 1

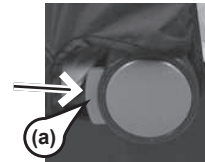
2° Mount the front part of the canopy on the carry cot handle (Photo 2) and loop the elastic bands (c) on each side of the canopy around the articulations of the handle (d) (Photo 3).



To take off the canopy, repeat the operations prescribed here above in reverse sequence.

## ADJUSTMENT OF HANDLE

To adjust the position of the handle, press the 2 buttons (a) on each side of the handle simultaneously and swing the handle to the desired position. Release the buttons. Colored indicators on the handle show the correct/wrong position for carrying the carry cot (see below).



**Position 1 :** For carrying the carry cot and/or installation on stroller.

Position 1



**YES**



When the 2 green arrows are aligned, the cot is ready to be carried.

**Position 2 :** This is an intermediate position exists for safety reason : to prevent from displacement of the handle resulted from unintentional manipulation. Never use this position to carry the cot.

Position 2



**NO**



**Position 3 :**

For storage and use in vehicle & on stroller.

Position 3

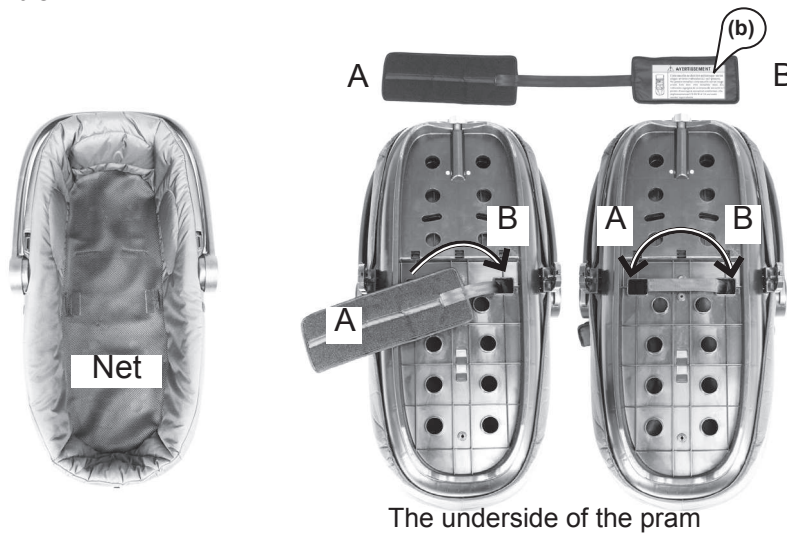


**WARNING !** Ensure that the handle is well blocked in position 1 before carrying or lifting the carry cot. The handle must not recline without pressing the buttons intended for this purpose.

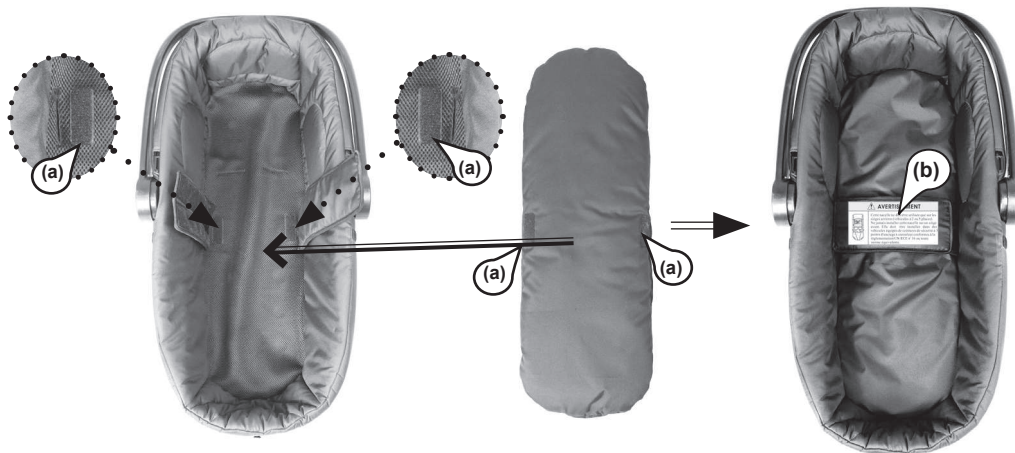
## INSTALLATION AND REMOVAL OF BELT

EN

To install the belt, please refer to the photos provided here below.  
**IMPORTANT !** The belt must thread through the carry cot and the net of the cover.  
The straps must not be twisted. The warning label (b) on the belt must always be discernible.



Affix the mattress to the inside of the carry cot with the aid of velcros (a).



To remove the belt, repeat the operations prescribed here above in reverse sequence

**WARNING :** Always use the belt while the carry cot is used as a pram body on stroller and in vehicles. When used as a cot, in which your baby would sleep, you must imperatively remove the belt from the carry cot. The belt must be reinstalled for other usages. After each time of installation, check that the belt is correctly set in place by pulling it and testing its resistance before using the product.

## INSTALLATION OF YOUR CHILD IN THE CARRY COT

EN

Place your child in the carry cot.

- 1) Wrap the belt around your child's abdomen.
- 2) Close the belt with the aid of the velcro.

*You must imperatively adjust the size of the belt such that your child is firmly secured in the carry cot.*



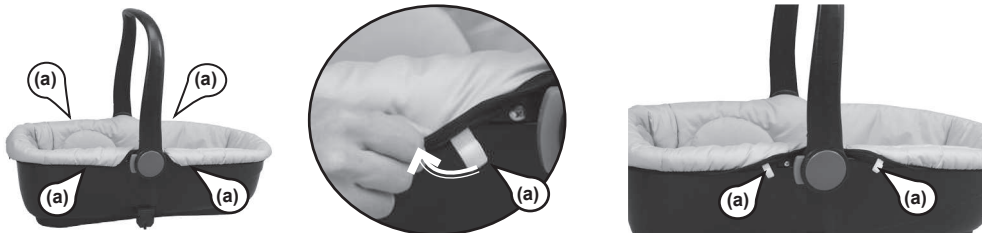
**WARNING :** Always well adjust the belt to the size of your child and ensure that the belt lays flat on the abdomen of your child. The restraint system (belt) must be removed when the product is used outside car for unattended sleeping. The belt must be re-installed for other usages.

## INSTALLATION AND REMOVAL OF FABRIC COVER

For maintenance purpose, you could take off the fabric cover and wash it according to the instructions given on page 21. To take off the fabric cover, if needed, remove the 2 metallic buckles which are designated for installation in vehicle (see page 19)

1°) Remove the canopy by following the guidelines provided in the paragraph «INSTALLATION OF CANOPY» .

2°) Unfasten the 4 clips (a) on the fabric cover. 2 on each side.



3°) Enlever la housse de la nacelle en faisant passer les 2 tétons (b) à travers les boutonnières (c) se trouvant aux 2 extrémités de la nacelle.



**To re-install** the fabric cover, repeat the operations prescribed here above in reverse sequence, with special attention paid to the following points :

- The button holes (c) must completely pass through the studs (d) on the carry cot.
- The 4 clips on the fabric cover (2 on each side) must be blocked firmly in place.

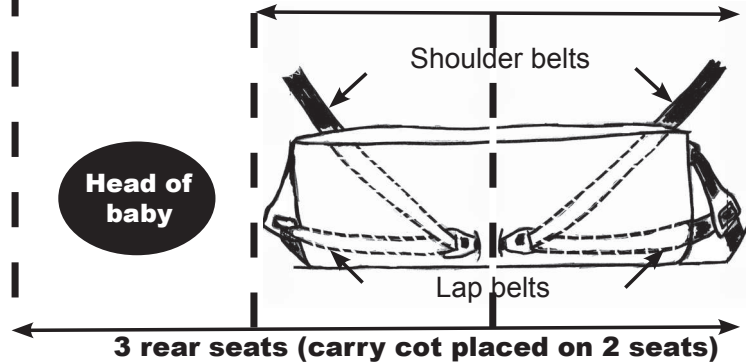
Before use, check that all the attachment points of the fabric cover are well set in place and that the cover is solidly affixed to the enclosure of the carry cot.

## USE OF THE CARRY COT IN VEHICLE

EN

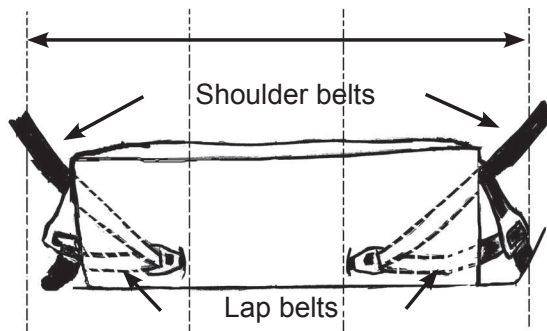
The carry cot must be installed only on rear seats or rear bench seats (with 2 or 3 places) and always be placed perpendicular to the longitudinal axis of the vehicle. The backrest must be adjusted to the lowest position. (fig1 and 2)

**fig. 1** | **2 rear seats (carry cot placed in the middle of the 2 places)**



**fig. 2**

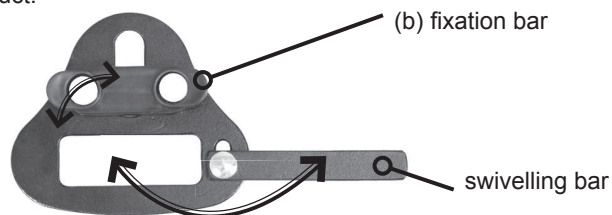
**3 rear seats (carry cot placed in the middle of the 3 places)**



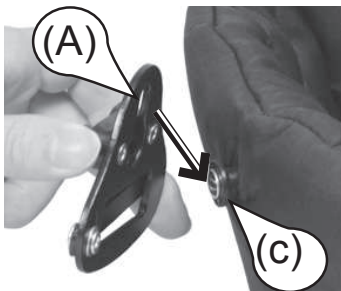
## INSTALLATION OF THE CARRY COT IN VEHICLE

2 metallic buckles (A), which facilitate the installation of the carry cot on the passengers seats of the vehicle, are provided with the product.

**(A) Metallic buckle for attachment to passenger seat of vehicle**



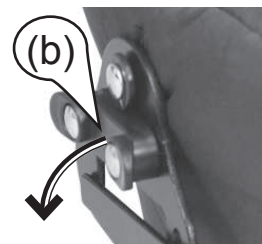
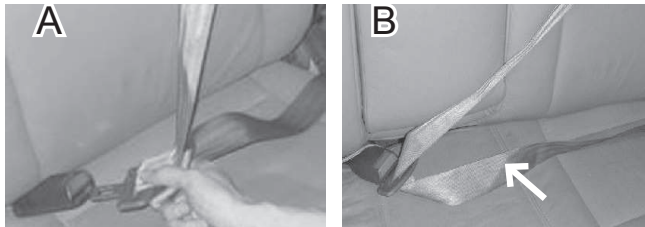
1° Affix the metallic buckles (A) to the studs (c) which could be found on each end of the carry cot. Ensure that the buckles are well blocked in place.



Affix the metallic buckles to the studs on each end of the carry cot.

To remove the metallic buckle, pull on the upper part of the fixation bar (b), slightly pull the buckle toward you and take the buckle off from the stud.

2°) Fasten the safety belt (3 points) which would be used to secure the carry cot in the vehicle.

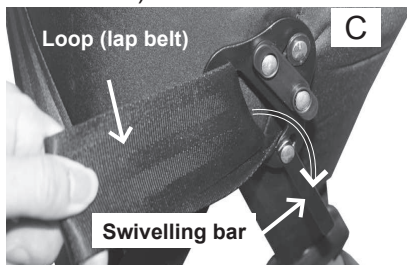


EN

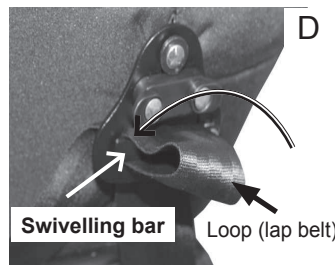


3°) Place the carry cot on the rear seats or rear seat bench of your vehicle. To protect your child to the utmost from shock in case of accident, never place the head of your child in the door-side. (see opposite fig 3).

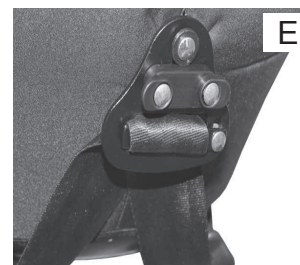
4°) Completely release the 2 safety-belts (Photo B in previous page). Form a loop with the lap belt, introduce the loop into the slot of the metallic buckle and thread it over the swivelling bar. Repeat the same procedures for the other side of the carry cot. (See photos C, D here below)



- Swivelling bar swung outside the buckle.
- Loop formed by the lap belt introduced into the slot of the metallic buckle.



- Swivelling bar swung back inside the buckle
- Loop formed by the lap belt threaded over the swivelling bar



- Pull on the lap belt in order to tighten it as much as possible.

5°) Push the carry cot against the backrest of the seat or bench seat, tighten up the lap belt as much as possible as shown in photo E here above (the base of the carry cot must lay flat on the seat) and lock the belt by pulling it sharply.

**2 ways to remove the carry cot from the vehicle :** **Either** - Detach the metallic buckle (A) from the carry cot by pulling on the fixation bloc (b) and leave the metallic buckle (A) on the safety belt of your vehicle (see page 19). By this way, you could reinstall the carry cot easily next time based on the setting you have already done before.

**Or** - Completely detach the safety-belt from the metallic buckle (A).

**WARNING : For safety reason, when travelling in vehicles, always secure your child in the carry cot with the aid of the belt designated for this purpose, no matter how long our journey may take. Correctly adjust the belt to the size of your child. Place the handle in horizontal position (position 3). No strap of the seat-belt should be twisted, whether it is in front of or behind the carry cot. The backrest of the carry cot must be adjusted to the lowest position during the travel in vehicle.**



## ADJUSTMENT OF BACKREST

To incline the backrest, turn the knob on the head-side of the carry cot until the backrest reaches the desired position.

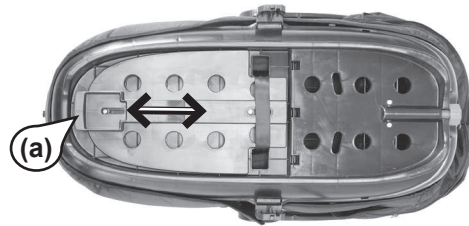


EN

**WARNING ! The backrest must always be adjusted in the lowest position during the travel in vehicle.**

## VENTILATION SYSTEM

To open or close the ventilation system of the carry cot, you can simply slide the handle (a), located on the underside of the carry cot, foot-side, to the desired direction.



## CARE AND MAINTENANCE

Periodically inspect your child seat for worn or damaged parts. If damaged parts are found, replace the child restraint system. Keep the product clean. Do not lubricate. To prolong the life of your nursery product, keep it clean and do not leave in the direct sunlight for extended periods of time. Removable fabric covers and trims may be cleaned using warm water with a household soap or a mild detergent. Allow it to dry fully, preferably away from direct sunlight.

### CLEANING THE BUCKLE

Food, drink, or other debris may collect inside the harness buckle which can affect proper function. Wash in warm water until clean. Be sure you can hear an audible click to make sure the buckle is working properly.

### CLEANING THE HARNESS AND SHELL

Sponge clean using warm water and mild soap do not use any other cleaning agents.

### STORAGE

Store in a safe, dry place and away from heat and direct sunlight. Avoid placing heavy objects on top of the seat.

**WARNING : You must inspect the general status of your carry cot, ex plastic parts, fabric covers, accessories and belt. Should you be in doubt, consult our After-Sales Service immediately. Never use the child restraints system without its original fabric cover. Never replace the cover of the the carry cot with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance. For models which are not equipped with a fabric cover, it is suggested to keep your carry cot away from sun exposure, to prevent your child from excessive heat.**

**BELANGRIJK: GELIEVE DEZE ANDLEIDING AANDACHTIG TE LEZEN VÓÓR GEBRUIK. INDIEN U DEZE INSTRUCTIES NIET RESPECTEERT, KAN DE VEILIGHEID VAN UW KIND IN HET GEDRANG KOMEN. INFORMATIE BIJ TE HOUDEN VOOR LATER GEBRUIK. BEWAAR DEZE HANDLEIDING IN HET OPBERGZAKJE OP DE ACHTERZIJDE VAN DE MATRAS.**

NL

## **GEBRUIK**

**Functie veiligheidsdraagmand auto** - Voor een kind van minder dan 10 kg (ongeveer 0 à 6 maanden, volgens de lichaamsbouw). Conform aan het reglement ECE R44.04.

**Combineerbaar met de wandelwagen P106.**

**Wiegfunctie** – Maximum gewicht van het kind: 9kg. Afmetingen van de onderkant: 750 mm x 320 mm (+/- 10 mm). Het gebruik van de wiegfunctie is onderworpen aan voorzorgsmaatregelen die verder worden omschreven in dit document. Conform aan de norm EN1466 : 2014.

**WAARSCHUWING : IN ZIJN WIEGFUNCTIE IS DIT ARTIKEL GESCHIKT VOOR EEN KIND DAT NOG NIET ALLEEN KAN RECHTZITTEN, ZICH KAN OMDRAAIEN, NOCH KAN RECHTSTAAN DOOR ZICH OP HANDEN EN KNIEËN OMHOOG TE DUWEN. IN WIEGFUNCTIE NIET OP HET ONDERSTEL GEBRUIKEN.**

## **NOTA VOOR DE GEBRUIKER**

**Toelatingsnummer:44R-041501**

- 1. Dit is een systeem van de «universeel» categorie voor het bevestigen van kinderen; het is conform het reglement nr 44.04 voor een algemeen gebruik in voertuigen en kan aangepast worden aan de meeste voertuigen.**
- 2. Het systeem kan normaal gezien correct worden bevestigd in een voertuig waarvoor de constructeur in de gebruiksaanwijzing specificeert dat het geschikt is voor de bevestiging van «universeel» kinderstoelen voor deze leeftijdsgroep.**
- 3. Dit systeem voor het bevestigen van kinderen werd geklasseerd als «universeel» en beantwoordt aan striktere voorschriften dan vorige modellen die dit etiket niet droegen.**
- 4. Ingeval van twijfel gelieve ons te contacteren.**
- 5. Dit systeem is enkel bruikbaar in voertuigen voorzien van een veiligheidsgordel met 3 vaste of oprolbare bevestigingspunten, conform het reglement nr.16 van de CEE/ONU of elke equivalente norm. De draagmand moet absoluut op de achterbank worden geplaatst en dit loodrecht t.o.v. de rijrichting.**
- 6. Nooit uw kind zonder toezicht laten.**

## **WAARSCHUWING! ESSENTIËLE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

NL

**WAARSCHUWING!** U dient absoluut aandachtig deze totale gebruiksaanwijzing te lezen voor u uw draagmand gebruikt en plaatst in uw voertuig of in een wandelwagen, teneinde volledig vertrouwd te zijn met uw draagmand en zo een uiterst gevaarlijk foutief gebruik te vermijden.

- Uw kind nooit alleen laten zonder toezicht in zijn draagmand, in de wagen of in de wandelwagen.
- Gebruik de draagmand nooit op een passagierszetel uitgerust met een airbag, als deze niet uitgeschakeld is door een professional.
- De inkepingen van stilstand van de passagierszetel of van de achterste zetel dienen altijd ingeschakeld te zijn. De draagmand dient niet meer gebruikt te worden na een ongeluk.
- Uit veiligheidsoverwegingen dient de draagmand vastgemaakt te worden in het voertuig zelf, zelfs indien u geen kind vervoert.
- Let er op dat de bagage en andere voorwerpen die kunnen bewegen zodat ze in geval van een schok stevig vastgemaakt zijn.
- De draagmand dient geïnstalleerd te worden in normale gebruiksomstandigheden, geen enkel gedeelte van de stoel kan vastgemaakt worden onder een mobiele stoel van het voertuig of aan de deur van het voertuig.
- Altijd het bevestigingssysteem gebruiken. Om elk risico van vallen te voorkomen, dient uw kind altijd vastgemaakt te worden.
- Pas altijd correct het harnas aan en gebruik nooit de autozit zonder de gordels van de wagen te hebben aangepast.
- Om de veiligheid van uw draagmand te verzekeren mag u geen enkel toebehoren toevoegen en de draagmand op geen enkele manier aanpassen. Nooit de draagmand overbeladen door meer als 1 kind hierin te plaatsen of door middel van andere lasten.
- Om een maximale bescherming te verzekeren, dient de draagmand altijd goed vast te zitten in de daarvoor voorziene wandelwagen.
- Het handvat van de draagmand moet absoluut in de goede positie worden geplaatst als de autozit gebruikt wordt in de wandelwagen of in het voertuig.
- De gesp van het harnas moet altijd gemakkelijk toegankelijk zijn. U moet uw kind leren om nooit met de gesp te spelen. Het is zeer belangrijk om uw kind gemakkelijk te kunnen losmaken in geval van nood.

- Alle gordels die dienen om het bevestigingssysteem vast te maken aan het voertuig, moeten steeds aangespannen blijven. Pas steeds de gordels aan die dienen om het kind op zijn plaats te houden. De gordels mogen niet gedraaid zijn bij het vastmaken.

- De draagmand is enkel compatibel met voertuigen met vaste of oprolbare veiligheidsriemen die over 3 bevestigingspunten beschikken, conform het reglement UN/ECE nr.16 of elke andere equivalente norm. Nooit de draagmand naar voor of naar achter gericht in het voertuig plaatsen, maar steeds loodrecht tegenover de rijrichting van het voertuig. Plaats de draagmand enkel op de achterbank van het voertuig, nooit vooraan.

- Deze draagmand is geschikt voor kinderen vanaf de geboorte tot 10 kg (van 0 tot 6 maanden ongeveer, afhankelijk van de omvang en lichaamsbouw van het kind).

- U mag nooit het systeem om de kinderen te bevestigen, zonder de hoes gebruiken.

U dient de hoes van de zit enkel te vervangen door een hoes van de fabrikant want deze heeft directe gevolgen met betrekking tot het systeem dat de kinderen bevestigt. Indien het model van de draagmand geen hoes bezit, is het aanbevolen om uw kind uit de zon te houden. Zo kan uw kind niet verbranden.

### **WIEGFUNCTIE - WAARSCHUWING!**

- De beschermende bekledingshoes alsook alle beschermingselementen van de draagmand (bescherming in polystyreen) mogen onder geen enkel beding worden verwijderd of aangepast. Deze elementen zijn heel belangrijk voor de veiligheid van uw kind.

- Indien u de afneembare of beweegbare delen van uw draagmand aanpast, gelieve uw kind eerst te verwijderen uit de draagmand (regelen van het rugvlak).

- Plaats de draagmand nooit bij een trap, op een hoger gelegen oppervlakte (tafel)...

- Haal uw kind uit de draagmand bij het open- en dichtplooien van uw wandelwagen.



## PRODUCTINHOUD

- 1 veiligheidsdraagmand (avec une housse et une ceinture) - 2 afneembare, metalen haken voor de bevestiging in de auto. - 1 kap - 1 beenbeschermer

## INSTALATIE VAN DE DRAAGMAND OP COMPATIBELE WANDELWAGENS

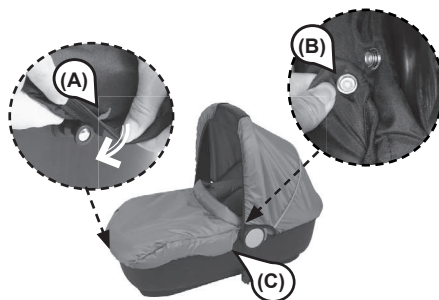
Deze draagmand kan op het onderstel van verschillende van onze wandelwagens. Om de compatibiliteit te checken gelieve de verkoopsinstructies te lezen geleverd bij de wandelwagen. Indien u twijfelt gelieve met ons contact op te nemen.

**WAARSCHUWING: Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de wandelwagen om de specifieke kenmerken te kennen, die eigen zijn aan elk model. Vergewis u er van dat alle bevestigingsystemen van de draagmand correct ingeschakeld zijn vóór elk gebruik.**

## BEENBESCHERMING

De beenbeschermer is geschikt voor, zowel de veiligheidsdraagmand, als voor de autozit.

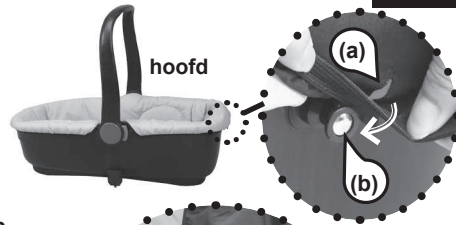
Plaats deze op de draagmand, zoals aangeduid op de foto hiernaast, met de versieringen naar de buitenkant. Schuif de opening (A) rondom de uitstulping, die zich aan de voet van de draagmand bevindt en bevestig de drukknoppen (B) aan elke zijde van de beenbeschermer op de textielhoes van de draagmand. Zorg ervoor dat de stof omgeslagen aan (C)weerszijden onder de boord van de draagmand.



## PLAATSEN VAN DE KAP

1°) Plaats de lus (a), die zich achteraan op het textiele gedeelte van kap bevindt, rond het uitstulpsel (b), die hiervoor voorzien is en zich aan het uiteinde van de draagmand (aan het hoofd) bevindt.

foto 1

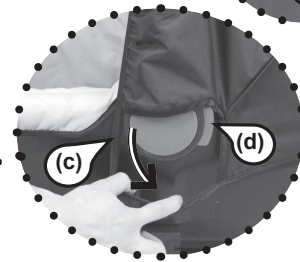


2°) Breng het voorste textiele gedeelte van de kap aan op het handvat, zoals getoond op foto 2, door de 2 elastiekjes (c) vast te maken aan elke zijde aan de regelknop (d).

foto 2



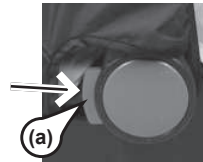
foto 3



Om de kap te verwijderen, herhaal de hierboven omschreven stappen in omgekeerde volgorde.

## HANDVAT

Om de positie van het handvat te regelen. Druk tegelijkertijd op de 2 knoppen (a) die zich aan weerszijden van het handvat bevinden. Kantel naar de gewenste positie en laat de knoppen vervolgens los. Kleurindicatoren die op het product werden aangebracht ter hoogte van het handvatscharnier, zullen u de juiste positie voor het dragen van draagmand aanduiden.



**Positie 1** : Om de draagmand te dragen en/of om ze te plaatsen op het onderstel van de wandelwagen

Positie 1



**JA**



Pour porter la nacelle, les 2 indicateurs verts doivent être alignés.

**Position 2** : Il s'agit d'une position intermédiaire de sécurité qui évite un déplacement intempestif de la poignée en cas de fausse manoeuvre. Elle ne doit jamais être utilisée pour porter la nacelle.

Positie 2



**NEEN**



**Positie 3** : Om de draagmand op te bergen, voor gebruik in de auto en eenmaal geplaatst op het onderstel.

Positie 3

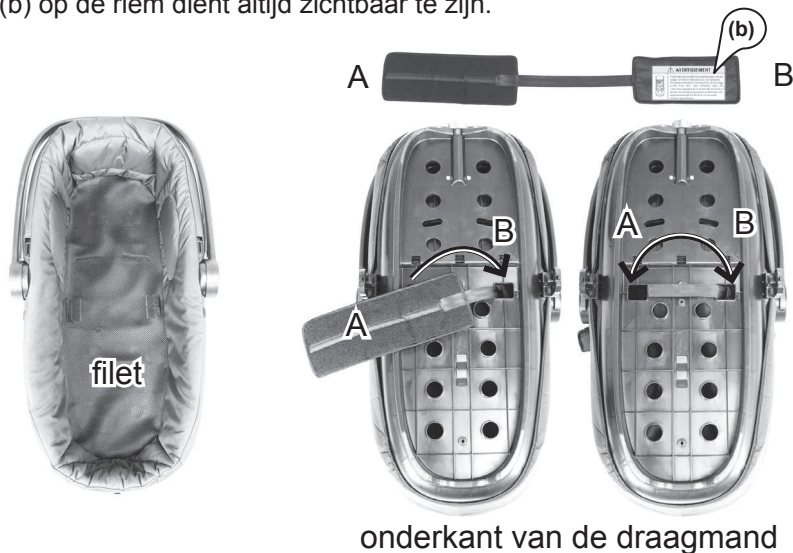


**OPGELET : CONTROLEER ALTIJD DAT HET HANDVAT GOED VASTZIT IN POSITIE 1, ALVORENS DE DRAAGMAND TE DRAGEN. HET HANDVAT MAG NIET KUNNEN BEWEGEN ZONDER DE HIERVOOR VOORZIENE KNOPPEN IN TE DRUKKEN.**

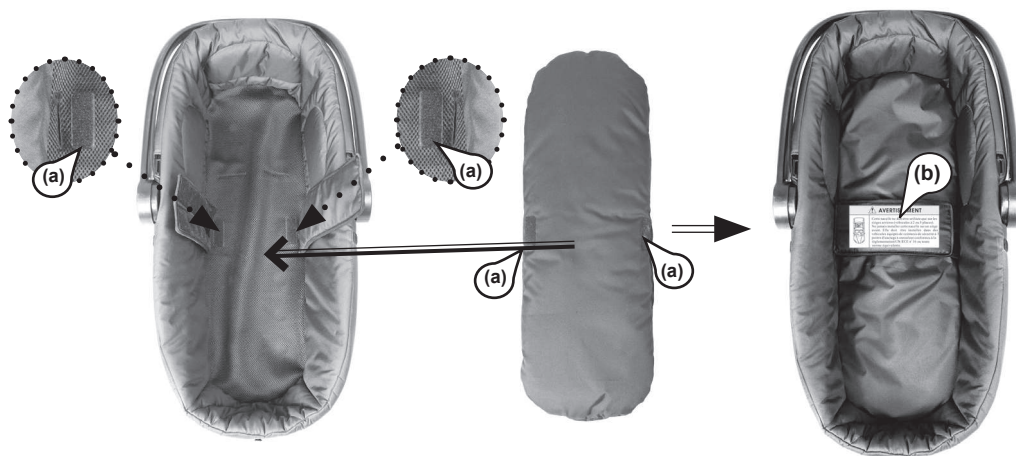
## AANBRENGEN EN LOSMAKEN VAN HET HARNAS

NL

Plaats de riemen, zoals aangeduid op de foto's hiernaast. De riem dient doorheen de draagmand en de netstof te gaan. De riemen mogen niet gedraaid zijn. Het etiket (b) op de riem dient altijd zichtbaar te zijn.



Bevestig de matras in de draagmand met behulp van de velcro-strips (a), die hiervoor voorzien zijn.



Om de riem te verwijderen, herhaal de hierboven omschreven stappen in omgekeerde volgorde.

**OPGELET : Gebruik altijd de riem en het harnas in de kinderwagenfunctie (draagmand + wandelwagen) en in de auto. Als u dit product gebruikt als wieg om uw kind te laten slapen, dan moet u absoluut het harnas verwijderen. Het harnas dient opnieuw te worden geplaatst voor de andere toepassingen. Als u het harnas heeft moeten verwijderen, controleer dan eerst of het harnas terug goed vastzit alvorens de draagmand opnieuw te gebruiken. Trek hard aan het harnas om de weerstand te testen.**

## PLAATSSEN VAN UW KIND IN DE DRAAGMAND

Plaats uw kind in de draagmand.

- 1) Leg de riem op zijn/haar buik
- 2) Sluit de riem met behulp van de velcro-strip.

*U dient absoluut de riem op zodanige manier aan te passen, dat de baby goed vastligt in de draagmand.*



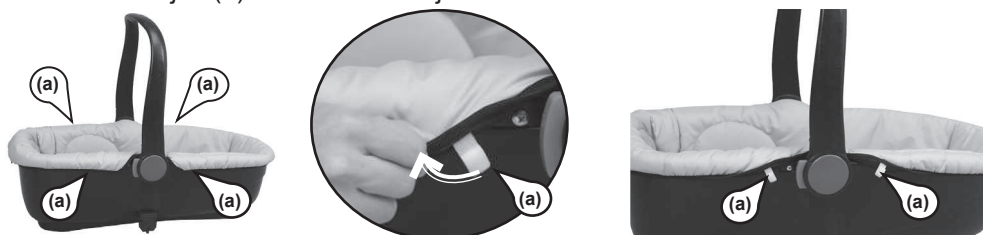
**WAARSCHUWING: Altijd de riemen aanpassen aan de grootte van uw kind en controleren dat de riem plat op de buik van uw kind ligt. Indien u de draagmand wilt gebruiken als wieg om uw kind te laten slapen, dan moet u het harnas helemaal verwijderen. Het harnas moet voor de andere toepassingen terug worden geplaatst.**

## PLAATSSEN EN VERWIJDEREN VAN DE TEXTIELHOES Met het oog op het onderhoud

Met het oog op het onderhoud, kunt u de textielhoes verwijderen en wassen. Volg hiervoor de instructies op pagina 31. Om te textielhoes te verwijderen, dient u eerst de 2 metalen bevestigingshaken voor gebruik in de auto te verwijderen, voor zover deze zich nog op de draagmand mochten bevinden (zie pagina 29).

1°) Verwijder de kap, door de instructies te volgen, die werden gegeven in de paragraaf "PLAATSSEN VAN DE KAP".

2°) Maak de 4 haakjes (a) los aan weerszijden van de textielhoes.



3°) Verwijder de textielhoes, door de twee uitstulpingen (b) door de openingen (c) te steken, die zich de twee uitersten van de draagmand bevinden.



**Om de textielhoes terug te plaatsen**, herhaal de hierboven omschreven stappen in omgekeerde volgorde, maar let u wel goed op het volgende:

- De openingen (c) zijn volledig en goed rond de uitstulpingen (b) geplaatst.
- De 4 haakjes (a) zijn langs weerszijden goed terug op hun plaats gebracht.

*Vóór elk gebruik controleren dat alle aanhechtingen van de textielhoes goed uitgevoerd zijn en dat de textielhoes goed rond de draagmand bevestigd is.*



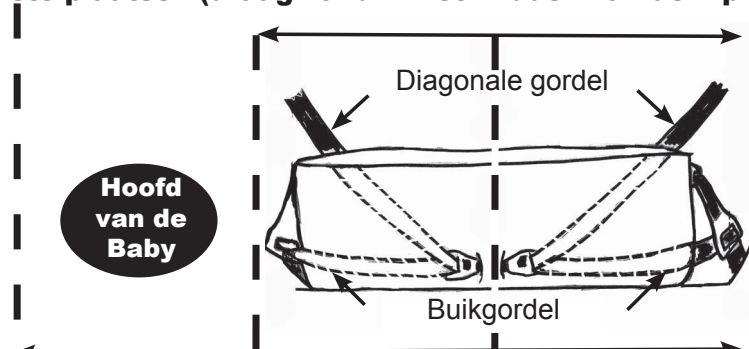
## INSTALLATIE VAN DE DRAAGMAND IN DE AUTO

NL

De draagmand mag enkel op de achterbank worden geïnstalleerd (auto met 2 à 3 plaatsen langs achter) en altijd loodrecht ten opzichte van de rijrichting. Het rugvlak moet zo plat mogelijk liggen. fig1 et 2

### 2 achterste plaatsen (draagmand in het midden van de 2 plaatsen)

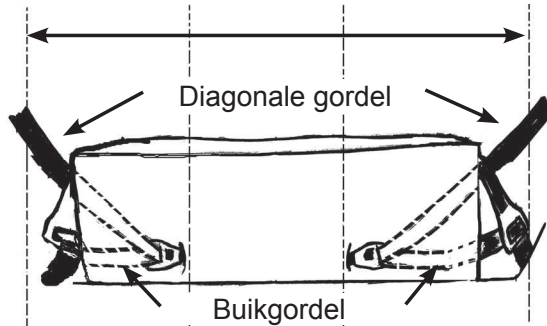
fig. 1



### 3 achterste plaatsen (draagmand in het midden van de 2 plaatsen)

fig. 2

3 achterste plaatsen (draagmand in het midden van de 3 plaatsen)

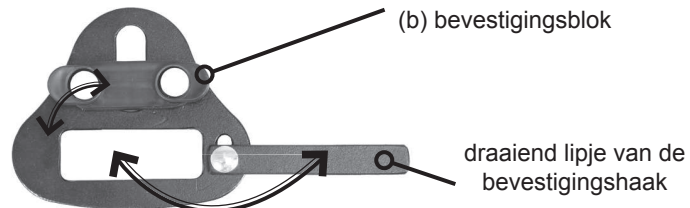


## INSTALLATIE VAN DE DRAAGMAND IN DE AUTO

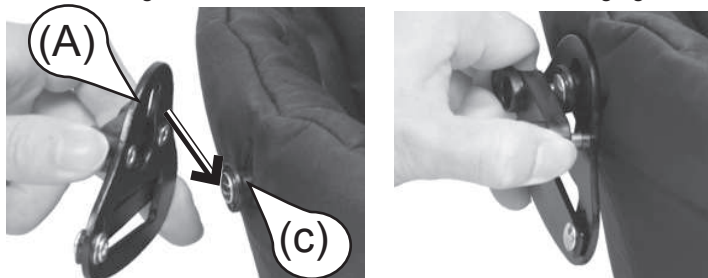
Dit artikel is geleverd met 2 afneembare metalen bevestigingshaken (A), die het mogelijk maken om de draagmand te installeren op de achterbank van de auto.

(A) metalen bevestigingshaak

(b) bevestigingsblok



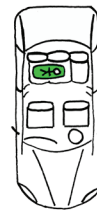
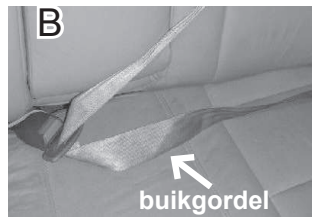
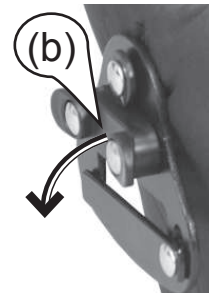
1° Haak de metalen bevestigingshaken (a) vast aan de uitstulpingen (c), die zich onderaan aan elk uiteinde van de draagmand bevinden. Controleer dat de bevestigingshaken stevig vastzitten.



Haak de metalen bevestigingshaken vast aan de uitstulpingen, die zich aan elk uiteinde van de draagmand bevinden.

Om het metalen bevestigingshaakje terug te verwijderen, trekt u aan het bovenste gedeelte van de bevestigingsblok (b), duwt u deze omlaag naar u toe en haakt u de haak van de uitstulping af.

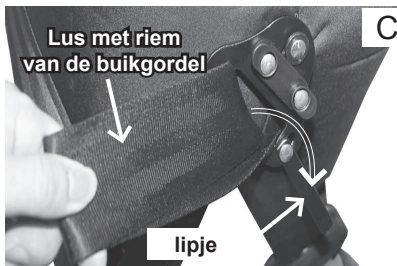
2°) Klik de 3-veiligheidspunt autogordel vast, die zal gebruikt worden om de draagmand in de auto vast te maken.



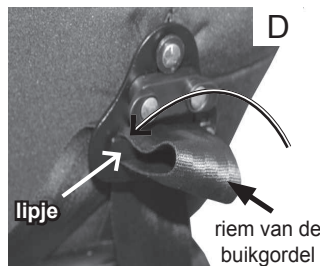
figuur 3

3°) Plaats de draagmand op de autozetels achteraan of op de achterbank van de auto. Plaats nooit het hoofd van uw kind naar de kant van de autodeur, om de optimale bescherming van uw kind te vrijwaren ingeval van impact (zie fig.3).

4°) Laat de riemen van de autogordel volledig los hangen (Foto B vorige pagina). Maak een lus met de riem van de buikgordel, breng de lus in de opening van de metalen bevestigingshaak en laat die glijden over het lipje van de haak. Doe dit aan weerszijden van de draagmand (zie foto's C, D hieronder).



- Lipje naar de buitenkant  
- Lus gevormd door de riem van de buikgordel, doorge-stoken in de opening van de bevestigingshaak



- Lipje op zijn plaats  
- Lus gevormd door de riem van de buikgordel, op het lipje geschoven.



Trek aan de riem van de gordel om hem zo goed mogelijk aan te spannen.

5°) Duw de draagmand tegen het rugvlak van de achterbank of de achterste autozetels, span de veiligheidsgordel zo veel mogelijk aan (foto E hierboven) (de onderkant van de draagmand moet zo plat mogelijk blijven) en blokkeer hem door een korte ruk aan de gordel te geven.

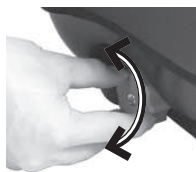
**Om de draagmand te verwijderen, heeft u twee mogelijkheden:**

- Ofwel door de metalen bevestigingshaken op de autogordels te laten en ze los te haken van de draagmand. Verwijder hiervoor de bevestigingshaken (A) van de draagmand, door blok(b) naar beneden te trekken (zie pagina 29). Dit zorgt ervoor dat u gemakkelijk de reeds uitgevoerde bevestiging van haken op de autogordel kunt terug vinden.
- Ofwel verwijdert u de riem, die vastgehouden wordt door het lipje van de metalen bevestigingshaak.

**OPGELET : Voor de veiligheid van uw kind: Tijdens het vervoeren van uw kind in de wagen dient u altijd het kind in de draagmand vast te maken met behulp van de riem en het harnas. De duur van de rit speelt hier geen rol. Pas de riem en het harnas goed aan uw kind aan. Plaats het handvat van de draagmand in de ligpositie (positie 3). Geen enkele riem mag gedraaid zijn voor of achter de draagmand. Het rugvlak moet zo plat mogelijk liggen tijdens de autorit.**

## REGELEN VAN HET RUGVLAK

Om het rugvlak te kantelen, dient u te draaien aan het wieltje, dat zich aan de "hoofdzijde" van de draagmand bevindt, tot wanneer u de gewenste positie heeft verkregen.

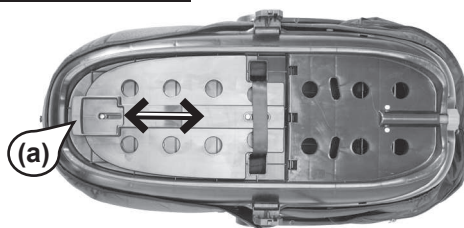


NL

**OPGELET: Wanneer de draagmand gebruikt wordt in de auto, dient het rugvlak zich altijd in de meest platte positie te bevinden.**

## DOORLUCHTINGSYSTEEM VAN DE DRAAGMAND

Om het doorluchtingsysteem van de draagmand te openen of te sluiten, is het voldoende dat u het handvat (a) verschuift, dat zich aan de onderkant van de draagmand aan de "voetzijde" bevindt.



## VERZORGING EN ONDERHOUD

Controleer het kinderstoeltje regelmatig op versleten of beschadigde onderdelen. Als beschadigde onderdelen worden aangetroffen, vervang het kinderstoeltje.

Voor een optimale levensduur van het kinderproduct dient u dit schoon te houden en niet gedurende langere perioden aan direct zonlicht bloot te stellen.

Afneembare stoffen onderdelen en strips kunnen met warm water en huishoudzeep of een zacht schoonmaakmiddel worden gereinigd. Laat het product daarna volledig drogen, bij voorkeur niet in het directe zonlicht.

REINIGEN VAN DE GESP.

Voedsel, drinken, of ander afval kan zich verzamelen in het gordelslot die een goed functioneren kan beïnvloeden. Wassen in warm water tot het schoon is. Zorg ervoor dat u een klik hoort om er zeker van te zijn dat de gesp goed werkt.

REINIGEN VAN DE GORDEL EN OMHULSEL.

Gebruik een spons, warm water en milde zeep voor het reinigen. Gebruik geen andere reinigingsmiddelen.

OPBERGEN

Berg op een veilige, droge en uit de buurt van warmtebronnen and direct zonlicht. Zet geen hete voorwerpen op de zitting.

**OPGELET : U dient regelmatig de staat van uw draagmand, van de plasticen onderdelen, hoes, onderdelen, harnas,... te controleren. Indien u de minste twijfel heeft, waarschuw onmiddellijk onze klantendienst. U mag nooit het systeem om de kinderen te weerhouden zonder de hoes gebruiken. U dient de hoes van de draagmand enkel te vervangen door een hoes, de fabrikant, de keuze van de hoes heeft meteen weerslag op de staat van het product. Indien het model van de draagmand geen hoes bezit, is het aanbevolen om uw kind uit de zon te houden. Zo verbrandt uw kind zich niet.**

**WICHTIG - LESEN DIE FOLGENDE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG. BEWAHREN SIE DIES ANLEITUNG FÜR EINE ZUKÜNFTIGE VERWENDUNG AUF. WENN DIE BEIGEFÜGTEN SICHERHEITSHINWEISE NICHT BEFOLGT WERDEN, KANN DIES IN EINER SCHWEREN VERLETZUNG RESULTIEREN. NACH DEM LESEN DER ANLEITUNG VERSTAUEN SIE DIESES HANDBUCH IN DER FÜR DIESEN ZWECK VORGEGEHENEN TASCHE, UM ES UNTERHALB DER MATRATZE AUFZUBEWAHREN.**

DE

### **VORGEGEHENER ZWECK**

Tragetaschenfunktion - Vorgesehen für Kinder mit einem maximalen Gewicht von bis zu 10 kg (ungefähr 0 bis 6 Monate, je nach körperlicher Entwicklung des Kindes). Entspricht der Vorschrift ECE R44.04.

Verwendung in Zusammenhang mit dem Kinderwagen P106.

Bettfunktion - Maximales Gewicht des Kindes: 9 kg. Maße der Basis: 750 mm x 320 mm (+/- 10 mm). Die Verwendung der Bettfunktion unterliegt den in diesem Dokumenten aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen. Entspricht dem europäischen Standard EN1466: 2014.

**WARNUNG: WENN DIESES PRODUKT ALS BETT VERWENDET WIRD, IST ES NUR GEEIGNET FÜR EIN KIND, DAS SICH NOCH NICHT ALLEIN AUFSETZEN, HIN UND HER ROLLEN ODER AUF KNIEN UND HÄNDEN STEHEN KANN. VERWENDEN SIE DIES TRAGETASCHE NIEMALS AUF EINEM STÄNDER.**

### **HINWEIS**

Zulassungsnummer: 44R-041501

**1. Es handelt sich hierbei um ein „universelles“ Kinder-Rückhaltesystem. Es ist gemäß der Bestimmung Nr. 44,04 Änderungsserie für allgemeine Verwendung in Fahrzeugen genehmigt und passt auf die meisten, jedoch nicht alle, Autositze.**

**2. Eine korrekte Passgenauigkeit ist gegeben, wenn der Fahrzeughersteller in dem Fahrzeughandbuch erklärt hat, dass das Fahrzeug geeignet ist für die Installation eines „universellen“ Kinder-Rückhaltesystems für diese Altersklasse.**

**3. Dieses Kinder-Rückhaltesystem wurde als „universell“ unter strengeren Bedingungen klassifiziert als diejenigen, die für frühere Versionen galten, die nicht diese Anmerkung tragen.**

**4. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an uns.**

**5. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in den gelisteten Fahrzeugen geeignet, die mit 3-Punkt-Rückhaltesicherheitsgurten ausgestattet sind und gemäß der ECE-Bestimmung Nr. 16 oder anderen äquivalenten**

**Standards zugelassen sind. Die Tragetasche darf auf keinen Fall senkrecht zur Längsachse des Fahrzeugs hingestellt bzw. verwendet werden.**

**6. Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt.**

**WARNUNG! DAS EINHALTEN DER SICHERHEITSHINWEISE IST UNBEDINGT ERFORDERLICH.**

**WARNUNG:** Sie müssen diese Anleitung vollständig lesen, bevor Sie die Tragetasche verwenden, damit Sie mit dem Gerät vertraut sind und eine falsche Verwendung ausgeschlossen ist, die zu gefährlichen Situationen führen kann. Bewahren Sie dieses Handbuch in Ihrer Tragetasche auf. Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt in der Tragetasche, dem Fahrzeug und/oder im Kinderwagen.

Verwenden Sie die Tragetasche nicht in Sitzpositionen, bei denen ein aktivierter Frontairbag installiert ist, außer wenn dieser Airbag zuvor von einem professionellen Mechaniker deaktiviert wurde.

Das Ansnallsystem des Beifahrersitzes oder der Sitzbank muss verwendet werden. Das Kinder-Rückhaltesystem sollte ersetzt werden, wenn es im Rahmen eines Unfalls übermäßigen Kräften und anderem ausgesetzt ist.

Aus Sicherheitsgründen muss die Tragetasche im Fahrzeug befestigt sein, auch wenn Sie nicht mit Ihrem Kind unterwegs sind. Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, die im Fall eines Aufpralls oder Zusammenstoßes zu Verletzungen führen können, müssen entsprechend gesichert werden.

Die Tragetasche muss auf eine solche Art und Weise installiert werden, dass unter normalen Nutzungsbedingungen kein Teil der Tragetasche durch einen beweglichen Sitz oder eine Fahrzeugtür eingeklemmt wird.

Immer das Rückhaltesystem (Gurt) verwenden. Um das Risiko eines Sturzes zu vermeiden, muss Ihr Kind immer entsprechend gesichert sein.

Passen Sie den Gurt immer korrekt an und verwenden Sie die Tragetasche nie, ohne die Sicherheitsgurte des Fahrzeugs entsprechend eingestellt zu haben.

Um Ihre Tragetasche optimal nutzen zu können, fügen Sie nie Zubehör hinzu oder nehmen Veränderungen am Gerät vor. Überladen Sie die Tragetasche nie mit mehr als einem Kind oder anderen Lasten.

Um den größtmöglichen Schutz zu gewährleisten, muss die Tragetasche sicher und fest mit dem Kinderwagen verbunden werden, für den sie gedacht ist.

Der Griff der Tragetasche muss sich unbedingt in der richtigen Position befinden, wenn die Tragetasche auf einem Kinderwagen oder in einem Fahrzeug installiert wird.

Der Gurt der Tragetasche muss schnell zugänglich sein. Dies ist wichtig, da Sie nur so bei einem Notfall Ihr Kind schnell aus dem Autositz nehmen können.

Alle Gurte, die dafür gedacht sind, die Tragetasche im Fahrzeug zu sichern, müssen immer entsprechend gestrafft sein. Alle Gurte, die das Kind zurückhalten sollen, müssen entsprechend an den Körper des Kindes angepasst sein. Kein Gurt darf verdreht sein.

Platzieren Sie die Tragetasche nie in der Nähe einer Treppe oder auf einer erhöhten Oberfläche (z. B. einem Tisch, usw.).

Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in den gelisteten Fahrzeugen geeignet, die mit 3-Punkt-

Rückhaltesicherheitsgurten ausgestattet sind und gemäß der ECE-Bestimmung Nr. 16 oder anderen äquivalenten Standards zugelassen sind. Die Tragetasche muss auf jeden Fall auf dem Rücksitz sowie senkrecht zur Längsachse des Fahrzeugs hingestellt bzw. verwendet werden. Installieren Sie dieses Gerät nur auf dem Rücksitz. Verwenden Sie sie niemals auf dem Vordersitz Ihres Fahrzeugs.

Diese Tragetasche ist vorgesehen für Kinder ab der Geburt bis zu einem maximalen Gewicht von bis zu 10 kg (ungefähr 0-6 Monate, je nach körperlicher Entwicklung des Kindes).

Fügen Sie nie die Abdeckung der Tragetasche hinzu oder ändern/entfernen/ersetzen Sie diese. Die Tragetasche darf nicht ohne die Original-Textilabdeckung verwendet werden. Die Textilabdeckung wie auch andere schützende Bestandteile (z. B. zum Polystyren-Pads), aus denen das Rückhaltesystem besteht, dürfen nie entfernt oder verändert werden. Sie stellen einen wichtigen Bestandteil des Rückhaltesystems dar.

Für Tragetaschen, die nicht mit einer Textilabdeckung ausgestattet sind, empfehlen wir, dass Sie die Tragetasche nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen, damit Ihr Kind nicht überhitzt.

Verändern Sie nie bewegliche und anpassbare Teile (z. B. Anpassen der Rückenlehne), wenn sich Ihr Kind in der Tragetasche befindet. Nehmen Sie Ihr Kind aus der Tragetasche heraus und verändern diese dann.

#### **BETTFUNKTION - WARNUNG!**

##### **WARNUNG! LASSEN SIE IHR KIND NIEMALS UNBEAUFICHTIGT.**

Dieses Produkt ist nur für Kinder geeignet, die sich noch nicht allein aufsetzen können.

Das Rückhaltesystem (Gurt) sollte entfernt werden, wenn das Produkt außerhalb des Autos für unbeaufsichtigtes Schlafen verwendet wird. Der Gurt muss für andere Zwecke wieder angebracht werden.

Lassen Sie andere Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe der Tragetasche spielen.

Verwenden Sie die Tragetasche nicht, wenn Teile der Tasche kaputt oder zerrissen sind oder ganz fehlen. Verwenden Sie nur Ersatzteile, die vom Hersteller bereit gestellt oder zugelassen sind.

Stellen Sie die Tragetasche nicht in der Nähe eines offenen Feuers oder einer anderen Hitzequelle ab.

Der Griff und die Unterseite der Tasche sollten regelmäßig auf Beschädigungen und Abnutzungerscheinungen hin untersucht werden.

**WARNUNG!** Diese Tragetasche ist nicht dafür gedacht, auf einem Ständer außer den Kinderwagen verwendet zu werden, bei denen die beigefügten Informationen auf eine Passgenauigkeit von Kinderwagen und Tragetasche hinweist. Verwenden Sie diese Tragetasche niemals auf einem Ständer. Verwenden Sie nur eine feste, horizontal ausgerichtete und trockene Oberfläche.

Der Kopf des Kindes in der Tragetasche sollte niemals niedriger sein als der Körper des Kindes. Legen Sie nie eine andere Matratze auf die Matratze, die vom Hersteller bereitgestellt oder empfohlen wird.

## ENTDECKEN SIE IHRE TRAGETASCHE



## INHALT DER VERPACKUNG

- 1 Tragetasche (mit Textilabdeckung und Gurt)  
- 2 abnehmbare Metallschnallen für die Installation im Fahrzeug - 1 Baldachin - 1 schützende Fußabdeckung

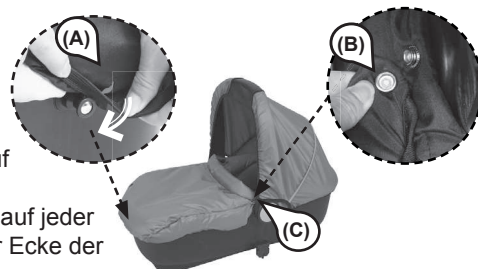
## INSTALLATION AUF KOMPATIBLEN KINDERWAGEN

Diese Tragetasche kann in Verbindung mit bestimmten Kinderwagen unserer Kollektion verwendet werden. Um die Passgenauigkeit zu überprüfen, sehen Sie bitte in der Anleitung nach, die dem Kinderwagen beiliegt. Wenn Sie sich über etwas im Unklaren sind, zögern Sie bitte nicht, sich an uns zu wenden.

**WICHTIG! Sehen Sie in den Handbüchern für die Kinderwagen nach, um weitere Informationen über die Besonderheiten jedes Modells zu erfahren. WARNUNG: Überprüfen Sie vor der Verwendung, dass die Verbindungselemente für die Tragetasche entsprechend angebracht sind.**

## SCHÜTZENDE FUSSABDECKUNG

Um die schützende Fußabdeckung an der Tragetasche zu installieren, legen Sie diese wie in den gegenüberliegenden Fotos über die Tragetasche. Schieben Sie das Knopfloch (A) durch die Niete am Fußende der Tragetasche und befestigen Sie die Druckknöpfe (B) auf jeder Seite der Fußabdeckung an der Textilabdeckung der Tragetasche. Klappen Sie die Laschen (c), die sich auf jeder Seite der Fußabdeckung befinden, in die Unterseite der Ecke der Tragetasche ein.



## INSTALLATION DES BALDACHINS

1°) Führen Sie das Knopfloch (a) an der Rückseite des Baldachins durch den Haken (b), der sich am Ende (Kopfseite) der Tragetasche befindet (Foto 1).  
2°) Befestigen Sie die vordere Seite des Baldachins am Griff der Tragetasche (Foto 2) und schlingen die Elastikbänder (c) auf jeder Seite des Baldachins durch die Gelenke des Griffs (d) (Foto 3).

Foto 1



Foto 2



Foto 3

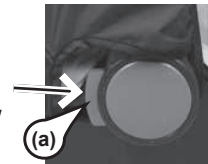


DE

Um den Baldachin abzunehmen, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge.

## ANPASSEN DES GRIFFS

Um die Position des Griffes anzupassen, drücken Sie die 2 Knöpfe (a) auf jeder Seite des Griffes gleichzeitig und bewegen den Griff in die gewünschte Position. Lassen Sie die Knöpfe los. Die bunten Anzeigen auf dem Griff zeigen die richtige/ falsche Position an, um die Tragetasche zu tragen (siehe unten).



**Position 1 :** Um die Tragetasche zu tragen und/oder sie auf dem Kinderwagen zu installieren

Position 1



YA



Wenn die 2 grünen Pfeile gleich ausgerichtet sind, ist die Tasche zum Tragen bereit.

**Position 2 :** Dies ist eine Zwischenposition, die aus Sicherheitsgründen existiert: So soll ein Verschieben des Griffes aufgrund unbeabsichtigter Änderungen vermieden werden. Verwenden Sie diese Position niemals, um die Tasche zu tragen.

Position 2



NEIN



**Position 3 :**

Zur Lagerung und zur Verwendung im Fahrzeug und Kinderwagen.

Position 3



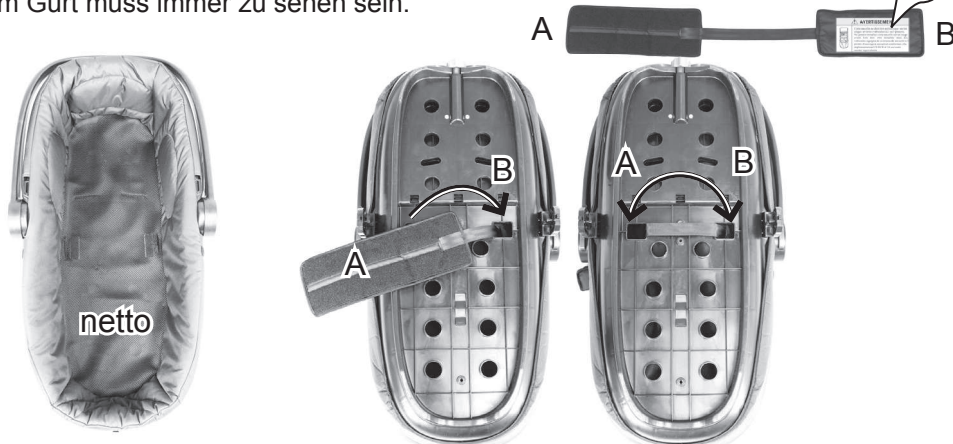
**WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass der Griff in Position 1 gut blockiert bzw. gesperrt ist, bevor Sie die Tragetasche tragen oder hochnehmen. Der Griff darf nicht nach hinten nachgeben, ohne dass die für diesen Zweck vorgesehenen Knöpfe gedrückt werden.**



## INSTALLATION UND ENTFERNUNG DES GURTS

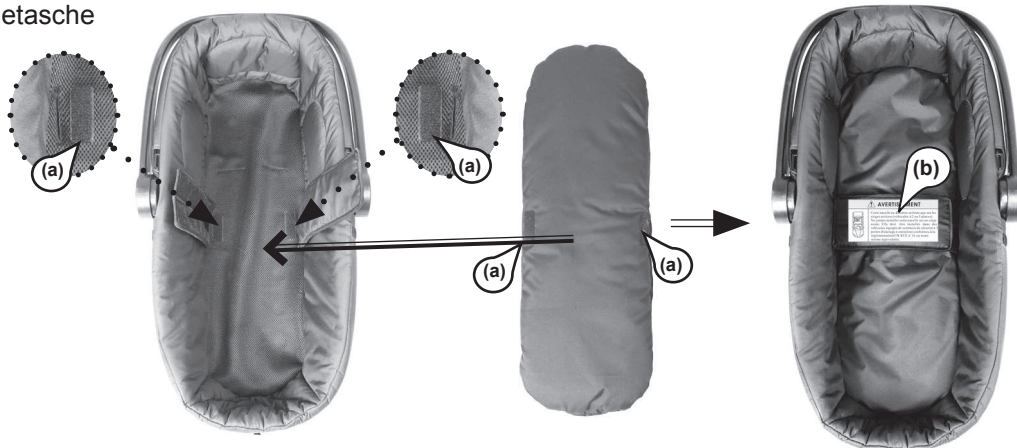
DE

Um den Gurt zu installieren, beziehen Sie sich bitte auf die unten beigefügten Fotos. **WICHTIG!** Der Gurt muss durch die Tragetasche und das Netz der Abdeckung geführt werden. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein. Der Warnhinweis (b) auf dem Gurt muss immer zu sehen sein.



Die Unterseite des Kinderwagens

Befestigen Sie die Matratze mit Hilfe von Klettverschlüssen (a) an der Innenseite der Tragetasche



Um den Gurt abzunehmen, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge

**WARNUNG: Verwenden Sie immer den Gurt, wenn die Tragetasche als der Hauptbestandteil eines Kinderwagens und in Fahrzeugen verwendet wird. Wenn sie als Tragetasche verwendet wird, in der Ihr Kind schlafen könnte, dann müssen Sie unbedingt den Gurt von der Tragetasche entfernen. Der Gurt muss für andere Zwecke wieder angebracht werden. Nach jeder Installation überprüfen Sie bitte, dass der Gurt korrekt angebracht wurde, indem Sie daran ziehen und seinen Widerstand testen, bevor Sie die Tasche verwenden.**

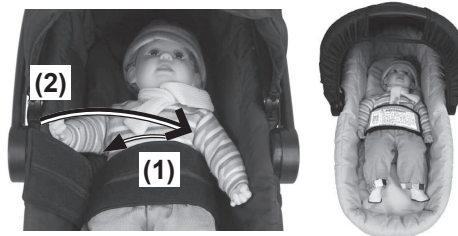
## ANSCHNALLEN IHRES KINDERS IN DER TRAGETASCHE

DE

Setzen Sie Ihr Kind in die Tragetasche.

- 1) Wickeln Sie den Gurt um den Bauch Ihres Kindes.
- 2) Schließen Sie den Gurt mit Hilfe des Klettverschlusses.

*Sie müssen unbedingt die Größe des Gurtes anpassen, damit Ihr Kind entsprechend in der Tragetasche gesichert ist.*



**WARNUNG: Passen Sie den Gurt immer auf die Größe Ihres Kindes an und achten Sie darauf, dass er flach auf dem Bauch Ihres Kindes liegt. Das Rückhaltesystem (Gurt) muss entfernt werden, wenn das Produkt außerhalb des Autos für unbeaufsichtigtes Schlafen verwendet wird. Der Gurt muss für andere Zwecke wieder angebracht werden.**

## INSTALLATION UND ENTFERNUNG DER TEXTILABDECKUNG

Zu Wartungszwecken können Sie die Textilabdeckung abnehmen und sie entsprechend der Anleitung auf Seite 41 waschen. Um die Textilabdeckung falls erforderlich abzunehmen, entfernen Sie die 2 Metallschnallen, die für die Installation in Fahrzeugen vorgesehen sind (siehe Seite 39)

1°) Entfernen Sie den Baldachin, indem Sie die Anleitungen in dem Paragraph „INSTALLATION DES BALDACHINS“.

2°) Lösen Sie die 4 Klammern (a) an der Textilabdeckung. 2 auf jeder Seite.



**Um die Textilabdeckung wieder anzubringen,** wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie besonders auf die folgenden Punkte: - Die Knopflöcher (c) müssen vollständig durch die Nieten (d) an der Tragetasche führen. - Die 4 Klammern an der Textilabdeckung (2 auf jeder Seite) müssen in entsprechender Stellung fest blockiert bzw. gesperrt werden.

*Vor der Nutzung sollten Sie überprüfen, dass alle Befestigungspunkte der Textilabdeckung entsprechend angebracht sind und dass die Abdeckung fest mit dem Rahmen der Tragetasche verbunden ist.*

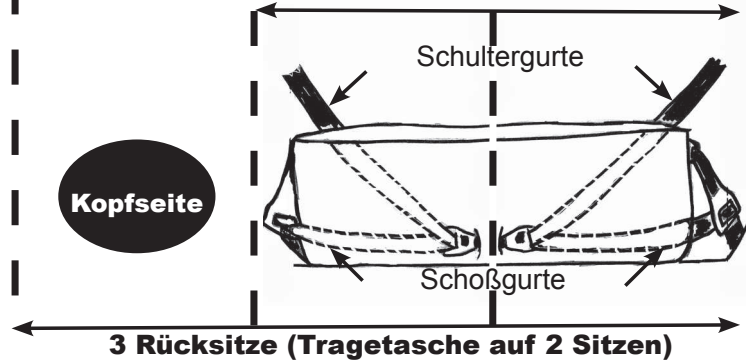
## VERWENDUNG DER TRAGETASCHE IM FAHRZEUG

DE

Die Tragetasche darf nur auf den hinteren Sitzen bzw. Sitzen auf hinteren Reihen (mit 2 oder 3 Plätzen) installiert werden und müssen immer in senkrechter Position zur Längsachse des Fahrzeuges angebracht werden. Die Rückenlehne muss auf die niedrigste Position eingestellt sein. (Abb.1 und 2)

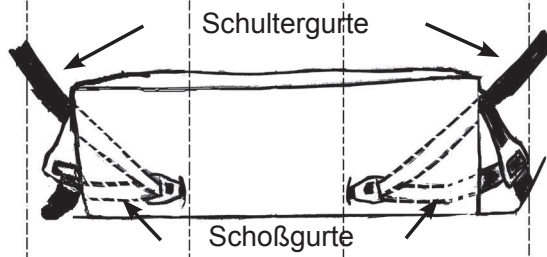
**Abb. 1**

### 2 Rücksitze (Tragetasche in der Mitte der 2 Sitze)



**Abb. 2**

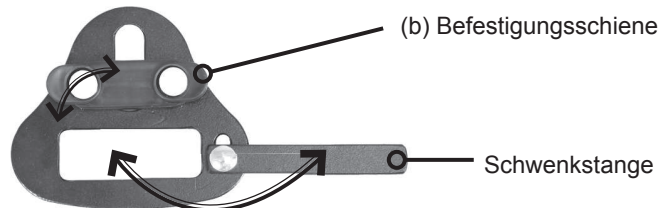
### 3 Rücksitze (Tragetasche in der Mitte der 3 Sitze)



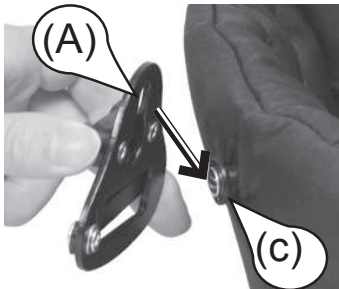
## INSTALLATION DER TRAGETASCHE IM FAHRZEUG

2 Metallschnallen (A), welche die Installation der Tragetasche auf den Beifahrersitzen des Fahrzeugs vereinfachen, sind im Lieferumfang enthalten.

(A) Metallschnallen zum Befestigen am Beifahrersitz des Fahrzeugs



1° Befestigen Sie die Metallschnallen (A) an den Nieten (c), die sich an jedem Ende der Tragetasche befinden. Überprüfen Sie, dass die Klammern richtig angebracht und blockiert bzw gesperrt sind.



Befestigen Sie die Metallschnallen an den Nieten, die sich an jedem Ende der Tragetasche befinden.

Um die Metallschnalle zu entfernen, ziehen Sie am oberen Ende der Befestigungsschiene (b) und ziehen dann die Schnalle leicht zu sich heran. Entfernen Sie dann die Schnalle von der Niete.

2°) Befestigen Sie den Sicherheitsgurt (3-Punkt-Gurt), der zum Sichern der Tragetasche im Fahrzeug verwendet wird.

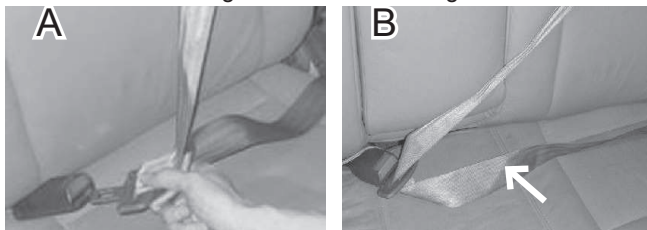
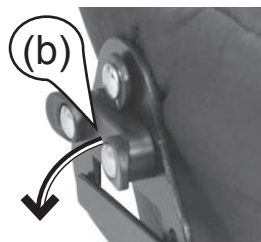
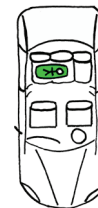
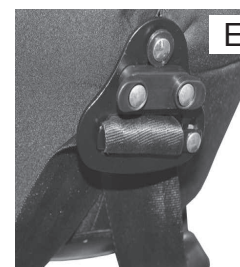
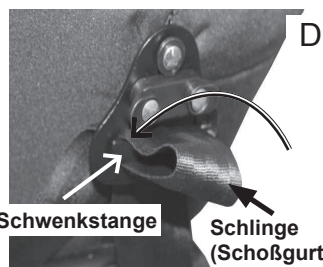
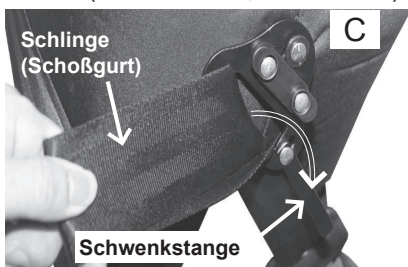


Abb. 3



3°) Stellen Sie die Tragetasche auf die Rücksitze oder Sitze der Rückbank Ihres Fahrzeugs. Um Ihr Kind im Fall eines Unfalls vor einem Aufprall zu schützen, achten Sie bitte darauf, dass der Kopf Ihres Kindes nie zur Tür zeigt. (Abb. 3).

4°) Lösen Sie die 2 Sicherheitsgurte vollständig (Foto B auf der vorherigen Seite). Bilden Sie mit dem Schoßgurt eine Schlinge, führen Sie diese Schlinge in den Schlitz der Metallschnalle und ziehen Sie ihn über die Schwenkstange. Wiederholen Sie dieselben Vorgänge für die andere Seite der Tragetasche. (Siehe Fotos C, D hier unten)



- Schwenkstange, die sich außerhalb der Schnalle befindet.  
- Schlinge, die von dem Schoßgurt geformt wird, die in den Schlitz der Metallschnalle eingeführt wurde.

- Schwenkstange, die sich wieder innerhalb der Schnalle befindet.  
- Schlinge, die von dem Schoßgurt geformt wird, der sich über der Schwenkstange befindet

Ziehen Sie am Schoßgurt, damit er so fest wie möglich angezogen wird.

5°) Schieben Sie die Tragetasche gegen die Rückenlehne des Sitzes oder der Sitzbank, ziehen den Schoßgurt so straff wie möglich an (wie in Foto E zu sehen, die Basis der Tragetasche muss flach auf dem Sitz liegen) und blockieren bzw. sperren dann den Gurt, indem Sie daran ziehen.

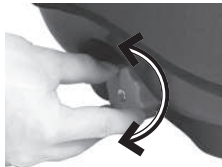
## 2 Methoden zum Entfernen der Tragetasche aus dem Fahrzeug:

**Entweder** - Entfernen Sie die Metallschnalle (A) von der Tragetasche, indem Sie an der Befestigung (b) ziehen und lassen Sie die Metallschnalle (A) am Sicherheitsgurt Ihres Fahrzeuges (siehe Seite 39). Auf diese Art können Sie das nächste Mal die Tragetasche basierend auf den bereits vorhandenen Einstellungen installieren. **Oder** - Entfernen Sie den Sicherheitsgurt vollständig aus der Metallschnalle (A).

**WARNUNG: Aus Sicherheitsgründen sollten Sie bei Fahrten mit dem Auto Ihr Kind in der Tragetasche immer mit Hilfe des für diesen Zweck vorgesehenen Gurt sichern, egal wie lange Sie unterwegs sind. Passen Sie den Gurt korrekt an die Größe Ihres Kindes an. Bringen Sie den Griff in horizontale Position (Position 3). Es darf kein Gurt des Sitzgurtes verdreht sein, egal ob er sich vor der Tragetasche oder dahinter befindet. Die Rückenlehne der Tragetasche muss während der Fahrt im Fahrzeug auf die niedrigste Position eingestellt sein.**

## ANPASSEN DER RÜCKENLEHNE

Um die Rückenlehne zu senken, drehen Sie den Knopf an der Kopfseite der Tragetasche so lange, bis sich die Rückenlehne in der gewünschten Position befindet.

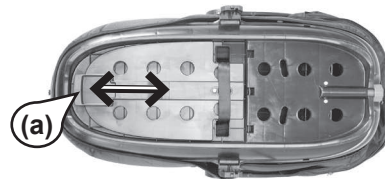


DE

**WARNUNG! Die Rückenlehne muss während der Fahrt im Fahrzeug auf die niedrigste Position eingestellt sein.**

## VENTILATIONSSYSTEM

Um das Ventilationssystem der Tragetasche zu öffnen oder zu schließen, können Sie ganz einfach den Griff (a), der sich an der Unter- bzw. Fußseite der Tragetasche befindet, in die gewünschte Richtung.



## PFLEGEANLEITUNG

Inspizieren Sie in regelmäßigen Abständen Ihrer Tragetasche auf eventuelle beschädigte Teile. Im Fall von beschädigten Teilen, tauschen Sie diese aus.

Schmieren Sie nicht die Teile der Tragetasche.

Um die Lebensdauer Ihres Kinderproduktes zu verlängern, halten Sie es sauber und setzen sie ist nicht lange dem direkten Sonnenlicht aus.

Die Bezüge können mit warmem Wasser und milder Seife gewaschen werden.

Lassen Sie das Produkt dann vollständig trocknen, vorzugsweise nicht in direktem Sonnenlicht. direktem Sonnenlicht.

### REINIGUNG DER SCHNALLE.

Essen, Flüssigkeiten oder andere Fremdkörper können sich im Inneren der Gürtelschnalle ansammeln, die den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen können. Waschen Sie diese mit warmen Wasser. Um den ordnungsgemäßen Betrieb der Schnalle zu überprüfen, müssen ein klick hörbar sein, wenn Sie die schließen.

### REINIGUNG DES GÜRTELS UND DER SCHALE.

Mit einem Schwamm und warmem Wasser und Seife waschen, verwenden Sie keine anderen Reinigungsmittel.

### LAGERUNG.

Bewahren Sie der Tragetasche an einem gesicherten und trockenen Ort aus, geschützt vor Hitze und direkten Sonnenstrahlen. Vermeiden Sie die Ablage von schweren Gegenständen auf dem Kindersitz.

**WARNUNG: Sie müssen den allgemeinen Zustand Ihrer Tragetasche, z. B. Plastikteile, Textilabdeckungen, Zubehör und Gurt überprüfen. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte sofort an unseren Kundendienst. Benutzen Sie niemals das Kinder-Rückhaltesystem ohne die ursprüngliche Textilabdeckung. Die Abdeckung der Tragetasche darf nicht mit einer anderen Abdeckung ersetzt werden als mit der, die vom Hersteller empfohlen wird, da die Abdeckung einen wichtigen Bestandteil der Wirksamkeit des Rückhaltesystems darstellt. Für Modelle, die nicht mit einer Textilabdeckung ausgestattet sind, empfehlen wir, dass Sie die Tragetasche nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen, damit Ihr Kind nicht überhitzt.**

**IMPORTANTE: LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO. GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERENCIAS. SI NO SE SIGUEN LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD SE PUEDEN CAUSAR DAÑOS SERIOS. DESPUÉS DE LEER, GUARDE ESTE MANUAL EN EL BOLSILLO QUE ESTÁ HECHO PARA SU ALMACENAMIENTO DEBAJO DEL COLCHÓN.**

ES

### **USO PREVISTO**

**Función del capazo:** Previsto para niños de hasta máximo 10 kg (aproximadamente de 0 a 6 meses, dependiendo del desarrollo físico de los mismos). Cumple la Regulación ECE R44.04.

**Uso en conjunto con un cochecito P106.**

**Función del capazo -** Peso máximo del bebé: 9 kg. Dimensiones de la base: 750 mm x 320 mm (+/- 10mm). El uso de la función de capazo está sujeto a las precauciones mencionadas en este documento. Cumple el estándar europeo EN1466 : 2014.

**ADVERTENCIA: CUANDO SE UTILIZA COMO CAPAZO, ESTE ARTÍCULO ES SOLAMENTE ADECUADO PARA NIÑOS QUE NO PUEDEN SENTARSE SOLOS, GIRARSE O PONERSE SOBRE SUS RODILLAS Y MANOS. NUNCA UTILICE ESTE CAPAZO VERTICALMENTE.**

### **NOTA**

**Número de autorización: 44R-041501**

- 1. Es una sujeción para niños «Universal». Está aprobada por la regulación de la serie de modificaciones núm. 44.04 para uso general en vehículos y es apta con la mayoría pero no con todas las sillitas de coche.**
- 2. Es apto si el fabricante del vehículo ha notificado en el manual del vehículo que el vehículo es compatible con la sujeción de niños «Universal» para este grupo de edad.**
- 3. Esta sujeción para niños ha sido clasificado como «Universal» bajo condiciones más estrictas que las que se aplican a diseños anteriores que no llevan esta nota.**
- 4. En caso de duda, consúltenos.**
- 5. Este artículo es solamente apropiado para uso en los vehículos que contengan un retractor de seguridad de 3 puntos, aprobado por la Regulación de ECE n°16 u otros estándares equivalentes. El capazo debe colocarse de manera perpendicular al eje longitudinal del vehículo.**
- 6. Nunca deje solo a su hijo.**

**¡ADVERTENCIA! LAS NOTAS DE SEGURIDAD DE DEBEN RESPETAR TOTALMENTE.  
ADVERTENCIA:**

**Debe leer por completo este manual antes de utilizar el capazo para estar perfectamente familiarizado con él y evitar cualquier uso indebido que pueda ser extremadamente peligroso. Mantenga este manual en su capazo.**

**Nunca deje a su niño solo en el capazo, vehículo y/o cochecito.**

**Nunca utilice el capazo en asientos donde haya instalada una bolsa de aire frontal activa, excepto si la bolsa de aire fue desactivada por los profesionales. Los dispositivos de bloqueo del asiento de pasajero o asiento trasero deben estar engranados. Se debe cambiar el sistema de retención para niños cuando haya sido objeto de un fuerte impacto en un accidente.**

**Por razones de seguridad, hay que asegurar el capazo en el vehículo incluso si no está viajando con su niño. Las maletas u otros objetos que puedan llevar a causar heridas en caso de colisión deben estar bien atadas.**

**Se debe colocar el capazo de manera que, bajo las condiciones normales de uso, ninguna parte del capazo no se vea atrapada por un asiento movable o la puerta del vehículo.**

**Utilice siempre el sistema de restricción (cinturón). Para evitar cualquier riesgo de caída, el niño se debe atar bien.**

**Siempre ajuste correctamente el cinturón y nunca utilice el capazo sin haber regulado adecuadamente el cinturón de seguridad del vehículo.**

**Para sacar el máximo provecho al capazo, nunca añada ningún accesorio y no modifique el artículo. Nunca sobrecargue el capazo con más de un niño u otras cargas.**

**Para asegurar la máxima protección, el capazo ha de estar firmemente fijado en el cochecito para el que fue creado.**

**Los mangos del capazo han de estar colocados necesariamente en una buena posición cuando el capazo esté puesto en un cochecito o vehículo.**

**El cinturón del capazo ha de ser fácilmente accesible. Es importante poder sacar al niño rápidamente en caso de emergencia.**

**Se debe ajustar bien cualquier cinturón previsto para asegurar el capazo en el vehículo. Cualquier correa que ate al niño se debe ajustar al cuerpo del niño.**

**No se debe doblar los cinturones.**

**Nunca coloque el capazo cerca de las escaleras o superficies elevadas (p.ej. mesas)...**

**Este artículo es solamente apropiado para uso en los vehículos que contengan un retractor de seguridad de 3 puntos, aprobado por la Regulación de ECE n°16 u otros estándares equivalentes.**

**El capazo debe colocarse en el asiento trasero de manera perpendicular al eje longitudinal del vehículo. Instale este artículo únicamente en el asiento trasero. No lo utilice nunca en el asiento delantero.**

**Este capazo está previsto para niños recién nacidos y de hasta máximo 10kg (aproximadamente de 0 a 6 meses, dependiendo del desarrollo físico de los mismos).**

**Nunca añada o modifique/elimine/sustituya la cubierta del capazo. No se debe utilizar el capazo sin la cubierta original de fábrica. Nunca se debe eliminar o modificar la cubierta de fábrica, así como otros componentes de protección (almohadillas de poliestireno) que forman parte del sistema de restricción. Constituyen una parte integral de la función de restricción.**

**Se recomienda mantener los capazos que no están equipados con una cubierta de fábrica fuera del alcance del sol para prevenir el sobrecalentamiento del niño.**

**Nunca altere ninguna parte movable o ajustable (p. ej. ajuste de respaldo) cuando el niño esté dentro. Saque al niño del capazo antes de alterar las partes.**

**FUNCIONAMIENTO DEL CAPAZO - ¡ADVERTENCIA!  
¡ADVERTENCIA! NUNCA DEJAR AL NIÑO SIN VIGILANCIA.**

**Este artículo es solamente adecuado para niños que no pueden sentarse solos. El sistema de restricción (cinturón) solamente se debe quitar cuando el artículo se está utilizando fuera del vehículo y el niño duerme desatendido. Hay que poner el cinturón en su sitio para otros usos.**

**No deje que otros niños jueguen sin vigilancia cerca del capazo.**

**No utilice el capazo si una de sus partes está rota, arañada o ausente. Utilice solamente las piezas de sustitución suministradas o recomendadas por el fabricante.**

**No coloque el capazo cerca de fuego abierto u otras fuentes de calor intenso. Se debe inspeccionar regularmente el mango y la parte inferior del capazo en búsqueda de signos de daño o deterioro.**

**¡ADVERTENCIA! Este capazo está previsto para ser solamente usado en los cochecito que contengan una información donde se indique la compatibilidad entre el cochecito y el capazo. Nunca utilice este capazo verticalmente. Utilícelo solamente sobre superficies firmes, horizontales y secas.**

**La cabeza del niño en el capazo siempre debe estar al mismo nivel que el cuerpo.**

**Nunca añada otro colchón encima del colchón suministrado o recomendado por el fabricante.**



## DESCUBRA SU CAPAZO

ES



## CONTENIDO DEL ARTÍCULO

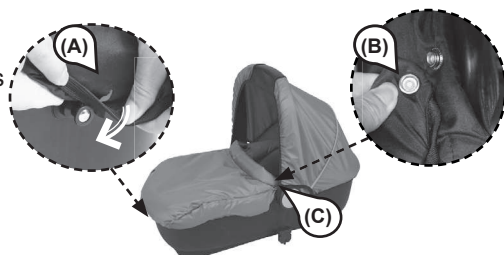
- 1 capazo (con cubierta de fábrica y cinturón)- 2 hebillas metálicas desmontables para la instalación dentro de un vehículo - 1 capota - 1 cubierta de protección para pies

## INSTALACIÓN SOBRE LOS COCHECITOS COMPATIBLES

Se puede usar este capazo en conjunto con algunos cochecitos de nuestra colección. Para comprobar la compatibilidad, lea la hoja de instrucciones proporcionada con el cochecito. En caso de duda, contáctenos.

## CUBIERTA PROTECTORA PARA PIES

Para instalar la cubierta protectora para pies en el capazo, póngalo sobre el capazo como se describe en las imágenes de enfrente. Pase el ojal (A) a través del broche en la parte de pies del capazo y fije los botones de control (B), que se encuentran a cada lado de la cubierta para pies, a la cubierta de fábrica del capazo. Gire las tapas (c), que se encuentran a cada lado de la cubierta para pies, hacia la parte inferior del borde del capazo.



**¡IMPORTANTE! Consulte el manual del cochecito para las particularidades atribuidas a cada modelo.**

**ATENCIÓN - Antes de usar, compruebe que los aparatos acoplados del capazo estén correctamente engranados.**

## INSTALACIÓN DE LA COPETA

1º) Pase el ojal (a) en la parte posterior de la capota a través del gancho (b) que se encuentra al final (parte de la cabeza) del capazo (foto 1).  
 2º) Monte la parte frontal de la capota sobre el mango del capazo (foto 2) y abroche las cintas elásticas (c) a cada lado de la capota alrededor de las articulaciones del mango (d) (foto 3)

Foto 1

ES



Foto 2

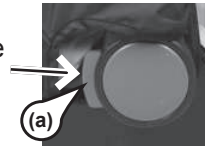
Foto 3



Para retirar el dosel, repita los pasos descritos anteriormente en el orden inverso.

## AJUSTAR EL MANGO

Para ajustar la posición del mango, presione a la vez los 2 botones (a) de cada lado del mango y gire el mango hasta la posición deseada. Suelte los botones. Los indicadores de color en el mango muestran la posición correcta/errónea para transportar el capazo (véase abajo).



**Posición 1:** Para transportar el capazo y/o instalar sobre un cochecito



Posición 1

**SI**

Cuando las 2 flechas verdes están niveladas, el capazo está listo para ser transportado.

**Posición 2 :** Esta posición intermedia existe por razones de seguridad: para prevenir que el mango se desplace como resultado de una manipulación accidental. Nunca utilice esta posición para llevar el capazo.



Posición 2



**NO**



**Posición 3 :** Para guardar y usar en el vehículo y el cochecito.

Posición 3 :

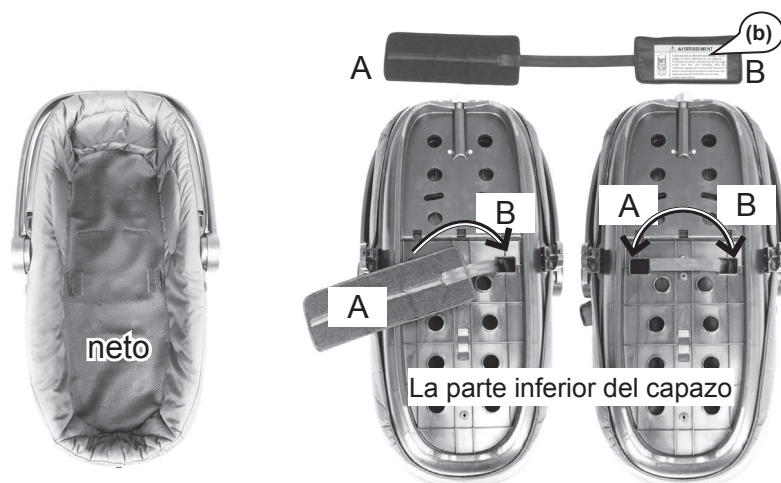


**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que el mango está bien bloqueado en la posición 1 antes de transportar o levantar el capazo. No se debe reclinar el mango sin apretar los botones hechos para este propósito.

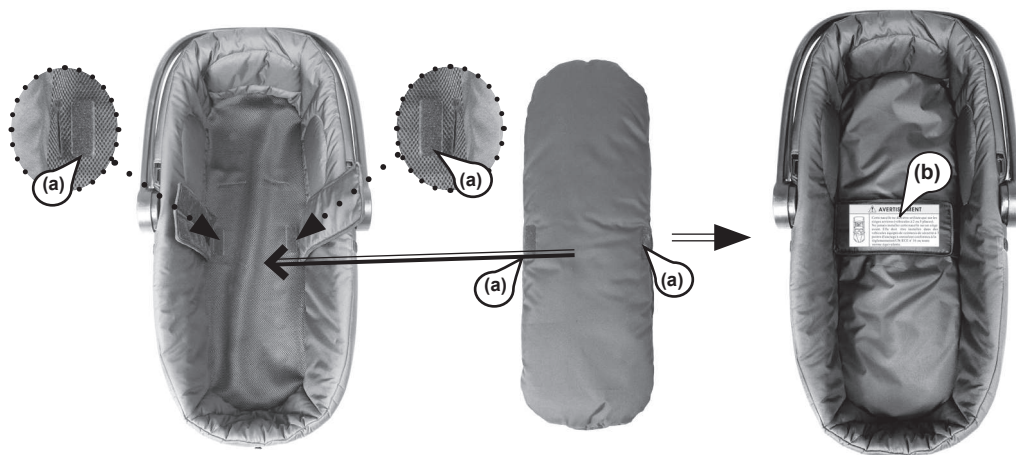
## INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN DEL CINTURÓN

ES

Para instalar el cinturón, consulte las imágenes de abajo. ¡IMPORTANTE! El cinturón debe pasar por el capazo y la red de la cubierta. No debe doblar el cinturón. La etiqueta de advertencia (b) en el cinturón siempre debe estar discernible



Fije el colchón a la parte interior del capazo con la ayuda de velcros (a).



Para extraer el cinturón, repita los pasos descritos anteriormente en el orden inverso.

**ADVERTENCIA:** Siempre utilice el cinturón cuando use el capazo sobre un cochecito o en el vehículo. Cuando use el capazo como una cuna donde duerme su bebé, extraiga obligatoriamente el cinturón del capazo. Se debe volver a instalar el cinturón para otros usos. Después de cada instalación, estire y compruebe la resistencia del cinturón para asegurarse que está colocado correctamente antes de usar el producto.

## ACOMODACIÓN DE SU NIÑO EN EL CAPAZO

ES

Acomode a su hijo en el capazo.

- 1) Coloque el cinturón alrededor de la cintura de su niño.
- 2) Cierre el cinturón con la ayuda del velcro.

*Debe ajustar obligatoriamente el cinturón de manera que su niño esté firmemente asegurado en el capazo.*



**ADVERTENCIA: Siempre ajuste el cinturón al tamaño de su bebé y asegúrese de que el cinturón yace de manera plana en el abdomen de su bebé. El sistema de restricción (cinturón) solamente se debe quitar cuando el artículo se está utilizando fuera del vehículo y el niño duerme desatendido. Se debe volver a instalar el cinturón para otros usos.**

## INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN DE LA CUBIERTA DE FÁBRICA

Para los propósitos de mantenimiento, puede quitar la cubierta de fábrica y lavarla de acuerdo a las instrucciones dadas en la página 51. Para quitar la cubierta de fábrica, si es necesario, retire las 2 hebillas metálicas que están diseñadas para la instalación en los vehículos (véase la página 49)

- 1º) Retire la capota realizando los pasos descritos en el apartado «INSTALACIÓN DE CAPOTA»
- 2º) Desabroche los 4 clips (a) en la cubierta de fábrica. 2 a cada lado.



Para volver a instalar la cubierta de fábrica, repita los pasos descritos anteriormente en el orden inverso, poniendo especial atención a los siguientes puntos:

- Los ojales (c) deben pasar completamente a través de los broches (d) en el capazo.
- Los 4 clips en la cubierta de fábrica (2 a cada lado) deben estar firmemente bloqueados en su sitio.

*Antes de usar, compruebe que todos los puntos de fijación de la cubierta de fábrica estén bien puestos y la cubierta esté sólidamente fijada en los extremos del capazo.*

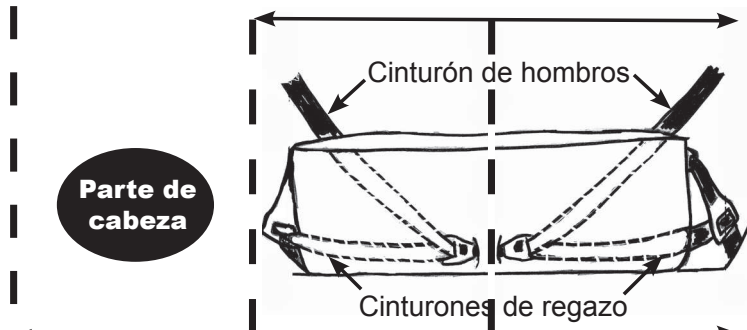
## USO DE CAPAZO EN EL VEHÍCULO

ES

El capazo debe instalarse en el asiento trasero o en el banco de asiento trasero (con 2 o 3 asientos) y siempre colocarse perpendicularmente al eje longitudinal del vehículo. El respaldo tiene que estar ajustado a la posición más baja. (im. 1 y 2)

### 2 asientos traseros (capazo colocado en el medio de los 2 lugares)

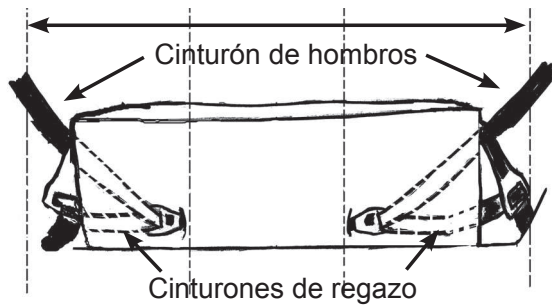
fig. 1



### 3 asientos traseros (capazo colocado sobre 2 asientos)

fig. 2

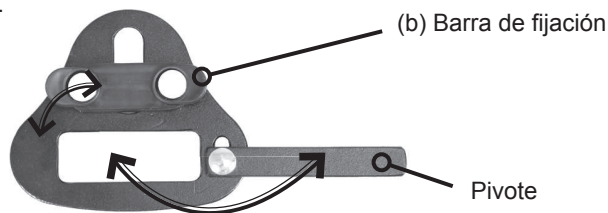
3 asientos traseros  
(capazo colocado  
en el medio de los 3  
lugares)



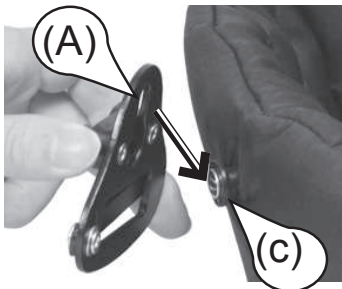
## INSTALACIÓN DEL CAPAZO EN EL VEHÍCULO

Se suministran con el artículo 2 hebillas metálicas (A), que facilitan la instalación del capazo en el asiento de pasajeros en el vehículo..

(A) Hebillas metálicas para  
adjuntar al asiento de  
pasajero en el vehículo



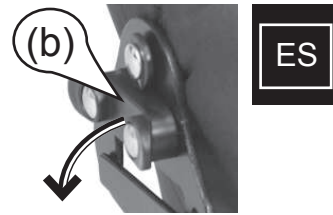
1º) Fije las hebillas metálicas (A) a los broches (c) que se encuentran en cada extremos del capazo. Asegúrese de que las hebillas estén bien bloqueadas en su sitio.



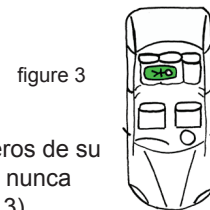
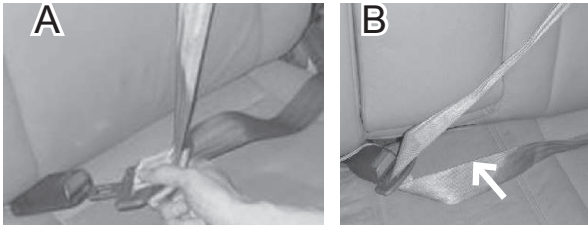
Fije las hebillas metálicas a los  
broches que se encuentran en  
cada extremo del capazo.

Para retirar las hebillas metálicas, estire de la parte superior de la barra de fijación (b), estire suavemente la hebilla hacia usted y saque la hebilla del broche.

2°) Ajuste el cinturón de seguridad (3 puntos) que se utiliza para asegurar el capazo en el vehículo.

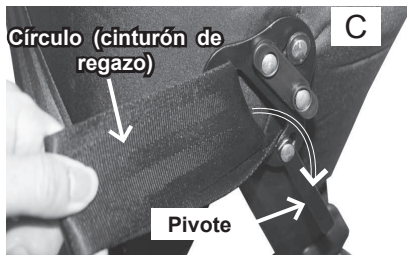


ES

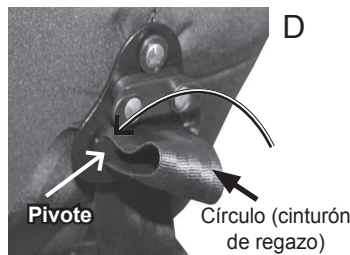


3°) Coloque el capazo en los asientos traseros o en el banco de asientos traseros de su vehículo. Para proteger a su niño al máximo del choque en caso de accidente, nunca ponga la cabeza del niño hasta el lado de la puerta. (véase la imagen opuesta 3).

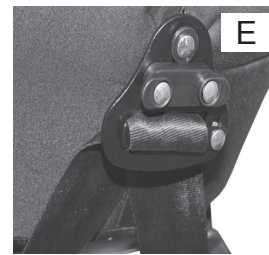
4°) Desabroche completamente los 2 cinturones de seguridad (foto B en la página anterior). Forme un círculo con el cinturón de regazo, introduzca el círculo a la ranura de la hebilla metálica e insértelo sobre el pivote. Repita los mismos pasos para el otro lado del capazo. (Véase fotos C, D más abajo)



- Pivote girado fuera de la hebilla.
- Círculo formado con el cinturón de regazo introducido en la ranura de la hebilla metálica.



- Pivote girado dentro de la hebilla.
- Círculo formado con el cinturón de regazo insertado sobre el pivote.



Estire el cinturón de regazo para ajustarlo lo máximo posible.

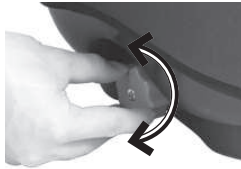
5°) Empuje el capazo contra el respaldo del asiento o del banco de asiento, ajuste el cinturón de regazo lo máximo posible, como lo muestra la foto E (la base del capazo debe yacer de manera plana sobre el asiento) y cierre el cinturón estirándolo bruscamente.

2 modos de retirar el capazo del vehículo: 1 - Separe la hebilla metálica (A) del capazo estirando el bloque de fijación (b) y deje la hebilla metálica (A) en el cinturón de seguridad de su vehículo (véase la página 49). De este modo, podrá volver a instalar el capazo fácilmente la próxima vez debido al ajuste que había hecho anteriormente. 2 - Separe completamente el cinturón de seguridad de la hebilla metálica (A).

**ADVERTENCIA: Por razones de seguridad, cuando viaja en el coche, siempre asegure a su niño con la ayuda del cinturón de seguridad diseñado para este propósito, sin importar cuanto dura el viaje. Ajuste correctamente el cinturón al tamaño del niño. Coloque el mango en posición horizontal (posición 3). La correa del cinturón no debe estar girada, ya sea en la parte frontal o trasera del capazo. Durante el viaje en el vehículo, el respaldo del capazo debe estar ajustado a la posición más baja.**

### AJUSTAR EL RESPALDO

Para inclinar el respaldo, gire la perilla de control que se encuentra en la parte de la cabeza del capazo hasta que el respaldo alcance la posición deseada.

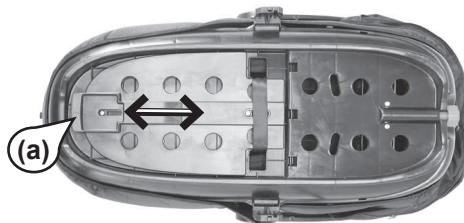


ES

**¡ADVERTENCIA! Durante el viaje en el vehículo, el respaldo debe estar siempre ajustado a la posición más baja.**

### SISTEMA DE VENTILACIÓN

Para abrir o cerrar el sistema de ventilación del capazo, simplemente hay que deslizar el mango (a), ubicado en la parte inferior del capazo, lado de los pies, hasta la posición deseada.



### CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Inspeccione periódicamente el capazo. Si hay partes que están dañadas, cámbielas. No lubrique las partes de su producto.

Para alargar la duración de vida de su producto de puericultura, manténgalo limpio y lo exponga directamente al sol durante largos periodos.

Los revestimientos y los bordes con tejido amovible se pueden limpiar con agua caliente y un jabón suave. Después, deje secar el producto completamente, si puede ser no expuesto directamente al sol.

#### LIMPIEZA DE LA HEBILLA

La comida, bebidas u otros despojos pueden acumularse en el interior de la hebilla del arnés, la cual cosa puede afectar a su correcto funcionamiento. Lávela con agua tibia. Hay que oír un clic para asegurarse de que la hebilla funciona correctamente.

#### LIMPIEZA DEL ARNÉS Y DEL CHASIS

Limpie con una esponja, agua tibia y jabón. No utilice otros productos de limpieza

#### ALMACENAMIENTO

Conserve en un lugar seguro y seco y al abrigo del calor y de los rayos de sol directos. Evite colocar objetos pesados en el capazo.

**ADVERTENCIA: Debe inspeccionar el estado general de su capazo, p. ej. partes plásticas, cubiertas de fábrica, accesorios y cinturón. En caso de dudas, contacte nuestro Servicio de postventa inmediatamente. Nunca utilice el sistema de restricción para niños sin su cubierta de fábrica original. Solamente reemplace la cubierta del capazo con una recomendada por el fabricante, pues la cubierta constituye una parte integral de la función de restricción.**

**Se recomienda mantener los modelos que no están equipados con una cubierta de fábrica fuera del alcance del sol para prevenir el sobrecalentamiento del niño.**

**IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI SEGUENTI PRIMA DELL'USO E CONSERVARLE PER EVENTUALI RIFERIMENTI FUTURI. LE MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ METTERE A RISCHIO LA SICUREZZA DEL BAMBINO. DOPO OGNI CONSULTAZIONE, RIPORRE IL PRESENTE MANUALE D'USO NELL'APPOSITA TASCA POSTA SOTTO IL MATERASSO.**

IT

#### **UTILIZZO**

**Modalità auto** - Per un bambino di peso inferiore a 10 kg (all'incirca da 0 a 6 mesi al massimo in base alla sua morfologia). Conforme al regolamento ECE R44.04.

**In combinazione con un passeggino P106.**

**Modalità culla** - Peso massimo del bambino: 9 kg. Dimensione della base: 750 mm x 320 mm (+/- 10 mm). L'utilizzo in modalità culla è soggetto a precauzioni descritte nel presente documento. Conforme alla norma EN1466:2014.

**AVVERTENZA: IN MODALITÀ CULLA, QUESTO ARTICOLO È ADATTO A UN BAMBINO CHE NON È IN GRADO DI STARE SEDUTO AUTONAMENTE, DI GIRARSI E DI SOLLEVARSI IN POSIZIONE DI GATTONAMENTO. NON POSIZIONARE MAI QUESTA CULLA SUL SUPPORTO.**

#### **Avvertenza per l'utilizzatore**

- 1. Questo è un dispositivo di protezione per bambini della categoria «Universale»; è omologato in conformità con il regolamento n. 44.04 per un uso generale sui veicoli ed è compatibile con la maggioranza dei sedili delle auto.**
- 2. Il dispositivo sarà verosimilmente installato in modo corretto sul veicolo se il produttore di quest'ultimo specifica espressamente nel libretto dell'auto che il veicolo è predisposto all'uso con dispositivi di bloccaggio e protezione per l'infanzia «Universali» per questa fascia di età.**
- 3. Il dispositivo di protezione per bambini è stato classificato come «Universale» in ragione di prescrizioni più rigorose rispetto a quelle applicate ai modelli precedenti e che non presentavano quest'etichetta.**
- 4. In caso di dubbi, contattarci.**
- 5. Il dispositivo è utilizzabile esclusivamente sui veicoli approvati e dotati di cinture di sicurezza a 3 punti e riavvolgibili, omologate in conformità con il regolamento n.16 della CEE/ONU o con qualsivoglia norma equivalente. « La navicella deve essere posizionata esclusivamente nella parte posteriore perpendicolarmente all'asse longitudinale del veicolo.**
- 6. NON LASCIARE MAI IL BAMBINO INCUSTODITO.**

**Riferimento dell'accreditamento 44R-041501**



## **ISTRUZIONI ESSENZIALI DI SICUREZZA**

IT

**AVVERTENZA:** È necessario leggere attentamente il presente manuale nella sua interezza prima di utilizzare la navicella per averne una conoscenza adeguata ed evitare un utilizzo improprio che potrebbe essere estremamente pericoloso. Dopo ogni consultazione, riporre il presente manuale nell'apposita tasca posta sotto il materasso della navicella.

- \* Non lasciare mai il bambino incustodito nella navicella all'interno del veicolo o del passeggino.
- \* Non utilizzare mai la navicella su un sedile passeggero dotato di airbag, a meno che non venga disattivato da un professionista.
- \* Gli scatti di arresto del o dei sedili posteriori devono essere inseriti. In caso di incidente, la navicella non deve più essere utilizzata.
- \* Per motivi di sicurezza, la navicella deve essere fissata all'interno del veicolo anche se non si sta trasportando un bambino. Assicurarsi che i bagagli e altri oggetti che possono causare lesioni al bambino in caso di urto siano fissati saldamente.
- \* La navicella deve essere installata in modo tale da evitare che, alle normali condizioni di utilizzo, nessuna parte della navicella possa incastrarsi sotto un sedile o in una portiera del veicolo.
- \* Utilizzare sempre il sistema di ritenuta (cintura). Per evitare rischi di caduta, il bambino deve essere sempre legato.
- \* Regolare sempre correttamente la cintura della navicella e non utilizzare mai la navicella senza avere prima regolato le cinture dell'auto.
- \* Per garantire la sicurezza della navicella, non aggiungere accessori e non modificare in alcun modo la navicella stessa. Non sovraccaricare la navicella oltre il peso di un bambino o con altri carichi.
- \* Per garantire la massima protezione, la navicella dovrà essere fissata saldamente all'apposito passeggino.
- \* La maniglia della navicella deve essere sistemata obbligatoriamente nella posizione corretta quando la navicella viene utilizzata nel passeggino o in auto.
- \* La cintura della navicella deve essere sempre facilmente accessibile. Occorre insegnare al bambino a non giocare con l'aggancio della cintura. In caso di emergenza, è molto importante poter estrarre rapidamente il bambino dalla navicella. Mantenere in tensione tutte le cinghie utilizzate per fissare il dispositivo di ritenuta al veicolo. Regolare le cinghie utilizzate per legare il bambino. Le cinghie non devono essere attorcigliate.

**\* Non posizionare la navicella vicino a una scala, su una superficie alta (tavolo), ecc.\***  
**Questo dispositivo deve essere installato esclusivamente sui veicoli indicati, dotati di cinture di sicurezza a 3 punti con arrotolatore conformi al Regolamento CEE/ONU n. 16 o a norme equivalenti. La navicella deve essere posizionata esclusivamente nella parte posteriore perpendicolarmente al senso di marcia del veicolo. Non installare mai la navicella verso la parte anteriore o posteriore dell'auto, ma sempre perpendicolarmente all'asse del veicolo. Installare la navicella esclusivamente sui sedili posteriori, mai nella parte anteriore del veicolo.**

**\* Questa navicella è concepita per bambini dalla nascita fino a 10 kg (da 0 a 6 mesi circa in base alla morfologia del bambino).**

**\* Non aggiungere o modificare mai il rivestimento della navicella. La navicella non deve mai essere utilizzata senza il relativo rivestimento tessile (copertura protettiva). Il rivestimento protettivo tessile, come tutti gli elementi di protezione che compongono la navicella (protezione in poliestere) non devono in nessun caso essere modificati o rimossi. Questi componenti sono parte integrante dei dispositivi di sicurezza del bambino.**

**\* Tenere le navicelle sprovviste di copertura in tessuto al riparo dai raggi solari, per prevenire scottature al bambino.**

**\* Durante la regolazione delle parti removibili o regolabili, togliere il bambino dalla navicella (regolazione dello schienale). Togliere il bambino dalla navicella al momento della chiusura e dell'apertura.**

#### **MODALITÀ CULLA - ATTENZIONE!**

**\* AVVERTENZA: NON LASCIARE MAI IL BAMBINO INCUSTODITO.**

**\* Questo articolo è pensato per un bambino che non è in grado di stare seduto autonomamente.**

**\* Se si utilizza questo prodotto come culla per far dormire il bambino, è necessario sgan-  
ciare la cintura. La cintura dovrà essere riposizionata per usi successivi.**

**Non consentire ad altri bambini di giocare nei pressi della culla.**

**Non utilizzare la navicella se uno dei componenti è danneggiato, strappato o mancante. Utilizzare esclusivamente i ricambi forniti dal produttore. Evitare fiamme libere e altre fonti di calore, come i fuochi di natura elettrica o gassosa, ecc., nelle immediate vicinanze della navicella. Verificare regolarmente lo stato della navicella (maniglia, fondo, struttura, ecc.).**

**AVVERTENZA: Questa navicella non è destinata all'uso su un supporto diverso dai passeggini che recano un'indicazione di compatibilità. Non posizionare mai la navicella su un supporto. Utilizzare esclusivamente su una superficie piana, orizzontale, stabile e asciutta. All'interno della culla, la testa del bambino non dovrebbe mai essere più bassa rispetto al corpo. Non aggiungere altri materassi sotto a quello fornito o raccomandato dal produttore.**



**CONTE-NUTO DELLO SCATOLONE** - 1 navicella (con un rivestimento e una cintura) - 2 ganci metallici di fissaggio removibili - 1 cappottina - 1 copertina di protezione

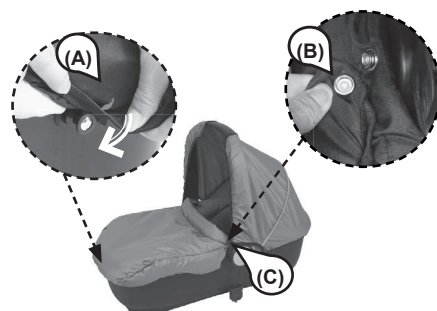
#### **INSTALLAZIONE SUI PASSEGGINI COMPATIBILI**

Questa navicella può essere utilizzata in combinazione con alcuni passeggini. Per verificare la compatibilità, leggere le istruzioni fornite con il passeggino. In caso di dubbi, contattare il nostro servizio assistenza.

**ATTENZIONE! Consultare il manuale del passeggino per le specifiche di ciascun modello. Prima dell'uso, verificare che i dispositivi di fissaggio della navicella siano inseriti correttamente.**

#### **COPERTINA DI PROTEZIONE**

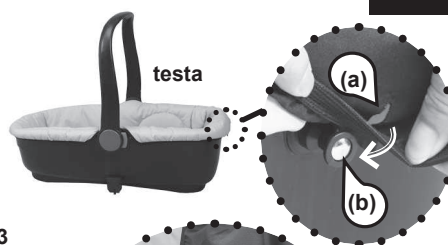
Per installare la copertina di protezione, posizionarla sulla navicella come indicato nelle foto a fianco. Far passare l'asola (A) attraverso il perno posizionato in fondo alla navicella e fissare i bottoni a pressione (B) di ogni lato della copertina al rivestimento della navicella. Far passare i lembi (C) da una parte all'altra della copertina da sotto il bordo della navicella.



## MONTAGGIO DELLA CAPPOTTINA

1°) Far passare l'asola (a) posta sul retro del tessuto della cappottina attraverso l'apposito perno (b) situato all'estremità della navicella (lato testa). (Foto 1)

Foto 1

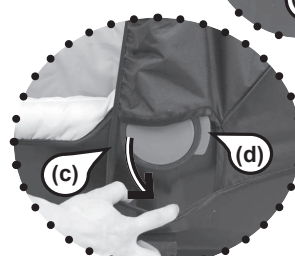


2°) Fissare la parte anteriore della cappottina sulla maniglia della navicella (foto 2), quindi far passare gli elastici (c) su ciascun lato della cappottina intorno agli snodi della maniglia (d). (Foto 3)

Foto 2



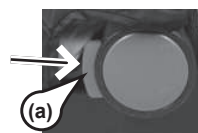
Foto 3



Per rimuovere la cappottina, compiere al contrario l'operazione descritta sopra.

## REGOLAZIONE DELLA MANIGLIA

Per regolare la posizione della maniglia, premere contemporaneamente i 2 pulsanti (a) su ciascun lato della maniglia, quindi inclinare la maniglia fino alla posizione desiderata e rilasciare i pulsanti. Gli indicatori di colore confermeranno la posizione corretta per il trasporto della navicella.



**Posizione 1 :** Per trasportare la navicella e/o posizionarla nel passeggino.



Posizione 1

**SÌ**

Per trasportare la navicella, i 2 indicatori verdi devono essere allineati.



**Posizione 2 :** È una posizione intermedia di sicurezza che evita uno spostamento improvviso della maniglia in caso di manovra errata. Non deve essere utilizzata per trasportare la navicella.



Posizione 2



**NO**



**Posizione 3 :** Per la sistemazione, l'utilizzo in auto e nel passeggino.



Posizione 3

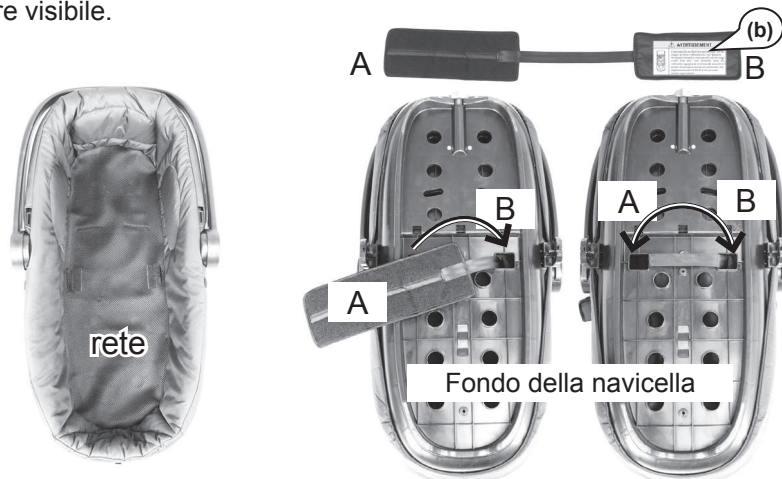
**AVVERTENZA:** Per il trasporto della navicella, verificare sempre che la maniglia sia bloccata correttamente sulla posizione 1. La maniglia non deve potersi muovere se non vengono premuti gli appositi pulsanti.

## MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLA CINTURA

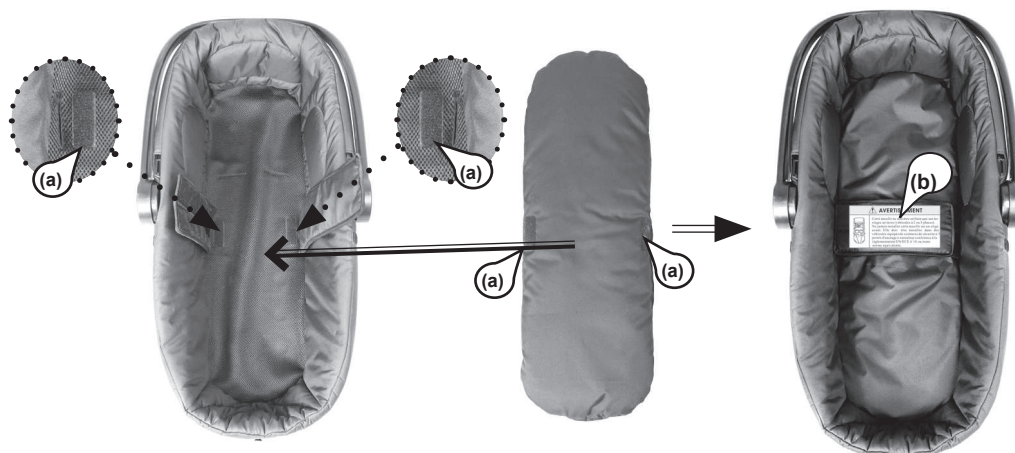
IT

Posizionare la cintura come indicato nella foto sotto.

La cintura deve passare attraverso la navicella e la rete del rivestimento. Le cinghie non devono essere attorcigliate. L'etichetta (b) sulla cintura deve essere sempre visibile.



Fissare il materasso all'interno della navicella con l'aiuto degli appositi strap (a).



Per estrarre la cintura, procedere al contrario.

**AVVERTENZA: Utilizzare sempre la cintura in modalità carrozzina (navicella + passeggino) e all'interno dell'auto. Se si utilizza questo prodotto in modalità culla per far dormire il bambino, è necessario sganciare la cintura. La cintura dovrà essere montata nuovamente per usi successivi. Se è necessario rimuovere la cintura, assicurarsi di averla fissata correttamente prima di utilizzare nuovamente la navicella. Tirare con forza la cintura per verificarne la resistenza.**

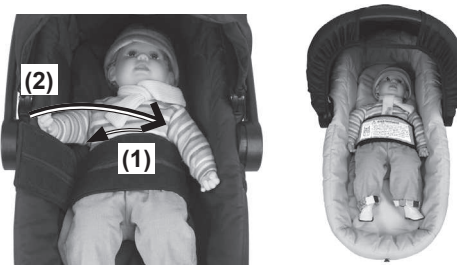
## SISTEMAZIONE DEL BAMBINO NELLA NAVICELLA

IT

Posizionare il bambino nella navicella.

- 1) Far passare la cintura sul suo ventre
- 2) Chiudere la cintura utilizzando il velcro.

È necessario regolare la misura della cintura in modo che il bambino resti ben saldo nella navicella.

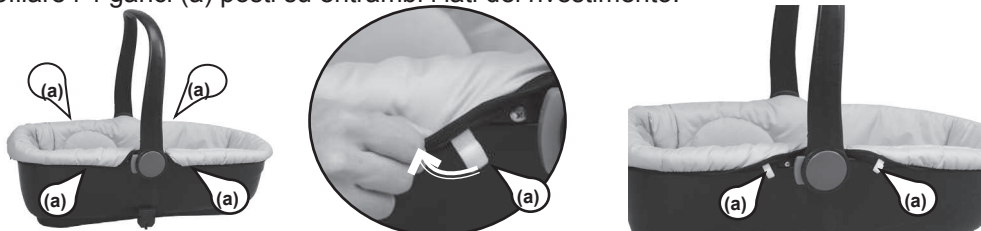


**AVVERTENZA: Regolare sempre correttamente la cintura in base alla corporatura del bambino e controllare che sia aderente al suo ventre. Il sistema di ritenuta deve essere sganciato quando il prodotto viene utilizzato al di fuori dell'auto per far dormire il bambino senza sorveglianza.**

## MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEL RIVESTIMENTO per la manutenzione

Per la manutenzione, è possibile smontare il rivestimento e lavarlo seguendo le istruzioni di pagina 61. In caso di necessità, rimuovere i 2 ganci metallici di fissaggio nell'auto (vedere pagina 59)

- 1°) Rimuovere la cappottina, vedere le istruzioni del paragrafo «MONTAGGIO DELLA CAPPOTTINA»
- 2°) Sfilare i 4 ganci (a) posti su entrambi i lati del rivestimento.



- 3°) Rimuovere il rivestimento dalla navicella facendo passare i 2 perni (b) attraverso le asole (c) situate alle 2 estremità della navicella.



**Per rimontare il rivestimento**, ripetere al contrario l'operazione descritta sopra, assicurandosi che:

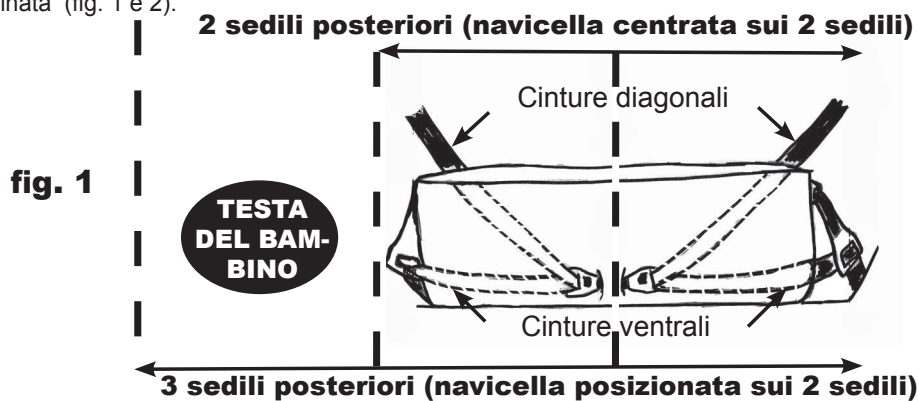
- Le asole (c) siano infilate nei perni (b) della navicella.
- I 4 ganci (a) su entrambi i lati del rivestimento vengano riposizionati correttamente.

*Prima dell'utilizzo, verificare che tutti gli attacchi del rivestimento siano posizionati correttamente e che il rivestimento sia fissato saldamente alla navicella.*

## UTILIZZO DELLA NAVICELLA ALL'INTERNO DELL'AUTO

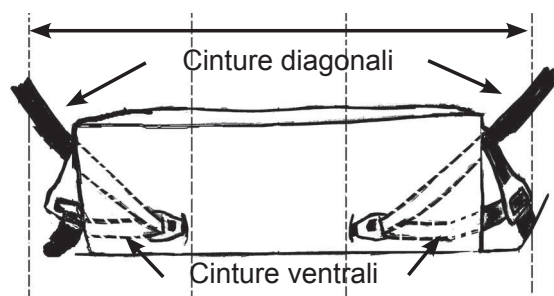
IT

La navicella deve essere installata esclusivamente sui sedili posteriori (auto a 2 o 3 posti posteriori) e sempre perpendicolarmente alla strada. Lo schienale deve essere regolato in posizione reclinata (fig. 1 e 2).



**fig. 2**

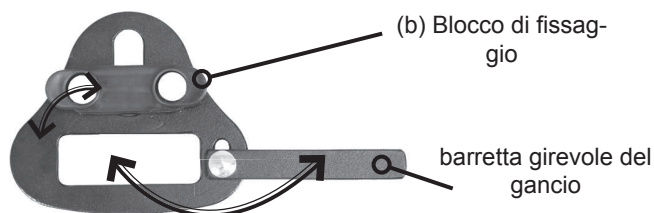
**3 sedili posteriori (navicella centrata sui 3 sedili)**



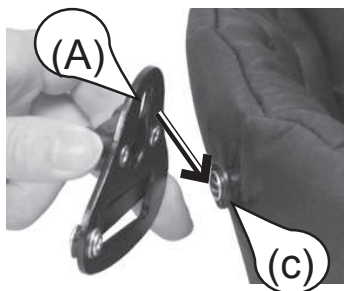
## INSTALLAZIONE DELLA NAVICELLA ALL'INTERNO DELL'AUTO

Il prodotto è fornito con 2 ganci metallici di fissaggio removibili (A) che ne consentono l'installazione sui sedili passeggeri del veicolo.

(A) ganci metallici di fissaggio

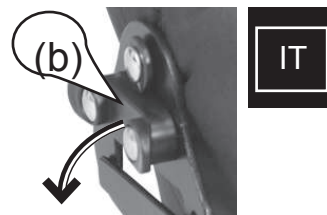


1°) Innestare i ganci metallici di fissaggio (A) sui perni (c) posti a ciascuna estremità della navicella. Verificare che i ganci siano fissati saldamente.



Fissare i ganci metallici di fissaggio sui perni posti alle due estremità della navicella.

Per rimuovere il gancio metallico di fissaggio, tirare la parte superiore del blocco (b), inclinarlo leggermente verso di sé e sganciare il gancio dal perno.



2° Allacciare le cinture di sicurezza (3 punti) che verranno utilizzate per fissare la navicella all'interno dell'auto.

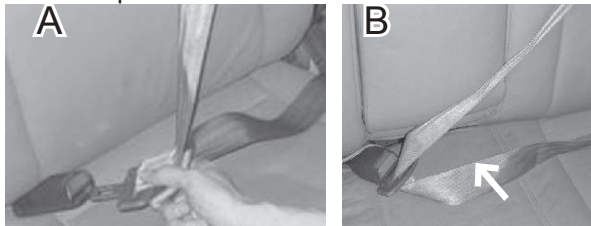
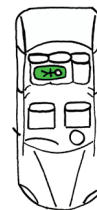


fig. 3

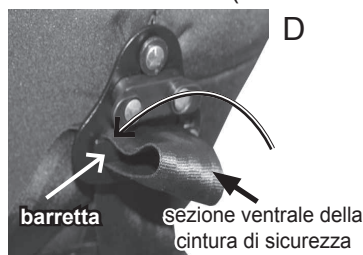


3° Posizionare la navicella sui sedili dell'auto. Per garantire la protezione del bambino in caso di urto, non posizionare mai la testa del bambino verso la portiera (fig. 3 a lato).

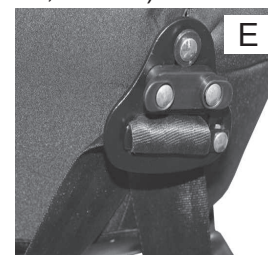
4° Allentare completamente le due cinture di sicurezza (Foto B della pagina precedente). Creare un anello con la sezione ventrale della cintura, far passare la fibbia attraverso la fessura del gancio metallico di fissaggio e farla scorrere sulla barretta del gancio. Procedere allo stesso modo ad entrambi i lati della navicella. (Vedere Foto C, D sotto)



- Barretta verso l'esterno.  
- Anello formato dalla sezione laterale della cintura passata attraverso la fessura del gancio



- Barretta in posizione  
- Anello formato dalla sezione laterale della cintura fatto scorrere sulla barretta



Tirare la cinghia della cintura per tenderla al massimo.

5° Premere la navicella contro lo schienale dei sedili, tendere al massimo le sezioni laterali delle cinture di sicurezza (foto E sopra, il fondo della navicella deve rimanere il più steso possibile) e bloccarle tirando con un colpo deciso.

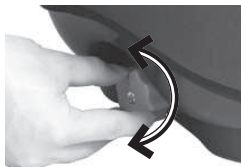
**È possibile rimuovere la navicella in 2 modi: 1)** rilasciando i ganci metallici di fissaggio alle cinture. Per fare questo, liberare i ganci di fissaggio (A) della navicella tirando e muovendo il blocco (b). (vedere pagina 9). Questo consentirà di ritrovare facilmente le regolazioni precedentemente impostate; **2)** liberando la cinghia dalla barretta.

**ATTENZIONE: Durante la marcia allacciare sempre il bambino nella navicella utilizzando l'apposita cintura, indipendentemente dalla durata del tragitto. Regolare correttamente la cintura al corpo del bambino. Portare la maniglia della navicella in posizione orizzontale (posizione 3). Le cinghie della cintura di sicurezza non devono mai essere attorcigliate davanti o dietro la navicella. Lo schienale deve essere in posizione reclinata durante il trasporto in auto.**



## REGOLAZIONE DELLO SCHIENALE

Per inclinare lo schienale, ruotare la manopola posta nel lato «testa» della navicella fino a raggiungere la posizione desiderata.

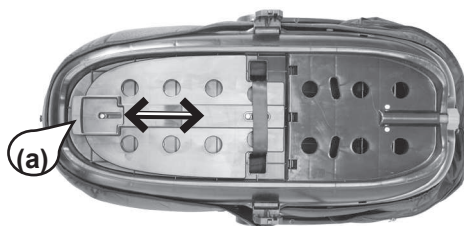


IT

**ATTENZIONE: Lo schienale deve essere sempre regolato in posizione completamente reclinata durante il trasporto in auto.**

## AERAZIONE DELLA NAVICELLA

Per aprire o chiudere l'aerazione della navicella è sufficiente spostare la leva (a) posta sotto la navicella lato «piedi» nella direzione desiderata.



## PULIZIA E MANUTENZIONE

Controllare periodicamente la navicella per auto. Se sono presenti parti danneggiate, sostituirle. Non lubrificare le parti della navicella per auto. Per estendere la durata utile di questo prodotto per l'infanzia, mantenerlo pulito e non lasciarlo alla luce diretta del sole per periodi di tempo prolungati. I rivestimenti e i bordi in tessuto removibili possono essere puliti con acqua calda e sapone neutro. Lasciare asciugare completamente il prodotto, preferibilmente non alla luce diretta del sole.

### PULIZIA DELLA FIBBIA

Cibo, bevande o altri residui possono accumularsi all'interno della fibbia dell'imbracatura, con il rischio di comprometterne il corretto funzionamento. Lavare con acqua tiepida. Il corretto funzionamento della fibbia è segnalato da un clic.

### PULIZIA DELL'IMBRACATURA E DELLA STRUTTURA

Pulire con una spugna utilizzando acqua tiepida e sapone.

Non utilizzare altri prodotti di pulizia.

### CONSERVAZIONE

Conservare in un luogo sicuro e asciutto, lontano dal calore e dalla luce solare diretta. Evitare di collocare oggetti pesanti all'interno della navicella.

**ATTENZIONE: Controllare periodicamente le condizioni generali della navicella, le parti in plastica, il rivestimento, gli accessori e la cintura. In caso di dubbi, contattare immediatamente il nostro servizio post vendita. Non utilizzare mai il dispositivo di ritenuta senza il rivestimento. Sostituire il rivestimento della navicella esclusivamente con un altro rivestimento consigliato dal produttore, poiché influisce direttamente sul comportamento del dispositivo di ritenuta. Se il modello di navicella in uso non è dotato di rivestimento in tessuto, si raccomanda di tenerlo lontano dalla luce del sole, per evitare che il bambino possa scottarsi.**

**IMPORTANTE: LEIA ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES ANTES DE USAR E GUARDE-AS EM CASO DE FUTURAS CONSULTAS. SE NÃO SEGUIR ESTAS INSTRUÇÕES, A SEGURANÇA DA SUA CRIANÇA PODE SER AFETADA. APÓS CADA LEITURA, GUARDE ESTE MANUAL NO BÓLSO FORNECIDO PARA ESSE FIM DEBAIXO DA COLCHONETE.**

PT

#### **UTILIZAÇÃO**

**Função alcofa** - Para uma criança com menos de 10 kg (aproximadamente 0 a 6 meses, dependendo da morfologia). Em conformidade com o regulamento ECE R44.04.

**Em combinação com um carrinho de criança P106.**

**Função berço** - peso máximo da criança: 9 kg. Dimensões da base: 750 mm x 320 mm (+/- 10 mm). A utilização com a função berço está sujeita às precauções descritas neste documento. Em conformidade com a EN1466: 2014.

**ATENÇÃO: COM A FUNÇÃO BERÇO, ESTE ARTIGO É APROPRIADO PARA UMA CRIANÇA QUE NÃO SE SAIBA SENTAR SOZINHA, VIRAR-SE SOZINHA OU COLOCAR-SE SOBRE OS SEUS JOELHOS E MÃOS. NUNCA UTILIZE ESTE BERÇO VERTICALMENTE.**

#### **Nota para o utilizador**

**Número de aprovação: 44R-041501**

- 1. Isto é um dispositivo de retenção para crianças da categoria «Universal». É aprovado em conformidade com o Regulamento n.º 44.04 para uso geral em veículos e pode ser adaptado à maioria dos assentos de veículos.**
- 2. Verosimilmente, o dispositivo estará montado de forma correta no veículo se o seu construtor especificar, no manual do veículo, que este pode receber dispositivos de retenção para crianças “Universais” para este grupo de idades.**
- 3. Este dispositivo de retenção para crianças foi classificado como “Universal” devido a requisitos mais rigorosos que os que eram aplicados aos modelos anteriores, os quais não possuem este rótulo.**
- 4. Consulte-nos em caso de dúvida.**
- 5. Este dispositivo só é adequado para utilização em veículos aprovados equipados com cintos de segurança de 3 pontos com tensor, homologados em conformidade com o Regulamento n.º 16 da CEE/ONU ou norma equivalente. A alcofa tem de ser colocada na parte de trás de forma perpendicular ao eixo longitudinal da viatura.**
- 6. Utilize o cinto de segurança sempre que o seu filho estiver no assento.**

## **INSTRUÇÕES ESSENCIAIS DE SEGURANÇA**

PT

**ATENÇÃO:** Tem de ler atentamente todo o manual antes de usar a alcofa para se familiarizar com a mesma e evitar qualquer uso indevido que possa ser extremamente perigoso. Após cada leitura, guarde este manual no bolso fornecido para esse fim localizado debaixo da colchonete da alcofa.

\* Nunca deixe a sua criança sem vigilância na alcofa dentro da viatura ou no carrinho.

\* Nunca use a alcofa no banco do passageiro que possua airbag, exceto se for desligado por um profissional.

\* Os encaixes do banco ou dos assentos traseiros devem estar engatados. A alcofa não pode ser utilizada após um acidente.

\* Por razões de segurança, a alcofa deve estar fixada dentro da viatura, mesmo que não transporte uma criança. Certifique-se de que a bagagem e outros objetos que possam causar ferimentos à criança em caso de impacto estão devidamente arrumados e acondicionados com segurança.

\* A alcofa deve ser instalada de modo a impedir que, em condições normais de uso, qualquer parte da alcofa fique entalada num assento da viatura ou na porta da viatura.

\* Use sempre o sistema de retenção (cinto). Para evitar qualquer risco de queda, a sua criança sempre tem de estar presa.

\* Ajuste sempre corretamente o cinto da alcofa e nunca use a alcofa sem ajustar os cintos dentro da viatura.

\* Para desfrutar da segurança da sua alcofa, não adicione quaisquer acessórios, e nunca modifique a alcofa de forma alguma. Nunca sobrecarregue a alcofa com mais de uma criança ou com outros pesos.

\* Para garantir uma proteção máxima, a alcofa deve estar presa firmemente ao carrinho fornecido para esse fim.

\* A pega da alcofa deve ser colocada na posição correta quando a alcofa for usada no carrinho ou na viatura.

\* O cinto da alcofa deve estar sempre facilmente acessível. Deve ensinar a criança para nunca brincar com a fixação do cinto. É muito importante poder remover rapidamente a criança da alcofa em caso de emergência. Qualquer cinto destinado a prender a alcofa na viatura deve ser devidamente ajustado. Ajuste os cintos usados para segurar a criança. Não torcer os cintos.

- \* Nunca coloque a sua alcofa perto de uma escada, numa superfície elevada (mesa)...
- \* Este dispositivo só pode ser instalado em viaturas especificadas, equipadas com cintos de segurança de 3 pontos, de acordo com o Regulamento CEE/ONU N° 16 ou outras normas equivalentes. A alcofa tem de ser colocada na parte traseira perpendicular ao sentido da marcha da viatura. Nunca instale a alcofa para a frente ou para trás dentro da viatura. Coloque de sempre de forma perpendicular ao eixo da viatura. Instale a alcofa apenas nos bancos traseiros, nunca na parte da frente da sua viatura.
- \* Esta alcofa foi concebida para crianças desde o nascimento até 10 kg (de 0 a cerca de 6 meses, dependendo da morfologia da criança).
- \* Nunca modifique ou altere a capa protetora da alcofa. A alcofa nunca pode ser utilizada sem a sua capa protetora têxtil original. (ambiente de proteção). A capa protetora têxtil e todos os elementos de proteção da alcofa (proteção de poliestireno) não devem ser modificados ou removidos. Estes elementos são parte integral da segurança da sua criança.
- \* Para alcofas sem cobertura têxtil, mantenha a alcofa afastada do sol, para evitar queimaduras na criança.
- \* Ao ajustar as peças removíveis ou ajustáveis da sua alcofa, retire a criança da alcofa (ajuste do encosto). Retire a criança da alcofa ao dobrar e desdobrar a alcofa.

#### **FUNÇÃO BERÇO - ATENÇÃO!**

- \* **ATENÇÃO: NUNCA DEIXE A CRIANÇA SEM VIGILÂNCIA.**
- \* Este artigo é adequado para uma criança que não se saiba sentar sozinha.
- \* Se usar este produto como um berço para deixar a sua criança dormir, remova o cinto. O cinto deve ser recolocado no lugar para outras utilizações. Não deixe outras crianças brincarem sem vigilância perto do berço. Não utilize a alcofa se algum dos elementos estiver partido, rasgado ou em falta. Use apenas peças de substituição fornecidas pelo fabricante. Evite chamas abertas e outras fontes de calor, como chamas de origem elétrica ou de gás, etc..., nas proximidades da alcofa. Verifique regularmente as condições da sua alcofa. (pega, fundo, armação, etc...)
- ATENÇÃO:** Esta alcofa só deve ser usada nos suportes dos carrinhos indicados como compatíveis. Nunca coloque a alcofa sobre um suporte. Use apenas em superfícies planas, niveladas, firmes e secas. A cabeça da criança no berço nunca deve ser mais baixa do que o seu corpo. Não ponha outras colchonetes por baixo da colchonete fornecida ou recomendada pelos fabricantes.



### CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- 1 alcofa (com capa protetora e cinto)  
 - 2 ganchos de metal removíveis para fixação - 1 dossel - 1 forro de proteção

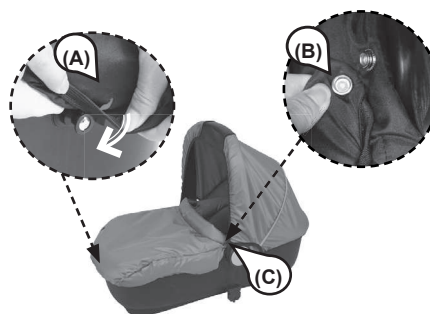
### INSTALAÇÃO EM CARRINHOS COMPATÍVEIS

Esta alcofa encaixa em alguns carrinhos de bebé. Para verificar a compatibilidade, leia as instruções fornecidas com os carrinhos. Em caso de dúvida, não hesite em contactar os nossos serviços.

**ATENÇÃO! Consulte as instruções do carrinho para as especificidades relacionadas com cada modelo. Verifique se os dispositivos de fixação da alcofa estão corretamente encaixados antes de usar.**

### FORRO DE PROTEÇÃO

Para instalar o forro de proteção na alcofa, faça-o tal como mostram as fotos ao lado. Passe a abotoadura (A) pelo pino na parte inferior da alcofa e prenda os pernos de pressão (B) em cada lado do forro à capa protetora da alcofa. Passe as abas (C) em ambos os lados do forro por debaixo da borda da alcofa.



## COLOCAÇÃO DO DOSEL

1º) Passe a abotoadura (a) localizada na parte traseira do tecido do dossel pelo pino (b) localizado na extremidade da alcofa (lado da cabeça) fornecida para esse fim. (Foto 1)

2º) Fixe a parte frontal do dossel na pega da alcofa (Foto 2) e, de seguida, prenda as tiras elásticas (c) de cada lado do dossel às articulações da pega (d). (Foto 3)

Foto 1

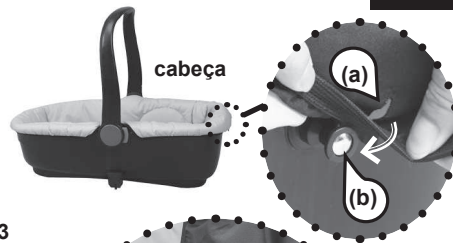
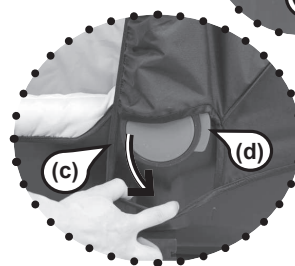


Foto 2



Foto 3



Para remover o dossel, inverta a operação descrita anteriormente.

## REGULAÇÃO DA PEGA

Para ajustar a posição da pega, pressione simultaneamente as 2 alavancas (a) de cada lado da pega, incline a pega na posição desejada e solte as alavancas. Os indicadores coloridos confirmam a posição correta para transportar a alcofa.



**Posição 1:** Para transportar a alcofa e/ou para instalar no carrinho.



Posição 1

**SIM**

Para carregar a alcofa, os 2 indicadores verdes devem estar alinhados.

**Posição 2:** Esta é uma posição intermediária de segurança que evita o movimento accidental da alavanca em caso de operação incorreta. Nunca pode utilizar esta posição para transportar a alcofa.



Posição 2



**NÃO**

**Posição 3:**

Para arrumar, usar na viatura e no carrinho de bebé.



Posição 3

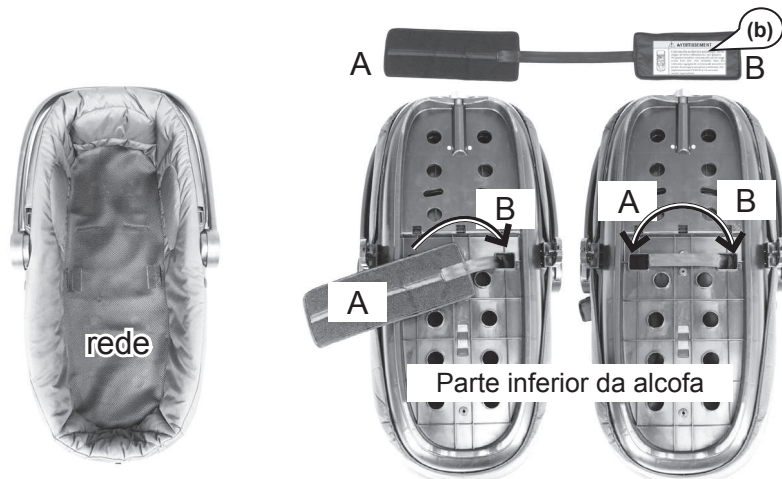
**ATENÇÃO:** Verifique sempre se a pega está travada na posição 1 para transportar a alcofa. Não deve inclinar a pega sem pressionar os botões fornecidos para este fim.

## MONTAGEM E DESMONTAGEM DO CINTO

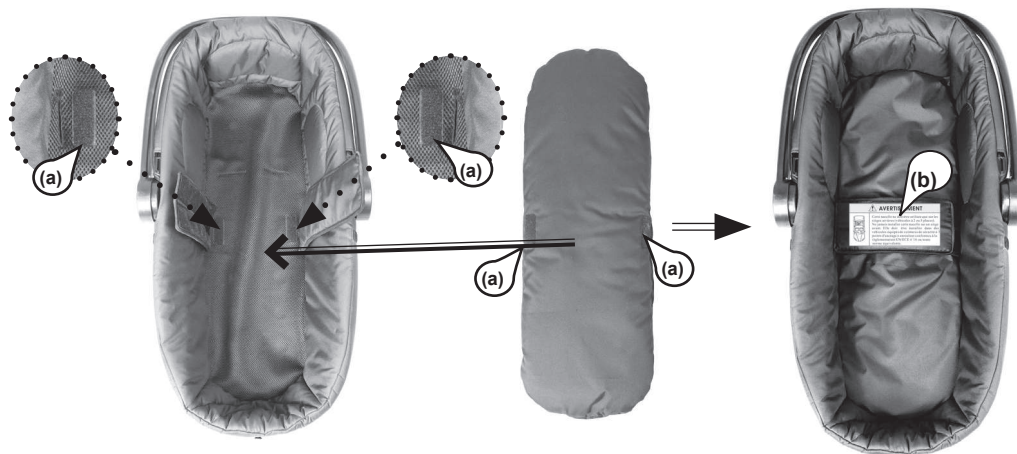
PT

Instale o cinto conforme mostram as seguintes fotos.

O cinto deve atravessar a alcofa e a rede da cobertura. A etiqueta (b) no cinto deve estar sempre visível.



Prenda a colchonete na alcofa usando as tiras de fixação (a) fornecidas para esse fim.



Para remover o cinto, proceda inversamente.

**ATENÇÃO: Sempre use o cinto montado no carrinho (alcofa + carrinho) e no carro. Se usar este produto como berço para adormecer a sua criança, remova o cinto. O cinto deve ser montado novamente para outros usos. Se precisar de desmontar o cinto, verifique se o prendeu corretamente antes de usar novamente a alcofa. Puxe o cinto com força para testar a sua resistência.**

## COLOCAÇÃO DA SUA CRIANÇA NA ALCOFA

Coloque a sua criança na alcofa.

- 1) Passe o cinto por cima da barriga dela
- 2) Feche o cinto com a fita de fixação.

*Tem de ajustar o tamanho do cinto de forma a que o seu bebé fique firme na alcofa.*



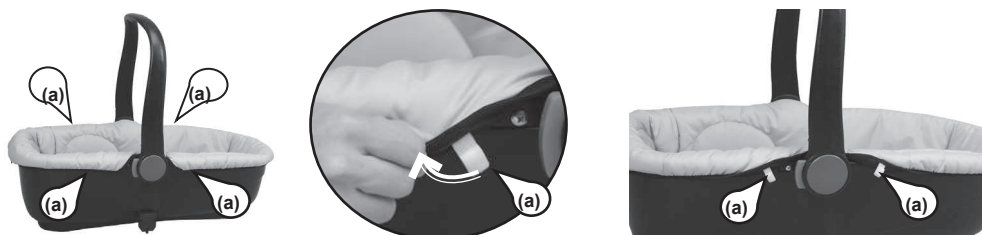
PT

**ATENÇÃO: Ajuste sempre o cinto de acordo com o tamanho da criança e verifique se o cinto está colocado de forma plana por cima do abdómen da criança. O sistema de retenção deve ser removido quando o produto for usado fora do carro para dormir sem supervisão.**

## MONTAGEM E DESMONTAGEM DA CAPA PROTETORA para a manutenção

Para a manutenção, pode desmontar a capa protetora e lavá-la seguindo as instruções na página 71. Se necessário, remova os 2 ganchos de metal do carro (consulte a página 69)

- 1º) Retire o dossel, veja o parágrafo de instruções «COLOCAÇÃO DO DOSSEL»
- 2º) Solte as 4 fixações (a) localizadas nos dois lados da capa protetora.



- 3º) Remova a capa protetora da alcofa passando os 2 pinos (b) através da abotoadura (c) localizadas nas 2 extremidades da alcofa.



**Para voltar a montar a capa protetora,** repita a operação descrita acima de forma inversa, prestando particular atenção para que:

- A abotoadura (c) passe imperativamente nos pinos (b) da alcofa.
- As 4 fixações (a) dos dois lados da capa protetora sejam recolocadas no lugar.

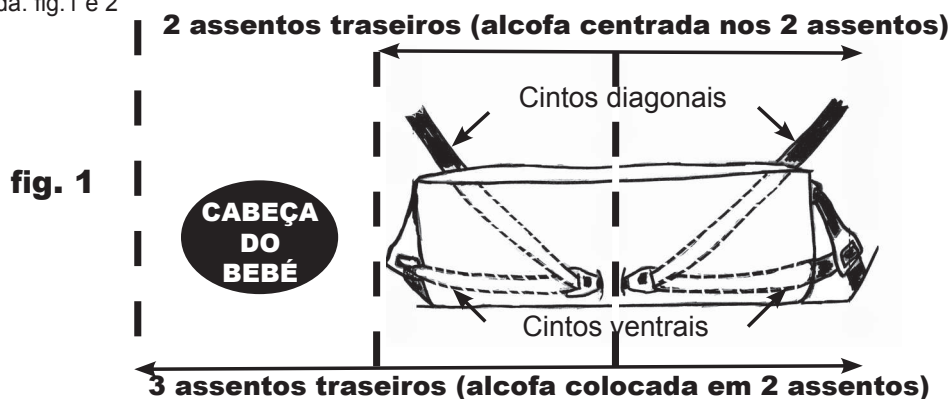
*Antes de usar, verifique se todos os fixadores da capa protetora estão no lugar e se a capa protetora está bem presa à alcofa.*



## UTILIZAÇÃO DA ALCOFA NO CARRO

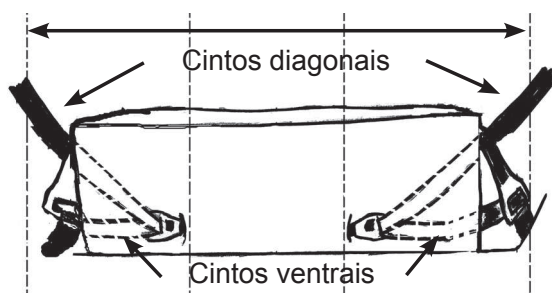
PT

A alcofa deve ser instalada apenas nos assentos ou bancos traseiros (carro com 2 ou 3 lugares atrás) e sempre de forma perpendicular à estrada. O encosto deve ser colocado na posição deitada. fig.1 e 2



**fig. 2**

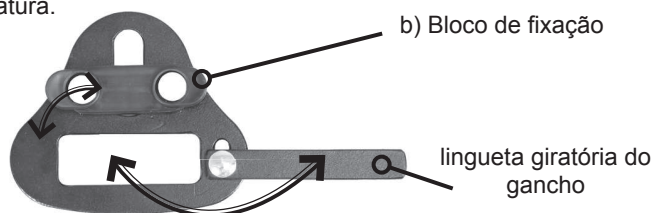
**3 assentos traseiros (alcofa centrada nos 3 assentos)**



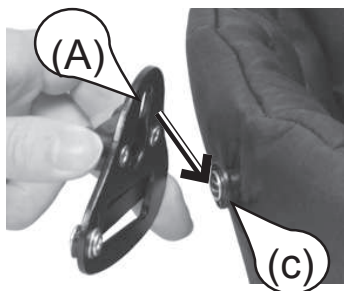
## INSTALAÇÃO DA ALCOFA NA VIATURA

O produto vem com 2 ganchos de metal removíveis para fixação (A), permitindo a sua instalação nos assentos dos passageiros da viatura.

(A) gancho de fixação de metal

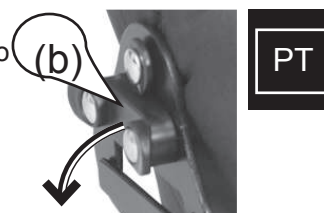


1º) Encaixe os ganchos de metal da fixação (A) nos pinos (c) localizados em cada extremidade da alcofa. Verifique se os ganchos estão bem presos.



Fixar os ganchos de metal nos pinos nas duas extremidades da alcofa.

Para remover o gancho de metal, puxe a parte superior do bloco (b), incline levemente na sua direção e solte o gancho do pino.



PT

2°) Prenda os cintos de segurança (3 pontos) que serão usados para fixar a alcofa no carro.

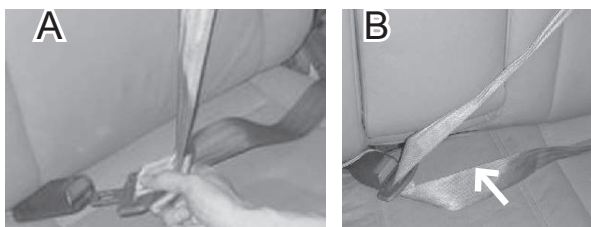
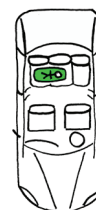


figure 3

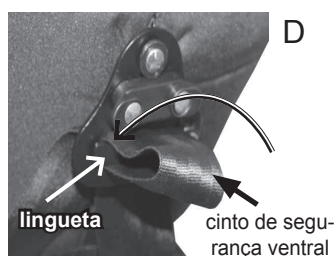


3°) Coloque a alcofa nos assentos ou banco do carro. Para uma proteção ideal da sua criança em caso de impacto, nunca coloque a cabeça da criança do lado da porta (ver na parte lateral a fig. 3).

4) Solte completamente os dois cintos de segurança (Foto B na página anterior). Faça um laço com o cinto, passe o laço na fenda da fivela de metal da fixação e deslize-o na lingueta da fivela. Proceda assim nos dois lados da alcofa. (Veja as fotos C e D mais abaixo)



- Lingueta virada para o exterior.
- Laço formado pelo cinto lateral ao passar pela fenda da fivela



- Lingueta instalada
- Laço formado pelo cinto lateral deslizado na lingueta



- Puxe o cinto para esticá-lo o máximo possível.

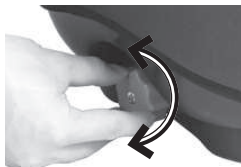
5 °) Imobilize a alcofa contra o encosto dos assentos ou do banco, estique os cintos de segurança laterais até ao máximo tal como mostra a foto (a parte inferior da alcofa deve permanecer o mais plana possível) e feche o cinto esticando-o bruscamente.

**2 formas para remover a alcofa:** **1)** separe os ganchos metálicos da fixação nos cintos. Para tal, solte os ganchos de fixação (A) da alcofa puxando e inclinando o bloco (b). (ver a página 9) Isto permitirá que encontre facilmente o ajuste da alcofa previamente feito. **2)** solte completamente o cinto de segurança da lingueta.

**ATENÇÃO:** Para a segurança da sua criança, ao viajar, prenda sempre a criança à alcofa usando o cinto fornecido para esse fim, independentemente da duração da sua viagem. Ajuste corretamente o cinto no corpo da sua criança. Coloque a pega da sua alcofa na posição horizontal (posição 3). Nenhum cinto de segurança deve estar torcido na parte da frente ou atrás da alcofa. O encosto deve ser colocado na posição deitada durante o transporte de carro.

## REGULAÇÃO DO ENCOSTO

Para inclinar o encosto, gire o botão no lado da «cabeça» da alcofa para a posição desejada.

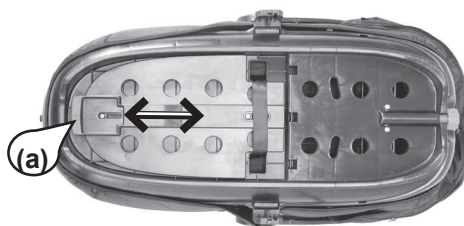


PT

**CUIDADO: O encosto deve estar sempre colocado em posição totalmente deitada durante o transporte de carro.**

## VENTILAÇÃO DA ALCOFA

Para abrir ou fechar a ventilação da alcofa, basta rodar a alavanca (a) localizada na alcofa no lado dos pés até à posição desejada.



## CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Inspeccione periodicamente a alcofa. Se houver peças danificadas, substitua-as. Não lubrifique as peças da alcofa. Para prolongar a vida útil do produto, mantenha-o limpo e não o deixe exposto ao sol por longos períodos de tempo. Os revestimentos e bordas removíveis de tecido podem ser limpos com água morna e sabão neutro. Deixe o produto secar completamente, de preferência sem exposição à luz solar direta.

### LIMPEZA DA FIVELA

Podem acumular-se alimentos, bebidas ou outros detritos dentro da fivela do arnês, o que poderá afetar o seu bom funcionamento. Lavar com água morna. É necessário ouvir um clique para garantir que a fivela está a funcionar corretamente.

### LIMPEZA DO ARNÊS E DA ARMAÇÃO

Limpe com uma esponja com água morna e sabão.

Não use outros produtos de limpeza.

### ARMAZENAMENTO

Armazene num local seguro e seco, afastado do calor e da luz solar direta. Evite colocar objetos pesados na alcofa.

**ATENÇÃO: deve verificar regularmente as condições gerais da sua alcofa, peças plásticas, capa protetora, acessórios, cinto. Em caso de dúvida, notifique imediatamente o nosso serviço de pós-venda. Nunca deve usar a retenção sem a capa protetora.**

**Não deve substituir a capa protetora da alcofa por outra que não seja recomendada pelo fabricante, pois afeta diretamente o comportamento do sistema de retenção. Se o modelo da alcofa que possui não tiver uma capa protetora em tecido, é recomendável mantê-la longe do sol, para evitar queimaduras na criança.**

ref P810  
(70303-0032 / TSP106)  
Made in China

**vertbaudet**

**VERTBAUDET SAS  
216 rue Winoc Chocqueel  
59200 TOURCOING FRANCE**